



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0265/2012

30.7.2012

*****I**
SPRÁVA

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o energetickej účinnosti a o zrušení smernice 2004/8/ES a smernice 2006/32/ES (COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

Spravodajca: Claude Turmes

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	167
STANOVISKO VÝBORU PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE, VEREJNÉ ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN	175
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ	246
POSTUP.....	258

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o energetickej účinnosti a o zrušení smernice 2004/8/ES a smernice 2006/32/ES
(COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0370),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 194 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0168/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené na základe Protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality Švédskym parlamentom, ktoré tvrdí, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 26. októbra 2011¹,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov zo 14. decembra 2011²,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 27. júna 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0265/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

¹ Ú. v. EÚ C 24, 28.1.2012, s. 134.

² Ú. v. EÚ C 54, 23.2.2012, s. 49.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU*

k návrhu Komisie

PRÍLOHA A

Smernica Európskeho parlamentu a Rady .../2011/EÚ

Z

**o energetickej efektívnosti, ktorou sa zrušuje smernica 2004/8/ES a smernica 2006/32/ES
(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 194 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie¹,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov³,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom⁴,

* Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou; vypustenia sa označujú symbolom ■ .

¹ Ú. v. EÚ C, , s..

² Ú. v. EÚ C, , s..

³ Ú. v. EÚ C, , s..

⁴ Pozícia Európskeho parlamentu z .

- (1) Európska únia stojí pred bezprecedentnými výzvami vyplývajúcimi zo zvýšenej závislosti od dovozov energie a obmedzených zdrojov energie, ako aj z potreby zmierniť zmenu klímy a prekonať ekonomickú krízu. Energetická efektívnosť je cenným prostriedkom na reakciu na tieto výzvy. Zlepšuje sa ňou bezpečnosť dodávok Únie znížením primárnej energetickej spotreby a znížením dovozov energie. Pomáha znížiť emisie skleníkových plynov nákladovo efektívnym spôsobom, a tým zmierniť zmenu klímy. Prechodom na energeticky efektívnejšie hospodárstvo by sa tiež malo zrýchliť šírenie inovačných technologických riešení a zlepšiť konkurencieschopnosť priemyslu v Únii, podporiť hospodársky rast a vytvárať vysoko kvalitné pracovné miesta vo viacerých odvetviach súvisiacich s energetickou efektívnosťou.
- (2) V záveroch ■ Európskej rady z 8. a 9. marca 2007 sa zdôraznila potreba zlepšiť energetickú efektívnosť v Únii, aby sa do roku 2020 dosiahol cieľ usporiť 20 % primárnej energetickej spotreby Únie v porovnaní s prognózami. *V záveroch Európskej rady zo 4. februára 2011 sa zdôrazňuje, že cieľ zlepšiť energetickú efektívnosť do roku 2020 o 20 %, ktorý Európska rada schválila v júni 2010 a ktorého doterajšie plnenie nie je dostatočné, sa musí dosiahnuť. Prognózy z roku 2007 uvádzali primárnu energetickú spotrebu v roku 2020 v objeme 1 842 Mtoe. Zníženie o 20 % znamená 1 474 Mtoe v roku 2020, t. j. zníženie o 368 Mtoe v porovnaní s prognózami.*
- (3) V záveroch ■ Európskej rady zo 17. júna 2010 sa potvrdil cieľ energetickej efektívnosti ako jeden z hlavných cieľov novej stratégie Únie pre zamestnanosť a inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast (stratégia Európa 2020). V rámci tohto procesu a na účely plnenia tohto cieľa na vnútroštátnej úrovni sú členské štáty povinné stanoviť v úzkej spolupráci s Komisiou svoje národné ciele a uviesť vo svojich národných programoch reforiem spôsob, ako ich chcú dosiahnuť.
- (4) V oznámení Komisie o stratégii Energia 2020 sa energetická efektívnosť uvádza ako ústredný prvok energetickej stratégie EÚ pre rok 2020 a vymedzuje sa v ňom potreba novej stratégie energetickej efektívnosti, ktorá umožní všetkým členským štátom oddeliť využívanie energie od hospodárskeho rastu.

- (5) Vo svojom uznesení z 15. decembra 2010 o revízii akčného plánu pre energetickú efektívnosť Európsky parlament vyzval Komisiu, aby do svojho revidovaného akčného plánu pre energetickú efektívnosť zahrnula opatrenia potrebné na preklopenie medzier, aby sa celkový cieľ EÚ v energetickej efektívnosti dosiahol v roku 2020.
- (6) Jednou z hlavných iniciatív stratégie Európa 2020 je hlavná iniciatíva „Európa efektívne využívajúca zdroje“, ktorú prijala Komisia 26. januára 2011. V tejto iniciatíve sa energetická efektívnosť označuje za hlavný prvok zabezpečenia udržateľnosti využívania zdrojov energie.
- (7) V ■ záveroch Európskej rady zo 4. februára 2011 sa uznalo, že plnenie cieľa EÚ v oblasti energetickej efektívnosti nie je dostačujúce a že je potrebné odhodlané konanie v snahe zúročiť značný potenciál na dosiahnutie väčších úspor energie v oblasti budov, dopravy a výrobných procesov. *V týchto záveroch sa tiež predpokladá, že do roku 2013 sa preskúma plnenie cieľa EÚ v oblasti energetickej efektívnosti a v prípade potreby sa zväžia ďalšie opatrenia.*
- (8) Komisia 8. marca 2011 prijala *oznámenie s názvom* Plán energetickej účinnosti na rok 2011 [...]. Potvrdilo sa v ňom, že Únia nie je na správnej ceste k dosiahnutiu svojho cieľa energetickej efektívnosti. *Je tomu tak aj napriek pokrokom v rámci národných politík energetickej efektívnosti uvedených v prvých národných akčných plánoch energetickej efektívnosti, ktoré členské štáty predložili na základe požiadaviek smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/ES z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách¹. Túto skutočnosť potvrdzuje aj úvodná analýza druhých akčných plánov.* Na účely nápravy sa v *pláne* vymedzila séria politík a opatrení energetickej efektívnosti, ktoré zahŕňajú celý energetický reťazec vrátane výroby, prenosu a distribúcie energie, vedúcu úlohu verejného sektora v oblasti energetickej efektívnosti, budovy a spotrebiče, priemysel a potrebu umožniť koncovým odberateľom riadiť svoju spotrebu energie. Energetická efektívnosť v odvetví dopravy sa súběžne hodnotila v Bielej knihe o doprave prijatej 28. marca 2011. Najmä v rámci iniciatívy č. 26 z Bielej knihy sa požadujú vhodné normy pre emisie CO₂ z vozidiel všetkých druhov dopravy doplnené v prípade potreby

¹ Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 64.

požiadavkami na energetickú efektívnosť s cieľom pokryť všetky typy pohonných systémov.

- (9) Komisia 8. marca 2011 prijala aj plán prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050, v ktorom uviedla, že je potrebné zamerať sa viac na energetickú efektívnosť aj z tohto hľadiska.
- (10) V tejto súvislosti je potrebné aktualizovať právny rámec Únie pre energetickú efektívnosť smernicou sledujúcou celkový cieľ energetickej efektívnosti, ktorým je dosiahnuť do roku 2020 20 % úsporu primárnej energetickej spotreby Únie a uskutočňovať ďalšie zlepšenia energetickej efektívnosti po roku 2020. Na tieto účely by sa mal smernicou vytvoriť spoločný rámec na podporu energetickej efektívnosti v Únii a mali by sa v nej stanoviť konkrétne opatrenia na vykonanie niektorých návrhov obsiahnutých v pláne energetickej efektívnosti na rok 2011, **ktorý prijala Rada 10. júna 2011**, a dosiahnutie významného nerealizovaného potenciálu úspor energie, ktorý sa v tomto pláne identifikuje.
- (11) ■ V rozhodnutí *Európskeho parlamentu a Rady* č. 406/2009/ES z **23. apríla 2009 o úsilí členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov s cieľom splniť záväzky Spoločenstva týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020¹** sa požaduje, aby Komisia do roku 2012 podala správu a posúdila pokrok Spoločenstva a jeho členských štátov na ceste k zníženiu energetickej spotreby o 20% do roku 2020 v porovnaní s prognózami. V tomto rozhodnutí sa ďalej uvádza, že s cieľom pomôcť členským štátom pri plnení záväzkov Spoločenstva v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov by Komisia do 31. decembra 2012 mala navrhnúť buď prísnejšie, alebo nové opatrenia na urýchlenie zlepšení v oblasti energetickej efektívnosti. Touto smernicou sa reaguje na túto požiadavku. Prispieva sa ňou aj k dosiahnutiu cieľov stanovených v pláne prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050, a to najmä znížením emisií skleníkových plynov z odvetvia energetiky, ako aj k dosiahnutiu výroby elektriny s nulovými emisiami do roku 2050.
- (12) Využitie celého existujúceho potenciálu úspor energie, ktorý zahŕňa úspory v dodávkach energie a v odvetviach konečnej spotreby, **si vyžaduje** integrovaný prístup. Zároveň by sa mali ■ posilniť ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES z 11. februára 2004 o podpore kogenerácie založenej na dopyte po

¹ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 136.

využití tepla na vnitřním trhu s energií¹ a směrnice 2006/32/ES.

¹ Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 50.

(13) Bolo by vhodnejšie, ak by sa 20 % cieľ energetickej efektívnosti dosiahol v dôsledku kumulovaného vykonávania špecifických vnútroštátnych a európskych opatrení podporujúcich energetickú efektívnosť v rôznych oblastiach. ■ Členské štáty by mali mať povinnosť stanoviť *indikatívne* národné ciele, schémy a programy týkajúce sa energetickej efektívnosti. ■ Tieto ciele a individuálne úsilie každého členského štátu spolu s údajmi o dosiahnutom pokroku by mala hodnotiť Komisia s cieľom posúdiť pravdepodobnosť dosiahnutia celkového cieľa Únie a mieru, v akej sú individuálne snahy dostatočné na splnenie spoločného cieľa. Komisia by preto mala pozorne sledovať vykonávanie národných programov energetickej efektívnosti prostredníctvom svojho revidovaného legislatívneho rámca a v rámci procesu Európa 2020. *Členské štáty by pri stanovení indikatívnych národných cieľov energetickej efektívnosti mali byť schopné zohľadniť vnútroštátne okolnosti, ktoré majú vplyv na primárnu energetickú spotrebu, ako napr. zostávajúci nákladovo efektívny potenciál úspor energie, zmeny v dovoze a vývoze energie, rozvoj všetkých obnoviteľných zdrojov energie, jadrovej energie, zachytávania a ukladania oxidu uhličitého (CCS) a skoré opatrenia. Pri vykonávaní modelových situácií by Komisia mala odhady modelov a návrhy výsledkov modelov včas a transparentne konzultovať s členskými štátmi. Je potrebné zlepšiť modelovanie vplyvu opatrení energetickej efektívnosti a modelovanie fondu a výkonnosti technológií.*

(13a) *V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie¹ sa uvádza, že Cyprus a Malta sa kvôli svojmu ostrovnému a okrajovému charakteru spoliehajú na leteckú dopravu ako na spôsob dopravy, ktorý je pre ich občanov a hospodárstvo nevyhnutný. V dôsledku toho majú Cyprus a Malta neúmerne vysoký podiel leteckej dopravy na svojej hrubej konečnej energetickej spotrebe, t. j. viac ako trojnásobok priemeru Spoločenstva v roku 2005, a sú preto neúmerne ovplyvnené súčasnými technologickými a regulačnými obmedzeniami.*

¹ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16.

(14) Celkový objem verejných výdavkov sa rovná 19 % hrubého domáceho produktu Únie. Z tohto dôvodu verejný sektor predstavuje dôležitú hnaciu silu pre stimuláciu transformácie trhu smerom k efektívnejším výrobkom, budovám a službám, ako aj na spustenie zmien v správaní občanov a podnikov, pokiaľ ide o spotrebu energie. Okrem toho sa znížením energetickej spotreby prostredníctvom opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti môžu uvoľniť verejné zdroje na iné účely. Pokiaľ ide o energetickú efektívnosť, verejné subjekty na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni by mali ísť príkladom.

(14a) S ohľadom na závery Rady o pláne energetickej efektívnosti na rok 2011 z 10. júna 2011, v ktorých sa zdôrazňuje, že budovy predstavujú 40 % konečnej energetickej spotreby EÚ, a s cieľom zaistiť rast a pracovné príležitosti v remeselníckom a stavebnom odvetví, ako aj v produkcii stavebných výrobkov a profesijných činnostiach, ako sú napríklad architektúra, poradenstvo a inžinierstvo, by členské štáty mali stanoviť dlhodobú stratégiu, ktorá by siahala za rok 2020, na mobilizáciu investícií do obnovy obytných a komerčných budov v záujme zlepšenia energetickej hospodárnosti fondu budov. Táto stratégia by sa mala týkať nákladovo efektívnej hĺbkovej obnovy sledujúcej renováciu, ktorou by sa dodaná aj konečná energetická spotreba budov znížila o významný percentuálny podiel v porovnaní s úrovňami pred obnovou, čím by sa dosiahla vysoká energetická hospodárnosť. Takéto hĺbkové obnovy by sa mohli vykonávať aj fázovo.

(15) Je potrebné zvýšiť mieru obnovy budov, pretože existujúci fond budov predstavuje oblasť s najväčším potenciálom úspory energie. Okrem toho sú budovy rozhodujúcim prvkom pri dosahovaní cieľa **Únie** znížiť emisie skleníkových plynov o 80 až 95 % do roku 2050 v porovnaní s rokom 1990. Budovy vo vlastníctve verejných subjektov predstavujú značný podiel fondu budov a verejnosť ich vníma veľmi intenzívne. Preto je vhodné stanoviť ročnú mieru obnovy ■ budov, ktoré **na území členského štátu** vlastní a **využíva ústredná vláda**, s cieľom zlepšiť ich energetickú hospodárnosť. Touto mierou obnovy by nemali byť dotknuté povinnosti týkajúce sa budov s takmer nulovou spotrebou energie stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov¹. Povinnosťou obnoviť budovy vo vlastníctve **ústrednej vlády** sa dopĺňa uvedená smernica, ktorou sa od členských štátov vyžaduje, aby sa v prípade existujúcich budov, ktoré prechádzajú významnou obnovou, zabezpečilo zlepšenie ich energetickej hospodárnosti tak, aby spĺňali minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť. **Je žiaduce, aby členské štáty mali možnosť prijať alternatívne nákladovo efektívne opatrenia na dosiahnutie rovnocenného zlepšenia energetickej hospodárnosti budov vo vlastníctve svojej ústrednej vlády. Povinnosť obnoviť podlahovú plochu budov ústrednej vlády by sa mala vzťahovať na útvary štátnej správy, ktorých právomoci sa vzťahujú na celé územie. Ak v dotknutom členskom štáte v rámci danej právomoci neexistuje útvar štátnej správy, ktorý sa vzťahuje na celé územie, povinnosť by sa mala vzťahovať na tie útvary štátnej správy, ktorých právomoci sa spolu vzťahujú na celé územie.**

¹ Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 13.

- (16) Množstvo obcí a iných verejných subjektov v členských štátoch už zaviedlo integrované prístupy k úsporám energie a dodávkam energie, napríklad prostredníctvom akčných plánov pre udržateľnú energiu, ako sú napr. plány, ktoré boli vypracované v rámci iniciatívy Dohovor primátorov a starostov, ako aj integrované urbanistické prístupy, ktoré presahujú rámec individuálnych zásahov do budov alebo druhov dopravy. Členské štáty by mali podporovať obce a iné verejné subjekty, aby prijímali integrované a udržateľné plány energetickej efektívnosti s jasnými cieľmi, zapájali občanov do ich tvorby a realizácie a primerane ich informovali o ich obsahu a pokroku v dosahovaní cieľov. Takéto plány môžu priniesť značné úspory energie, najmä ak sa vykonávajú v rámci systémov energetickeho manažérstva, ktoré umožňujú príslušným verejným subjektom lepšie riadiť svoju spotrebu energie. Mala by sa podporovať výmena skúseností medzi mestami, obcami a inými verejnými subjektmi, pokiaľ ide o inovačnejšie skúsenosti.
- (17) Pokiaľ ide o nákup určitých výrobkov a služieb a nákup a prenájom budov, **ústredné vlády**, ktoré uzatvárajú zmluvy o verejných prácach, dodávkach alebo službách, by mali ísť príkladom a pri rozhodnutiach o nákupoch zohľadňovať energetickú efektívnosť. ***Malo by sa to týkať útvarov štátnej správy s právomocami s pôsobnosťou na celom území. Ak v dotknutom členskom štáte neexistuje útvar štátnej správy s danou právomocou s pôsobnosťou na celom území, povinnosť by sa mala vzťahovať na tie útvary štátnej správy, ktorých právomoci sa spolu vzťahujú na celé územie.*** Tým by však nemali byť dotknuté ustanovenia smerníc Únie o verejnom obstarávaní. ***V prípade produktov, na ktoré sa nevzťahujú požiadavky na energetickú efektívnosť pri nákupe stanovené v tejto smernici, by členské štáty mali nabádať verejné subjekty, aby pri nákupe energetickú efektívnosť zohľadňovali.***

(18) V rámci posúdenia možnosti zriadenia systému tzv. bielych certifikátov na úrovni Únie sa ukázalo, že v súčasnej situácii by takýto systém vytváral nadmerné administratívne náklady a že existuje riziko, že úspory energie by sa sústredili v niekoľkých členských štátoch a neprejavili by sa v celej Únii. Tento cieľ **by bolo možné** lepšie dosiahnuť, aspoň v tejto fáze, prostredníctvom národných povinných schém energetickej efektívnosti **pre energetické podniky** alebo iných alternatívnych **politických** opatrení, ktorými sa usporí rovnaké množstvo energie. ■ Pokiaľ ide o úroveň ambície takýchto schém, je vhodné, aby sa ustanovila v spoločnom rámci na úrovni Únie a poskytovala členským štátom významnú mieru flexibility, aby sa plne zohľadňovala vnútroštátna organizácia účastníkov trhu, osobitný kontext energetického odvetvia a zvyky koncových odberateľov. Spoločný rámec by mal energetickým podnikom dať možnosť ponúkať energetické služby všetkým koncovým odberateľom, nielen tým, ktorým predávajú energiu. Tým sa zväčšuje konkurencia na trhu s energiou, pretože energetické podniky môžu odlíšiť svoj produkt poskytovaním doplnkových energetických služieb. Spoločný rámec by mal umožniť členským štátom, aby do svojej vnútroštátnej schémy zahrnuli požiadavky, ktoré sledujú sociálne ciele, najmä aby sa zabezpečilo, že zraniteľní odberatelia budú mať prístup k výhodám, ktoré poskytuje lepšia energetická efektívnosť. **Je vhodné, aby členské štáty na základe objektívnych a nediskriminujúcich kritérií určili, ktorí distribútori energie alebo maloobchodné energetické spoločnosti by mali mať povinnosť dosiahnuť cieľ úspory konečnej energetickej spotreby stanovený v tejto smernici.**

Členské štáty by najmä mali mať možnosť rozhodnúť, že takúto povinnosť neuložia malým distribútorom energie, malým maloobchodným energetickým spoločnostiam a malým energetickým odvetviám, aby sa predišlo nadmernému administratívne záťažiu. V oznámení Komisie „Small Business Act“ sa stanovujú zásady, na ktoré by mali prihliadať členské štáty, ktoré sa rozhodnú túto možnosť neuplatňovať. **Ako spôsob podpory národných iniciatív energetickej efektívnosti by si povinné strany národných povinných schém energetickej efektívnosti mohli plniť svoje povinnosti ročnými príspevkami do národných fondov energetickej efektívnosti vo výške rovnajúcej sa investíciám požadovaným podľa schémy.**

(18a) Vzhľadom na všeobecnú dôležitosť obnovy udržateľnosti verejných financií a fiškálnej konsolidácie sa v rámci vykonávania konkrétnych opatrení v pôsobnosti tejto smernice na úrovni členských štátov na základe analýzy a hodnotenia na príslušnej úrovni náležite prihliada na nákladovú efektívnosť opatrení energetickej efektívnosti.

(18b) Požiadavka dosiahnuť úspory ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom v porovnaní s množstvom energie z predaja, ktorý by sa bol uskutočnil, nepredstavuje obmedzenie predaja alebo energetickej spotreby. Je vhodné, aby členské štáty mali možnosť vylúčiť všetku predanú energiu alebo časť predanej energie, ktorá sa využíva pri priemyselných činnostiach uvedených v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve¹, na účely výpočtu množstva energie predanej koncovým odberateľom, pretože sa uznáva, že isté odvetvia alebo pododvetvia v rámci týchto činností môžu byť vystavené značnému riziku úniku uhlíka. Je vhodné, aby si členské štáty boli vedomé nákladov na schémy s cieľom presne posúdiť náklady na opatrenia.

(18c) Bez toho, aby bol dotknuté požiadavky článku 6, a s cieľom obmedziť administratívne zaťaženie môže každý členský štát zhrnúť všetky jednotlivé opatrenia politiky určené na vykonanie článku 6 do komplexného národného programu energetickej efektívnosti.

(19) Na využitie potenciálu úspor energie v určitých segmentoch trhu, v ktorých sa spravidla energetické audity komerčne neponúkajú (napríklad v ■ malých a stredných podnikoch (MSP)), by členské štáty mali *vypracovať programy, ktorými sa MSP budú nabádať k tomu, aby energetické audity absolvovali ■ ■*. Energetické audity by mali byť pre veľké podniky povinné a pravidelné, pretože úspory energie môžu byť značné. *Pri auditoch by sa malo prihliadať na príslušné európske alebo medzinárodné normy, ako napríklad EN ISO 50001 (systémy energetického manažérstva) alebo EN 16247-1 (energetické audity), alebo EN ISO 14000 (systémy environmentálneho manažérstva) v prípade zahrnutia energetického auditu, aby tak boli v súlade aj s ustanoveniami*

¹ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

*prílohy Vb k tejto smernici, ktoré nepresahujú požiadavky týchto príslušných noriem.
V čase prijímania tejto smernice sa pracuje na osobitnej európskej norme pre
energetické audity.*

- (20) *V prípade, že tieto audity vykonávajú vnútropodnikoví odborníci, je z hľadiska potrebnej nezávislosti nevyhnutné, aby títo odborníci neboli priamo zapojení do činnosti, ktorá je predmetom auditu ■ ■ .*
- (21) Pri navrhovaní opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti by sa mali zohľadňovať prínosy a úspory z efektívnosti dosiahnuté vďaka rozsiahlemu uplatňovaniu nákladovo efektívnych technologických inovácií, ako sú napríklad inteligentné meracie zariadenia. *Ak boli inteligentné meracie zariadenia nainštalované, spoločnosti by ich nemali využívať na neopodstatnené spätné vyúčtovanie.*
- (21a) *Pokiaľ ide o elektrinu a v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou¹ (smernica o elektrine), keď sa inštalácia inteligentných meracích zariadení vyhodnotí pozitívne, do roku 2020 sa inteligentné meracie systémy nainštalujú aspoň u 80 % spotrebiteľov. Pokiaľ ide o plyn a v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/73/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom², keď sa inštalácia inteligentných meracích systémov vyhodnotí pozitívne, členské štáty alebo akýkoľvek príslušný orgán, ktorý určia, vypracujú harmonogram zavádzania inteligentných meracích systémov.*

¹ Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 55.

² Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 94.

- (21b) Používanie individuálnych meracích zariadení alebo pomerových rozdeľovačov vykurovacích nákladov na meranie individuálnej spotreby vykurovania v bytových domoch s diaľkovým vykurovaním alebo spoločným ústredným kúrením je výhodné, ak koncoví odberatelia disponujú prostriedkami na riadenie svojej individuálnej spotreby. Ich použitie teda dáva zmysel len v budovách, v ktorých sú vykurovacie telesá vybavené regulačnými ventilmi s termostatickými hlavicami.*
- (21c) V niektorých bytových domoch s diaľkovým vykurovaním alebo spoločným ústredným kúrením by bolo použitie presných individuálnych meracích zariadení na teplo technicky zložité a nákladné, pretože teplá voda používaná na vykurovanie vstupuje do bytov a vystupuje z nich na viacerých miestach. Možno predpokladať, že individuálne meranie spotreby tepla v bytových domoch je napriek tomu technicky možné, ak by si montáž jednotlivých meracích zariadení nevyžadovala zmenu v potrubnom teplovodnom rozvode vykurovania budovy. V takýchto budovách možno merania individuálnej spotreby tepla vykonávať prostredníctvom individuálnych pomerových rozdeľovačov vykurovacích nákladov namontovaných na každom vykurovacom telese.*
- (21d) V smernici 2006/32/ES sa od členských štátov vyžaduje zabezpečiť, aby sa koncovým odberateľom poskytli za konkurencieschopné ceny individuálne meracie zariadenia, ktoré presne zobrazujú ich skutočnú spotrebu energie a poskytujú informácie o skutočnej dobe využívania. Vo väčšine prípadoch sa táto požiadavka uplatňuje pod podmienkou, že je to technicky možné, finančne rozumné a primerané vzhľadom na možné úspory energie. Takéto individuálne meracie zariadenia sa však musia poskytnúť vždy, keď sa zriadi nové pripojenie v novej budove alebo ak budova prejde významnou obnovou podľa vymedzenia v smernici 2010/31/EÚ. V smernici 2006/32/ES sa tiež vyžaduje, aby sa jasné vyúčtovanie na základe skutočnej spotreby poskytovalo dostatočne často na to, aby odberatelia mohli svoju spotrebu energie regulovať.*

V smernici o vnútornom trhu s elektrinou (2009/72/ES) a smernici o vnútornom trhu so zemným plynom (2009/73/ES) sa od členských štátov požaduje, aby zabezpečili zavedenie inteligentných meracích systémov s cieľom pomôcť spotrebiteľom aktívne sa zúčastňovať na trhu s dodávkami elektriny a trhu s dodávkami zemného plynu. Pokiaľ ide o elektrinu, keď sa inštalácia inteligentných meracích zariadení vyhodnotí ako nákladovo efektívna, do roku 2020 sa inteligentné meracie systémy nainštalujú aspoň u 80 % spotrebiteľov. Pokiaľ ide o zemný plyn, neudáva sa žiadny termín, no musí sa pripraviť harmonogram. V uvedených smerniciach sa tiež stanovuje, že koncoví odberatelia musia byť riadne informovaní o skutočnej spotrebe elektriny/plynu a nákladoch, a to dostatočne často na to, aby mohli svoju spotrebu regulovať.

Vplyv ustanovení o meraní a vyúčtovaní uvedených v smerniciach 2006/32/ES, 2009/72/ES a 2009/73/ES na úsporu energie je obmedzený. Tieto ustanovenia vo viacerých častiach Únie nevedli k tomu, aby odberatelia dostávali aktuálne informácie o svojej spotrebe energie, ani k vyúčtovaniu na základe skutočnej spotreby vo frekvencii, ktorá je podľa štúdií potrebná na to, aby odberatelia mohli regulovať svoje využívanie energie. Čo sa týka vykurovania priestorov a teplej vody v bytových domoch, nedostatočná jasnosť uvedených ustanovení viedla tiež k viacerým sťažnostiam občanov.

V záujme posilnenia postavenia koncových odberateľov v súvislosti s prístupom k informáciám z merania a vyúčtovania ich individuálnej spotreby energie je preto s ohľadom na príležitosti, ktoré sa spájajú so zavádzaním inteligentných meracích systémov a inštaláciou inteligentných meracích zariadení v členských štátoch, dôležité, aby požiadavky stanovené pre túto oblasť v právnych predpisoch EÚ boli jasnejšie. Malo by to pomôcť znížiť náklady na zavádzanie inteligentných meracích systémov s funkciami, ktoré zvyšujú úsporu energie a podporujú rozvoj trhov pre energetické služby a riadenie spotreby. Zavedením inteligentných meracích systémov sa umožňuje vyúčtovanie na základe skutočnej spotreby. Je však tiež potrebné upresniť požiadavky, ktoré sa týkajú prístupu k informáciám a spravodlivému a presnému vyúčtovaniu na základe skutočnej spotreby, aj pre prípady, keď inteligentné meracie zariadenia nebudú k dispozícii do roku 2020, a to aj v súvislosti s meraním a

vyúčtovaním individuálnej spotreby vykurovania, chladenia a teplej vody v budovách s viacerými jednotkami s diaľkovým vykurovaním/chladením alebo s vlastným spoločným vykurovacím systémom nainštalovaným v takýchto budovách.

- (22) Pri navrhovaní opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti by členské štáty mali náležitým spôsobom zohľadniť potrebu zabezpečiť správne fungovanie vnútorného trhu a zosúladeného vykonávania *acquis* v súlade so Zmluvou o fungovaní Európskej únie.
- (23) Vysoko účinná kombinovaná výroba (KVET) a diaľkové vykurovanie a chladenie predstavujú významný potenciál úspor primárnej energetickej spotreby, ktorý je v Únii do značnej miery nevyužitý. Členské štáty by mali **vykonať komplexné posúdenie potenciálu** vysoko účinnej KVET a diaľkového vykurovania a chladenia. Tieto **posúdenia** by sa mali **na žiadosť Komisie aktualizovať** s cieľom poskytovať investorom informácie o národných plánoch rozvoja, ako aj prispievať k stabilnému a priaznivému investičnému prostrediu. Nové zariadenia na výrobu elektriny a existujúce zariadenia, ktoré sú v značnej miere renovované, alebo ktorých povolenia alebo licencie boli aktualizované, by mali byť, **po vykonaní analýzy nákladov a prínosov, ktorou sa preukáže prevaha prínosov**, vybavené zariadeniami vysoko účinnej KVET na využitie odpadového tepla vznikajúceho pri výrobe elektriny. Toto odpadové teplo by potom mohlo byť prostredníctvom sietí diaľkového vykurovania prepravované tam, kde je to potrebné. **Udalosti, na základe ktorých vznikne požiadavka uplatňovať tieto** povoloacie kritériá, **budú vo všeobecnosti udalosťami, na základe ktorých vznikajú aj požiadavky na povolenia podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách¹ (smernica o priemyselných emisiách) a na povolenie podľa smernice 2009/72/ES.**

¹ Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.

(23a) V prípade jadrových zariadení alebo zariadení na výrobu elektriny, ktoré majú využívať geologické ukladanie povolené na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/31/ES z 23. apríla 2009 o geologickom ukladaní oxidu uhličitého a o zmene a doplnení smernice Rady 85/337/EHS, smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES, 2001/80/ES, 2004/35/ES, 2006/12/ES, 2008/1/ES a nariadenia (ES) č. 1013/2006¹, môže byť žiaduce, aby boli umiestnené na miestach, kde využitie odpadového tepla vysoko účinnou kombinovanou výrobou alebo zásobovaním siete diaľkového vykurovania alebo chladenia nie je nákladovo efektívne. Členské štáty by preto mali mať možnosť oslobodiť takéto zariadenia od povinnosti vykonať analýzu nákladov a prínosov na účely jeho vybavenia zariadením umožňujúcim zhodnotenie odpadového tepla prostredníctvom zariadenia vysoko účinnej kombinovanej výroby. Od povinnosti poskytovať teplo možno bude potrebné podobne oslobodiť aj špičkové zariadenia vyrábajúce elektrinu a záložné zariadenia, pri ktorých sa plánuje prevádzka menej ako 1 500 prevádzkových hodín ročne ako kľavý priemer za päťročné obdobie.

(23b) Je vhodné, aby členské štáty podporovali zavádzanie opatrení a postupov na podporu zariadení vysoko účinnej kombinovanej výroby s celkovým menovitým tepelným príkonom menším ako 20 MW s cieľom podporiť distribuovanú výrobu energie.

(24) Vysoko účinná kombinovaná výroba by mala byť vymedzená prostredníctvom úspor energie dosiahnutých kombinovanou výrobou namiesto samostatnej výroby tepla a elektriny. Vymedzenia pojmov kombinovanej výroby a vysoko účinnej kombinovanej výroby používané v právnych predpisoch Únie by nemali brániť použitiu iných vymedzení pojmov vo vnútroštátnych právnych predpisoch na iné účely, než sú účely právnych predpisov Únie. Na maximalizáciu úspor energie a zabránenie nevyužitiu príležitostí na úsporu energie by sa mala maximálna pozornosť venovať podmienkam prevádzky zariadení kombinovanej výroby.

¹ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 114.

- (25) Na účely zvýšenia transparentnosti pre koncového odberateľa, aby si mohol vybrať medzi elektrinou z kombinovanej výroby a elektrinou vyrobenou inými technológiami, by pôvod vysoko účinnej kombinovanej výroby mal byť garantovaný na základe harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti. Systémy záruk pôvodu samé osebe neimplikujú právo využívať vnútroštátne podporné mechanizmy. Je dôležité, aby sa na všetky formy elektriny vyrobenej vysoko účinnou kombinovanou výrobou mohli vzťahovať záruky pôvodu. Záruky pôvodu by sa mali odlišovať od výmenných certifikátov.
- (26) Najmä pri revízii administratívnych postupov na získanie povolenia na výstavbu kapacity kombinovanej výroby alebo súvisiacich sietí by sa malo prihliadať na zásadu „najskôr myslieť na malých“, aby sa zohľadnila osobitná štruktúra odvetví kombinovanej výroby a diaľkového vykurovania a chladenia, ktoré zahŕňajú mnoho malých a stredných výrobcov.
- (27) Väčšina podnikov v *Únii* patrí do ■ kategórie MSP. Pre *Úniu* predstavujú obrovský potenciál úspor energie. Členské štáty by mali pomáhať MSP prijímať opatrenia energetickej efektívnosti ustanovením ústretového rámca, ktorým im budú poskytovať technickú pomoc a ciele informácie.
- (28) *V smernici o priemyselných emisiách* sa energetická účinnosť uvádza medzi kritériami na určenie najlepších dostupných techník, ktoré by mali slúžiť ako referencia pre stanovenie podmienok povolenia pre zariadenia, ktoré patria do jej pôsobnosti, vrátane spaľovacích zariadení s celkovým menovitým tepelným príkonom minimálne 50 MW. V uvedenej smernici sa však členským štátom poskytuje možnosť rozhodnúť sa, že pre činnosti uvedené v prílohe I k smernici 2003/87/ES_nestanovia požiadavky týkajúce sa energetickej účinnosti s ohľadom na spaľovacie jednotky alebo iné jednotky vypúšťajúce oxid uhličitý v mieste, kde sa nachádzajú. ***Členské štáty by mohli informácie o úrovniach energetickej účinnosti začleniť do svojich správ podávaných podľa smernice o priemyselných emisiách.***

(29) Členské štáty by mali na základe objektívnych, transparentných a nediskriminačných kritérií stanoviť pravidlá, ktorými by sa riadilo znášanie a rozdelenie nákladov na pripojenie do sústavy a posilnenia sústavy, ako aj na technické úpravy potrebné na začlenenie nových výrobcov elektriny vyrobenej vysoko účinnou kombinovanou výrobou, berúc do úvahy usmernenia a predpisy vypracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do sústavy pre cezhraničné výmeny elektriny¹ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn². Výrobcovia elektriny vysoko účinnou kombinovanou výrobou by mali mať možnosť vyzvať na predkladanie ponúk na práce súvisiace s pripojením. Mal by sa uľahčiť prístup elektriny vyrobenej vysoko účinnou kombinovanou výrobou do sústavy, najmä pre malé zariadenia kombinovanej výroby a zariadenia kombinovanej výroby veľmi malých výkonov. ***V súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2009/72/ES a článkom 3 ods. 2 smernice 2009/73/ES môžu členské štáty uložiť podnikom pôsobiacim v elektroenergetike a plynárenstve povinnosti služby vo verejnom záujme vrátane tých, ktoré sa týkajú energetickej efektívnosti.***

(29a) Reakcia strany spotreby je dôležitým nástrojom na zlepšovanie energetickej efektívnosti, nakoľko významne zvyšuje príležitosti pre spotrebiteľov alebo tretie strany, ktoré sú nimi určené, aby konali v súvislosti so spotrebou a informáciami o vyúčtovaní, a tým predstavuje mechanizmus na zníženie alebo posun spotreby, čo vedie k úspore energie v rámci konečnej spotreby a prostredníctvom optimálnejšieho využívania sietí a výrobných aktív aj v rámci výroby, prenosu a distribúcie energie.

¹ Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 15.

² Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 87.

Reakcia strany spotreby môže byť založená na reakciách koncových odberateľov na cenové signály alebo na automatizácii budov. Podmienky reakcie strany spotreby a prístup k nej by sa mali zlepšiť, a to aj pre malých koncových odberateľov. Členské štáty by v tejto súvislosti a s ohľadom na pokračujúce zavádzanie inteligentných sietí mali zabezpečiť, aby národné energetické regulačné orgány boli schopné zaistiť, aby sieťové tarify a regulácie stimulovali zlepšovanie energetickej efektívnosti a podporovali dynamickú cenotvorbu pre opatrenia koncových odberateľov v rámci reakcie strany spotreby. Snaha by sa mala zamerať na integráciu trhu a rovnaké príležitosti vstúpiť na trh pre zdroje na strane spotreby (dodávka a spotrebiteľské zaťaženie), ako aj v oblasti výroby. Okrem toho by členské štáty mali zabezpečiť, aby národné energetické regulačné orgány zaujali integrovaný prístup zahrňajúci potenciálne úspory v odvetviach dodávky energie a konečnej spotreby.

- (30) Na zabezpečenie účinného a včasného vykonávania tejto smernice by mal byť k dispozícii dostatočný počet spoľahlivých odborníkov pôsobiacich v oblasti energetickej efektívnosti, napríklad pokiaľ ide o súlad s požiadavkami na energetické audity a vykonávanie povinných schém energetickej efektívnosti. Členské štáty by preto mali zavádzať certifikačné systémy pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov a ďalších opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti.
- (31) Je potrebné pokračovať v rozvoji trhu s energetickými službami s cieľom zaistiť dostupnosť dopytu a ponuky energetických služieb. K tomuto cieľu možno prispieť transparentnosťou, napríklad pomocou zoznamov poskytovateľov energetických služieb. Dopyt môžu stimulovať aj vzorové zmluvy, **výmena najlepších postupov** a usmernenia, najmä pre zmluvy o energetickej efektívnosti. Rovnako ako pri iných formách dohôd o financovaní treťou stranou, v zmluve o energetickej efektívnosti sa príjemca energetických služieb vyhne investičným nákladom tým, že použije časť finančnej hodnoty úspor energie na splatenie investícií plne alebo čiastočne uskutočnených treťou stranou.

- (32) Je potrebné identifikovať a odstrániť regulačné a neregulačné bariéry využívania zmlúv o energetickej efektívnosti a iných dohôd o financovaní tret'ou stranou na účely úspory energie. To zahŕňa aj účtovné pravidlá a postupy, ktoré bránia tomu, aby sa kapitálové investície a ročné finančné úspory vyplývajúce z opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti primerane odzrkadľovali v účtovníctve počas celého životného cyklu investície. Na vnútroštátnej úrovni by sa mali riešiť aj prekážky obnovy existujúceho fondu budov v dôsledku nejednotnej motivácie rôznych dotknutých aktérov.
- (33) Členské štáty a regióny by sa mali nabádať k plnému využívaniu štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na pritiažnutie investícií do opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti. Investície do energetickej efektívnosti majú potenciál prispievať k hospodárskemu rastu, zamestnanosti, inováciám a znižovaniu energetickej chudoby v domácnostiach, a preto pozitívne prispievajú k hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti. Potenciálne oblasti financovania zahŕňajú opatrenia energetickej efektívnosti vo verejných budovách a budovách na bývanie a poskytujú nové zručnosti na podporu zamestnanosti v oblasti energetickej efektívnosti.

(33a) Členské štáty by mali podporovať využívanie nástrojov financovania na podporu cieľov tejto smernice.

Nástroje financovania môžu zahŕňať:

- a) finančné príspevky a pokuty za neplnenie ustanovení stanovených v článkoch 6 až 8, ako sa uvádza v článku 9;*
- b) zdroje pridelené na energetickú účinnosť podľa článku 10 ods. 3 smernice 2003/87/ES;*
- c) zdroje pridelené na energetickú efektívnosť vo viacročnom finančnom rámci, predovšetkým v Kohéznom fonde, v štrukturálnych fondoch a vo fondoch rozvoja vidieka, a špecializovaných európskych finančných nástrojoch, ako Európsky fond pre energetickú efektívnosť.*

Takéto nástroje by mohli byť v príslušných prípadoch založené na zdrojoch pridelených na energetickú efektívnosť z dlhopisov na projekty EÚ, zdrojoch pridelených na energetickú efektívnosť z Európskej investičnej banky a ďalších európskych finančných inštitúcií, predovšetkým Európskej banky pre obnovu a rozvoj a Rozvojovej banky Rady Európy, zdrojoch získaných z finančných inštitúcií pomocou finančnej páky, verejných zdrojov, a to aj vytvorením regulačných a fiškálnych rámcov na podporu realizácie iniciatív a programov v oblasti energetickej efektívnosti, príjmov v súlade s rozhodnutím č. 406/2009/ES.

Nástroje financovania môžu predovšetkým

- a) využívať tieto finančné zdroje na umožnenie a podporu súkromných kapitálových investícií, pričom sa opierajú najmä o inštitucionálnych investorov, s tým, že sa pri poskytovaní finančných prostriedkov používajú kritériá na zabezpečenie dosiahnutia environmentálnych aj sociálnych cieľov;*
- b) využívať inovačné finančné mechanizmy (napríklad záruky na úvery pre súkromný kapitál, záruky na úvery na podporu uzatvárania zmlúv o energetickej efektívnosti, granty, zvýhodnené pôžičky a špecializované úverové linky, systémy financovania treťou stranou), ktoré znižujú mieru rizika v súvislosti s projektmi energetickej efektívnosti a umožňujú nákladovo efektívnu obnovu aj v prípade domácností s nízkymi a strednými príjmami;*
- c) byť napojené na programy alebo agentúry, ktoré zlučujú projekty zamerané na úsporu energie a posudzujú ich kvalitu, poskytujú technickú pomoc, podporujú trh s energetickými službami a pomáhajú vytvárať dopyt spotrebiteľov po týchto službách v súlade s článkom 14.*

Nástroje financovania môžu tiež:

- a) poskytovať náležité zdroje na podporu programov odbornej prípravy a vydávania osvedčení, ktoré slúžia na zlepšovanie a akreditáciu zručností v oblasti energetickej efektívnosti;*
- b) poskytujú zdroje na výskum a predvádzanie a urýchlenie zavádzania malých*

technológií a mikrotechnológií na výrobu energie a na optimalizáciu pripojenia týchto zariadení do sústavy;

- c) byť napojené na programy, v rámci ktorých sa vykonáva činnosť na podporu energetickej hospodárnosti vo všetkých domoch v záujme predchádzania energetickej chudobe a podnecovania majiteľov prenajímajúcich domov, aby v čo najvyššej miere zvýšili energetickú hospodárnosť svojho majetku;*
- d) poskytovať náležité zdroje na podporu sociálneho dialógu a určovania noriem so zameraním na zlepšenie energetickej efektívnosti a zabezpečenie dobrých pracovných podmienok a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.*

Dostupné finančné nástroje Únie a jej inovačné mechanizmy financovania by sa mali používať na reálne plnenie cieľa, ktorým je zvyšovanie energetickej hospodárnosti budov verejných subjektov. Členské štáty môžu v tomto ohľade používať svoje príjmy z ročných pridelených emisných kvót podľa rozhodnutia č. 406/2009/ES na rozvoj takýchto mechanizmov na dobrovoľnom základe a pri zohľadnení vnútroštátnych rozpočtových pravidiel.

- (34) Pri plnení 20 % cieľa energetickej efektívnosti bude Komisia musieť monitorovať vplyv nových opatrení na smernicu 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov (ETS) s cieľom uchovať stimuly v rámci systému ETS, ktorými sa odmeňujú nízkouhlíkové investície a pripraviť odvetvia, na ktoré sa vzťahuje ETS, na budúce potrebné inovácie. ***Bude potrebné, aby monitorovala vplyv na priemyselné odvetvia, ktoré čelia vysokému riziku úniku uhlíka, ako sa to určuje v rozhodnutí Komisie 2010/2/EÚ, s cieľom zabezpečiť, aby sa ustanoveniami tejto smernice podporil rozvoj týchto odvetví, a nie aby mu bránili.***

(35) V smernici 2006/32/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby prijali a usilovali sa o dosiahnutie celkového národného indikatívneho cieľa úspor energie vo výške 9 % do roku 2016, ktorý sa má dosiahnuť prostredníctvom zavádzania energetických služieb a ostatných opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti. V uvedenej smernici sa ustanovuje, že druhý plán energetickej efektívnosti prijatý členskými štátmi sa v prípade potreby a vhodnosti doplní o návrhy Komisie týkajúce sa dodatočných opatrení vrátane možného predĺženia doby uplatňovania cieľov. Ak sa v správe zistí, že pokrok pri dosahovaní národných indikatívnych cieľov ustanovených v uvedenej smernici nie je dostatočný, tieto návrhy sa zamerajú na úroveň a povahu cieľov. V posúdení vplyvu sprevádzajúcom túto smernicu sa uvádza, že členské štáty sú na dobrej ceste k dosiahnutiu cieľa vo výške 9 %, čo je podstatne menej ambiciózný cieľ než následne prijatý cieľ úspory energie vo výške 20 % do roku 2020, a preto nie je potrebné zaoberať sa úrovňou cieľov.

(35a) Program Inteligentná energia – Európa (rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) ¹⁾ tým, že sa ním odstránili prekážky trhu, ako napríklad nedostatočná informovanosť a kapacita účastníkov trhu a inštitúcií, vnútroštátne technické alebo administratívne prekážky brániace riadnemu fungovaniu vnútorného trhu s energiou, alebo nedostatočne vyvinuté trhy pracovnej sily pripravené na výzvu nízkouhlíkového hospodárstva, poslúžil ako nástroj na vytvorenie napomáhajúceho prostredia pre vhodné vykonávanie udržateľných energetických politík EÚ. Mnohé z týchto prekážok stále existujú.

█

¹ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15.

(36a) S cieľom zúročiť značný potenciál energeticky významných výrobkov v oblasti úspory energie by sa malo zrýchliť a rozšíriť vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov¹ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ z 19. mája 2010 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov energeticky významnými výrobkami na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch². Za prioritu by sa mali považovať výrobky, ktoré majú najväčší potenciál úspory energie, ako sa vymedzuje v pracovnom pláne v oblasti ekodizajnu, a prípadná revízia existujúcich opatrení.

(37) Keďže cieľ tejto smernice, **a to** dosiahnuť do roku 2020 20 % cieľ Únie v oblasti energetickej efektívnosti ■ a vytvoriť podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po roku 2020, **nie je možné uspokojivo** dosiahnuť na úrovni členských štátov bez prijatia dodatočných opatrení energetickej efektívnosti, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(38) S cieľom umožniť prispôsobenie sa technickému pokroku a zmenám v distribúcii zdrojov energie by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej, pokiaľ ide o **preskúmanie harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti stanovených na základe smernice 2004/8/ES a v súvislosti s hodnotami, metódami výpočtu, predvoleným koeficientom primárnej energie a požiadavkami v prílohách k tejto smernici**. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila **vhodné** konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. **Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.**

¹ Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

² Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 1.

- (39) Všetky normatívne ustanovenia smerníc 2004/8/ES a 2006/32/ES s výnimkou článku 4 ods. 1 až 4 smernice 2006/32/ES a príloh I, III a IV k nej by sa mali zrušiť. ***Uvedené ustanovenia smernice 2006/32/ES by sa mali nad'alej uplatňovať až do termínu na dosiahnutie 9 % cieľa.*** Rovnako by sa mal zrušiť článok 9 ods. 1 a 2 smernice 2010/30/EÚ, v ktorom ***sa ustanovuje*** povinnosť členských štátov usilovať sa obstarávať iba také výrobky, ktoré patria do najvyššej triedy energetickej účinnosti.
- (40) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátnych právnych predpisov by sa mala obmedziť na tie ustanovenia, ktoré predstavujú podstatnú zmenu v porovnaní so smernicami 2004/8/ES a 2006/32/ES. Povinnosť transponovať ustanovenia, ktoré ostali nezmenené, vyplýva z uvedených smerníc.
- (41) Touto smernicou by nemali byť dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátnych právnych predpisov a uplatňovanie smerníc 2004/8/ES a 2006/32/ES.

(41a) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie k vysvetľujúcim dokumentom z 29. septembra 2011 sa členské štáty zaväzujú pripojiť v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi zložkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

Predmet úpravy, rozsah pôsobnosti, vymedzenie pojmov a ciele energetickej efektívnosti

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Touto smernicou sa ustanovuje spoločný rámec *opatrení* na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku **2020** dosiahol **20 % hlavný** cieľ Únie v oblasti energetickej *efektívnosti* a aby sa vytvorili podmienky na ďalšie zlepšenie energetickej efektívnosti po tomto roku.

Ustanovujú sa ňou pravidlá určené na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a stanovujú sa ňou *indikatívne* národné ciele energetickej efektívnosti pre rok 2020.

2. Požiadavky ustanovené v tejto smernici sú minimálnymi požiadavkami a nebránia žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť prísnejšie opatrenia. Takéto opatrenia musia byť v súlade s právnymi predpismi Únie. *V prípade, že* vnútroštátne právne predpisy *ustanovujú* prísnejšie opatrenia, *členské štáty ich oznámia* Komisii.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „energia“ sú všetky formy energetických produktov, *palivá, teplo, energia z obnoviteľných zdrojov, elektrina alebo každá iná forma energie*, ako sú vymedzené v nariadení *Európskeho parlamentu a Rady* (ES) č. 1099/2008 z 22.

októbra 2008 o energetickej štatistike¹;

¹ Ú. v. EÚ L 304, 14.11.2008, s. 1.

2. „primárna energetická spotreba“ je hrubá domáca spotreba, s výnimkou neenergetickej spotreby;
- 2a. *„konečná energetická spotreba“ je všetka energia dodaná do priemyslu, dopravy, domácností, služieb a poľnohospodárstva. Sú z nej vylúčené dodávky do odvetvia premeny energie a samotných energetických odvetví;*
- 2b. *„energetická účinnosť“ je pomer medzi výstupom výkonu, služby, tovaru alebo energie a energetickým vstupom;*
- 2c. *„úspory energie“ sú množstvo usporenej energie určené meraním a/alebo odhadom spotreby pred a po vykonaní jedného alebo viacerých opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti pri zabezpečení normalizácie vonkajších podmienok, ktoré ovplyvňujú energetickú spotrebu;*
- 2d. *„zlepšenie energetickej efektívnosti“ je zlepšenie energetickej účinnosti v dôsledku technologických zmien, zmien správania a/alebo hospodárskych zmien;*
3. „energetická služba“ je hmotný prospech, úžitok alebo statok získaný kombináciou energie s energeticky účinnou technológiou alebo s činnosťou, ktorá môže zahŕňať prevádzku, údržbu a kontrolu potrebnú na dodanie služby, ktorá sa dodáva na základe zmluvy a v dôsledku ktorej za bežných okolností preukázateľne dochádza k overiteľnému a merateľnému alebo odhadnuteľnému zlepšeniu energetickej efektívnosti alebo k úsporám primárnej energetickej spotreby;
4. „verejné subjekty“ sú „verejní obstarávatelia“ v zmysle smernice *Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby*¹;
- 4a. *„ústredná vláda“ sú všetky útvary štátnej správy, ktorých právomoci sa vzťahujú na celé územie členského štátu;*

¹ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

- 4b. *„celková úžitková podlahová plocha“ je podlahová plocha budovy alebo časti budovy, v ktorej sa používa energia na úpravu vnútorného prostredia;*
5. *„systém energetického manažérstva“ je súbor vzájomne súvisiacich alebo vzájomne pôsobiacich prvkov plánu, ktorým sa stanovuje cieľ energetickej efektívnosti a stratégia na dosiahnutie tohto cieľa;*
- 5a. *„európska norma“ je norma prijatá Európskym výborom pre normalizáciu, Európskym výborom pre normalizáciu v elektrotechnike alebo Európskym inštitútom pre telekomunikačné normy a sprístupnená na verejné používanie;*
- 5b. *„medzinárodná norma“ je norma prijatá Medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu a sprístupnená verejnosti;*
6. *„povinný subjekt“ je distribútor energie alebo maloobchodná energetická spoločnosť, ktorá je viazaná národnými povinnými schémami energetickej efektívnosti uvedenými v článku 6;*
- 6a. *„poverený subjekt“ je právnická osoba, na ktorú vláda alebo iný verejný subjekt delegovali právomoc vypracovať, riadiť alebo prevádzkovať finančnú schému v ich mene;*
- 6b. *„zúčastňujúci sa subjekt“ je podnik alebo verejný subjekt, ktorý sa zaviazal dosiahnuť určité ciele v rámci dobrovoľnej dohody alebo na ktorý sa vzťahuje vnútroštátny nástroj regulačnej politiky;*
- 6c. *„vykonávajúci orgán verejnej moci“ je orgán spravovaný verejným právom, ktorý je zodpovedný za vykonávanie alebo monitorovanie zdaňovania energie alebo uhlíka, finančných schém a nástrojov, fiškálnych stimulov, štandardov a noriem, programov energetického štitkovania, odbornej prípravy alebo vzdelávania;*
- 6d. *„politické opatrenie“ je nástroj regulačnej, finančnej, fiškálnej, dobrovoľnej alebo informačnej povahy, ktorý bol v danom členskom štáte formálne ustanovený a implementovaný s cieľom vytvoriť podporný rámec, požiadavky alebo stimuly, aby účastníci trhu poskytovali a nakupovali energetické služby a vykonávali iné*

opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti;

- 6e. ***„individuálne opatrenie“ je činnosť vykonaná v dôsledku politického opatrenia, ktorej výsledkom je overiteľné a merateľné alebo odhadnutelné zlepšenie energetickej efektívnosti;***
7. „distribútor energie“ je fyzická alebo právnická osoba vrátane prevádzkovateľa distribučnej sústavy zodpovedná za distribúciu energie na účely jej dodania koncovým odberateľom alebo do distribučných staníc, z ktorých sa energia predáva koncovým odberateľom;
8. „prevádzkovateľ distribučnej sústavy“ je „prevádzkovateľ distribučnej sústavy“ v zmysle smernice 2009/72/ES a „prevádzkovateľ distribučnej siete“ v zmysle smernice 2009/73/ES;
9. „maloobchodná energetická spoločnosť“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá predáva energiu koncovým odberateľom;
10. „koncový odberateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá nakupuje energiu pre svoju vlastnú koncovú spotrebu;
11. „poskytovateľ energetických služieb“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá poskytuje energetické služby alebo iné opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti v zariadení alebo priestoroch koncového odberateľa;
12. „energetický audit“ je systematický postup na získanie dostatočných informácií o súčasnom profile spotreby energie budovy alebo skupiny budov, priemyselnej alebo obchodnej prevádzky alebo zariadenia alebo súkromných alebo verejných služieb a na identifikáciu a kvantifikáciu nákladovo efektívnych možností úspor energie, ktorého súčasťou je správa o príslušných zisteniach;
- 12a. ***„malé a stredné podniky“ sú podniky v zmysle vymedzenia uvedeného v hlave I prílohy k odporúčaniu Komisie 2003/361 zo 6. mája 2003 o vymedzení pojmu mikropodnikov, malých a stredných podnikov¹; kategóriu mikropodnikov, malých podnikov a stredných podnikov (MSP) tvoria podniky, ktoré zamestnávajú menej***

¹ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

ako 250 osôb a ktorých ročný obrat nepresahuje 50 miliónov EUR a/alebo celková ročná súvaha nepresahuje 43 miliónov EUR;

13. „zmluva o energetickej efektívnosti“ je dohoda na zmluvnom základe uzatvorená medzi príjemcom a poskytovateľom opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti, **ktorá sa overuje a monitoruje počas celého trvania zmluvného vzťahu, podľa ktorej sa za investície (práca, dodávky alebo služby) do daného opatrenia platí** na základe zmluvne dohodnutej úrovne zlepšenia energetickej efektívnosti alebo iného dohodnutého kritéria energetickej efektívnosti, ako sú napríklad finančné úspory;
- (13a) „inteligentný merací systém“ je elektronický systém, ktorý dokáže merať spotrebu energie, pričom udáva viac informácií ako bežný merač a dokáže prenášať a prijímať údaje pomocou istej formy elektronickej komunikácie;**
14. „prevádzkovateľ prenosovej sústavy“ je „prevádzkovateľ prenosovej sústavy“ v zmysle smernice 2009/72/ES a „prevádzkovateľ prepravnej siete“ v zmysle smernice 2009/73/ES;
15. „kombinovaná výroba“ je výroba tepla a elektriny alebo mechanickej energie, ktorá prebieha v rovnakom čase a v jednom procese;
16. „ekonomicky zdôvodnený dopyt“ je dopyt, ktorý neprekračuje potreby vykurovania alebo chladenia a ktorý by bol inak uspokojený za trhových podmienok inými procesmi výroby energie ako kombinovaná výroba;
17. „využiteľné teplo“ je teplo vyrobené v procese kombinovanej výroby určené na uspokojenie ekonomicky zdôvodneného dopytu po teple alebo chlade;
18. „elektrina z kombinovanej výroby“ je elektrina vyrobená v procese spojenom s výrobou využiteľného tepla a vypočítaná v súlade s metodikou ustanovenou v prílohe I;
19. „vysoko účinná kombinovaná výroba“ je kombinovaná výroba spĺňajúca kritériá stanovené v prílohe II;
20. „celková účinnosť“ je ročný súčet množstva vyrobenej elektriny a mechanickej energie a využiteľného tepla vydelený množstvom vstupného paliva použitého na výrobu tepla v procese kombinovanej výroby a na hrubú výrobu elektriny

a mechanickej energie;

21. „pomer elektriny a tepla“ je pomer elektriny z kombinovanej výroby a využiteľného tepla pri prevádzke v režime úplnej kombinovanej výroby vychádzajúci z prevádzkových údajov konkrétneho zariadenia;
22. „zariadenie kombinovanej výroby“ je zariadenie, ktoré je schopné pracovať v režime kombinovanej výroby;
23. „malé zariadenie kombinovanej výroby“ je zariadenie kombinovanej výroby s inštalovaným výkonom nižším ako 1 MWe;
24. „zariadenie kombinovanej výroby veľmi malých výkonov“ je zariadenie kombinovanej výroby s maximálnym výkonom nižším ako 50 kWe;
25. „index podlahovej plochy“ je pomer medzi plochou pozemku a podlahovou plochou budovy na danom území;
26. „účinné diaľkové vykurovanie a chladenie“ je systém diaľkového vykurovania alebo chladenia, ktorý využíva aspoň 50 % **energie** z obnoviteľných zdrojov, 50 % odpadového **tepla**, 75 % tepla z kombinovanej výroby alebo 50 % kombinácie **energie a tepla z týchto zdrojov**;
27. „významná obnova“ je obnova, ktorej náklady presahujú 50 % investičných nákladov na nové porovnateľné zariadenie ■ ;
- 27a. *„účinné vykurovanie a chladenie“ je vykurovanie a chladenie, ktorým sa v porovnaní so základným scenárom zachytávajúcou obvyklú situáciu merateľne zníži vstup primárnej energie potrebnej na dodanie jednej jednotky energie dodanej v rámci príslušného systémového vymedzenia, a to nákladovo efektívnym spôsobom, ktorý sa posúdi analýzou nákladov a prínosov podľa tejto smernice, pričom sa zohľadňuje energia potrebná na získanie, premenu, dopravu a distribúciu;*
- 27b. *„účinné individuálne vykurovanie a chladenie“ je individuálne vykurovanie a chladenie, ktorým sa v porovnaní s účinným diaľkovým vykurovaním a chladením merateľne zníži vstup primárnej energie z neobnoviteľných zdrojov*

potrebnej na dodanie jednej jednotky energie dodanej v rámci príslušného systémového vymedzenia alebo ktoré si vyžaduje rovnaký vstup primárnej energie z neobnoviteľných zdrojov, avšak za nižších nákladov, pričom sa zohľadňuje energia potrebná na získanie, premenu, dopravu a distribúciu;

27c. *„agregátor“ je poskytovateľ služieb na strane spotreby, ktorý spája mnohopočetné krátkodobé spotrebiteľské zaťaženia na účely predaja alebo aukcie na organizovaných trhoch s energiou.*

Článok 3

Ciele v oblasti energetickej efektívnosti

1. *Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na základe primárnej alebo konečnej energetickej spotreby, úspor z primárnej alebo z konečnej energetickej spotreby alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 19 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1 písm. f), pričom ich vyjadria aj ako absolútnu úroveň primárnej energetickej spotreby a konečnej energetickej spotreby v roku 2020 a vysvetlia, ako a na základe akých údajov ju vypočítali.*

Pri stanovovaní týchto cieľov zohľadnia: skutočnosť, že *energetická spotreba Únie v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 474 Mtoe primárnej energetickej spotreby a 1 078 Mtoe konečnej energetickej spotreby*; opatrenia ustanovené v tejto smernici; opatrenia prijaté na dosiahnutie národného cieľa úspor energie podľa článku 4 ods. 1 smernice 2006/32/ES; a iné opatrenia na podporu energetickej efektívnosti v členských štátoch a na úrovni Únie. *Členské štáty môžu pri stanovovaní národných cieľov energetickej efektívnosti zohľadňovať vnútroštátne okolnosti, ktoré majú vplyv na primárnu energetickú spotrebu, ako napr. zostávajúci potenciál nákladovo efektívnych úspor energie, vývoj a prognózu HDP, zmeny v dovoze a vývoze energie, rozvoj všetkých obnoviteľných zdrojov energie, jadrovú energiu, zachytávanie a ukladanie uhlíka a predchádzajúce opatrenia.*

2. Komisia do 30. júna 2014 posúdi *dosiahnutý pokrok a* či je pravdepodobné, že Únia

v roku 2020 dosiahne *spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 474 Mtoe v prípade primárnej energetickej spotreby a/alebo 1 078 Mtoe v prípade konečnej energetickej spotreby* ■ .

2a. Komisia pri posudzovaní podľa odseku 2:

- a) sčíta ■ národné *indikatívne* ciele *energetickej efektívnosti nahlásené členskými štátmi*;

- b) *posúdi, či tento súčet možno považovať za spoľahlivé meradlo toho, či je EÚ ako celok na správnej ceste, pričom na účely posudzovania podľa odseku 2 zohľadní vyhodnotenie prvej výročnej správy podľa článku 19 ods. 1 a vyhodnotenie národných akčných plánov energetickej efektívnosti podľa článku 19 ods. 2;*
- c) *zohľadní doplnkovú analýzu vychádzajúcu z:*
 - i) *posúdenia pokroku v oblasti energetickej spotreby a energetickej spotreby vo vzťahu k hospodárskej činnosti na úrovni EÚ vrátane pokroku v rámci efektívnosti dodávok energie v členských štátoch, ktorých národné indikatívne ciele sa zakladajú na konečnej energetickej spotrebe alebo úsporách z konečnej energetickej spotreby, ako aj pokroku vyplývajúceho z dodržiavania kapitoly III tejto smernice týmito členskými štátmi,*
 - ii) *výsledkov modelovania situácií v súvislosti s budúcimi trendmi energetickej spotreby na úrovni EÚ;*
- d) *porovná výsledky s množstvom energetickej spotreby, ktoré by bolo potrebné na dosiahnutie energetickej spotreby v roku 2020, ktorá nepresahuje 1 474 Mtoe v prípade primárnej energetickej spotreby a/alebo 1 078 Mtoe v prípade konečnej energetickej spotreby.*

Článok 3a

Obnova budov

Členské štáty stanovia dlhodobú stratégiu na mobilizáciu investícií do obnovy vnútroštátneho fondu verejných a súkromných obytných aj komerčných budov. Táto stratégia zahŕňa:

- a) *prehľad vnútroštátneho fondu budov, ktorý vhodne vychádza zo štatistických vzoriek;*

- b) *identifikáciu nákladovo efektívnych prístupov k obnovám zodpovedajúcim typu budovy a klimatickej oblasti;*
- c) *politiky a opatrenie na podnietenie nákladovo efektívnych hĺbkových obnov budov vrátane fázových hĺbkových obnov;*
- d) *perspektívu orientovanú do budúcnosti s cieľom usmerňovať investičné rozhodnutia jednotlivcov, stavebného odvetvia a finančných inštitúcií;*
- e) *podložené odhady očakávaných úspor energie a širších prínosov.*

Prvá verzia stratégie sa uverejní 30. apríla 2014 a následne aktualizuje každé tri roky, pričom Komisii sa predloží ako súčasť národných akčných plánov energetickej efektívnosti.

KAPITOLA II

Efektívnosť pri používaní energie

Článok 4

Vzorová úloha budov verejných subjektov

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty zabezpečia, aby sa od 1. januára 2014 každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy **vykurovaných a/alebo chladených budov**, ktoré vlastní **a využíva ústredná vláda** tak, aby dosiahli aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 **uvedenej** smernice **■**. Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou **nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m²**, ktoré vlastní **a využíva ústredná vláda** dotknutého členského štátu a ktoré každoročne k 1. januáru daného roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

V prípade, že členský štát požaduje, aby sa povinnosť každoročne obnovovať 3 % z celkovej podlahovej plochy rozšírila na podlahovú plochu, ktorú vlastní a využívajú útvary štátnej správy na nižšej úrovni, ako je úroveň ústrednej vlády, 3 % sa vypočítajú z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m², ktoré vlastní a využíva ústredná vláda respektíve dané útvary štátnej správy dotknutého členského štátu a ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov ústrednej vlády v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty požadujú, aby sa pre opatrenia energetickej efektívnosti považovali za prioritu budovy ústrednej vlády s najnižšou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

- 1a. Členské štáty môžu rozhodnúť, že požiadavky uvedené v odseku 1 nestanovia alebo že sa nebudú uplatňovať v súvislosti s týmito kategóriami budov:*
- a) budovy úradne chránené ako súčasť charakteristického prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu, pokiaľ by dodržiavanie určitých minimálnych požiadaviek na energetickú hospodárnosť neprijateľne zmenilo ich charakter alebo vzhľad;*
 - b) budovy, ktoré vlastní ozbrojená sila alebo národná ústredná vláda a ktoré slúžia na účely národnej obrany s výnimkou samostatných obytných priestorov alebo budov s úradmi pre ozbrojenú silu a iný personál zamestnaný orgánmi národnej obrany;*
 - c) budovy používané ako miesta na bohoslužby a na náboženské podujatia.*

2. Členské štáty môžu **■** do ročnej miery obnovy ***budov ústrednej vlády*** započítať podlahovú plochu ***budov ústrednej vlády*** obnovených v danom roku nad plánovaný rámec, ako keby sa namiesto toho obnovili v ktoromkoľvek z ***troch*** predchádzajúcich alebo nasledujúcich rokov.
- 2a. Členské štáty môžu do ročnej miery obnovy budov ústrednej vlády započítať nové budovy využívané a vlastnené ako náhrada za konkrétne budovy ústrednej vlády zbúrané počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov alebo budovy, ktoré sa predali, zbúrali alebo prestali využívať počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov z dôvodu intenzívnejšieho využívania iných budov.***
3. Členské štáty na účely odseku 1 do 1. januára 2014 vypracujú a sprístupnia verejnosti zoznam ***vykurovaných a/alebo chladených budov ústrednej vlády s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m² s výnimkou budov oslobodených na základe odseku 1a, ktorý bude obsahovať tieto údaje:***
- a) podlahová plocha v m² a
- b) energetická hospodárnosť jednotlivých budov ***alebo relevantné energetické údaje.***
- 3a. Ako alternatívny prístup k odsekom 1, 1a, 2, 2a a 3 a bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, môžu členské štáty prijať iné nákladovo efektívne opatrenia vrátane hĺbkovej obnovy a opatrení na zmenu správania užívateľov budovy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 množstvo úspor spotreby energie v oprávnených budovách vlastnených a využívaných ústrednou vládou, ktoré budú prinajmenšom zodpovedať množstvu úspor požadovanému v odseku 1, o čom sa každoročne podávajú správy. Na účely tohto alternatívneho prístupu môžu odhadnúť úspory energie, ktoré by sa vytvorili na základe odsekov 1, 1a, 2 a 2a použitím príslušných štandardných hodnôt energetickej spotreby referenčných budov ústrednej vlády pred a po obnove a podľa odhadov plochy svojho fondu budov. Kategórie referenčných budov ústrednej vlády sú reprezentatívnou vzorkou fondu takýchto budov.***

Členské štáty, ktoré si zvolia alternatívny prístup, oznámia Komisii najneskôr do 1. januára 2014 alternatívne opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať a ktoré ukazujú, ako sa dosiahne rovnocenné zlepšenie energetickej hospodárnosti budov vo vlastníctve ústrednej vlády.

4. Členské štáty nabádajú verejné subjekty *vrátane subjektov na regionálnej a miestnej úrovni, ako aj orgány zodpovedné za sociálne bývanie, ktoré sa riadia verejným právom, aby pri zohľadnení svojich príslušných právomocí a administratívnej organizácie:*
- a) prijali plán energetickej efektívnosti, samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu ochrany klímy alebo životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele a *opatrenia* na úsporu energie a ciele a *opatrenia energetickej efektívnosti*, s cieľom *nasledovať vzorovú úlohu budov ústrednej vlády ustanovenú v odsekoch 1, 3 a 3a;*
 - b) ako súčasť realizácie svojho plánu zaviedli systém energetickeho manažérstva *vrátane energetických auditov;*
 - ba) *v príslušných prípadoch využívali spoločnosti poskytujúce energetické služby a zmluvy o energetickej efektívnosti na financovanie obnovy a realizáciu plánov zameraných na udržanie alebo zlepšenie energetickej efektívnosti z dlhodobého hľadiska.*

Článok 5

Nakupovanie verejnými subjektmi

Členské štáty zabezpečia, aby *ústredné vlády* nakupovali iba výrobky, služby a budovy s vysokou energetickou efektívnosťou, *pokiaľ je to v súlade s nákladovou efektívnosťou, ekonomickou realizovateľnosťou, udržateľnosťou zo širšieho hľadiska, technickou vhodnosťou a dostatočnou hospodárskou súťažou*, ako sa uvádza v prílohe III. *Táto povinnosť sa vzťahuje na zmluvy na nákup výrobkov, služieb a budov verejnými subjektmi, pokiaľ tieto zmluvy majú hodnotu rovnakú alebo vyššiu ako prahové hodnoty stanovené*

v článku 7 smernice 2004/18/ES v znení zmien a doplnení.

Táto povinnosť sa vzťahuje na zmluvy, ktoré uzavreli ozbrojené sily, len do takej miery, v akej jej uplatňovanie nie je v rozpore s povahou a primárnym cieľom činností ozbrojených síl, a s výnimkou vojenských zariadení v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti¹.

Členské štáty nabádajú verejné subjekty, a to aj na regionálnej a miestnej úrovni, aby s náležitým ohľadom na svoje príslušné právomoci a administratívnu organizáciu nasledovali vzorovú úlohu svojich ústredných vlád, a nakupovali iba výrobky, služby a budovy s vysokou energetickou efektívnosťou.

Členské štáty nabádajú verejné subjekty, aby pri výzvach na predkladanie ponúk týkajúcich sa zákaziek na poskytovanie služieb s významným energetickým obsahom posúdili možnosť uzatvoriť dlhodobé zmluvy o energetickej efektívnosti, ktoré poskytujú dlhodobé úspory energie.

Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek, môžu členské štáty pri nákupe balíka produktov, na ktorý sa ako na celok vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ, požadovať, aby mala celková energetická účinnosť celého balíka prednosť pred energetickou účinnosťou jednotlivých produktov v rámci tohto balíka a to tak, že zakúpia balík produktov, ktorý spĺňa kritérium najvyššej triedy energetickej účinnosti.

¹ Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76.

Článok 6

Povinné schémy energetickej efektívnosti

1. Každý členský štát zriadi povinnú schému energetickej efektívnosti. *Touto* schémou sa zabezpečí, aby *povinní distribútori energie a/alebo maloobchodné energetické spoločnosti pôsobiace na území jednotlivých členských štátov dosiahli kumulatívny cieľ úspor konečnej energetickej spotreby do 31. decembra 2020 bez toho, aby bol dotknutý odsek 1a. Tento cieľ je minimálne na úrovni dosiahnutia každoročných nových úspor od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom* všetkými distribútormi energie alebo všetkými maloobchodnými energetickými spoločnosťami, *ktorý sa stanoví ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2013. Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z tohto výpočtu sčasti alebo úplne vylúčiť*.

Členské štáty rozhodnú o tom, akým spôsobom sa vypočítané množstvo nových úspor uvedených v prvom pododseku rozloží na dané obdobie.

1a. Každý členský štát môže bez toho, aby bol dotknutý odsek 1b:

- a) *na výpočet požadovaný v prvom pododseku odseku 1 použiť hodnoty vo výške 1 % v rokoch 2014 a 2015; vo výške 1,25 % v rokoch 2016 a 2017 a vo výške 1,5 % v rokoch 2018, 2019 a 2020;*
- b) *z výpočtu vylúčiť celé množstvo alebo časť množstva predanej energie, ktorá sa využíva pri priemyselných činnostiach uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES;*
- c) *povoliť, aby sa úspory energie, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry diaľkového vykurovania a chladenia uplatňovaním požiadaviek ustanovených v článku 10 ods. 2 a ods. 3 písm. b) a článku 12 ods. 1 až 6 a 8, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1, a*
- d) *započítat' úspory energie, ktoré sú výsledkom nedávnych individuálnych činností realizovaných od 31. decembra 2008, ktoré majú v roku 2020*

*nad'alej merateľný a overiteľný vplyv, do objemu úspor energie
požadovaného podľa článku 1.*

- 1b. Uplatňovanie odseku 1a nevedie k zníženiu presahujúcemu 25 % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatňujúce odsek 1a o tom do ... [dátum transpozície] informujú Komisiu a do oznámenia zahrnú, ktoré z prvkov uvedených v odseku 1a budú uplatňovať, ako aj výpočet preukazujúci ich vplyv na objem úspor energie uvedený v odseku 1.*
- 1c. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, každý členský štát na základe objektívnych a nediskriminačných kritérií určí spomedzi distribútorov energie a/alebo maloobchodných energetických spoločností pôsobiacich na jeho území povinné subjekty, pričom medzi ne môže zahrnúť distribútorov pohonných hmôt alebo maloobchodných predajcov pohonných hmôt pôsobiacich na jeho území. Výšku úspor energie na splnenie povinnosti dosiahnu povinné subjekty medzi koncovými odberateľmi, ktorých príslušne určil členský štát, nezávisle od výpočtu v odseku 1, alebo, ak tak rozhodnú členské štáty, prostredníctvom certifikovaných úspor dosiahnutých inými subjektmi, ako je to uvedené v odseku 5 písm. b).*
2. Členské štáty vyjadria objem úspor energie požadovaný od každého povinného subjektu buď ako konečnú alebo primárnu energetickú spotrebu. Metódu zvolenú na vyjadrenie požadovaného objemu úspor energie použijú povinné subjekty na výpočet proklamovaných dosiahnutých úspor. Použijú sa prevodné koeficienty uvedené v prílohe IV.
-
4. Členský štát zabezpečuje, aby sa úspory *vyplývajúce z odsekov 1, 1a, 9 a článku 15a ods. 6* vypočítali v súlade s *bodmi 1 a 2 prílohy Va*. Zavedú systémy *merania, kontroly a overovania*, v rámci ktorých sa overí aspoň štatisticky významný podiel a *reprezentatívna vzorka* opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti zavedených povinnými subjektmi ■ *Toto meranie, kontrola a overovanie sa vykonáva nezávisle od povinných subjektov.*

5. V rámci povinných schém energetickej efektívnosti môžu členské štáty:
- do povinných úspor, ktoré ukladajú, zahrnúť požiadavky so sociálnym cieľom, okrem iného požadovaním, aby sa **časť** opatrení v **oblasti energetickej efektívnosti prioritne** realizovala v domácnostiach postihnutých energetickou chudobou alebo v zariadeniach sociálneho bývania;
 - umožniť povinným subjektom, aby do svojej povinnosti započítali certifikované úspory energie dosiahnuté poskytovateľmi energetických služieb alebo inými tretími stranami **vrátane prípadov, keď povinné subjekty podporujú opatrenia prostredníctvom iných štátom schválených organizácií alebo prostredníctvom orgánov verejnej moci, ktoré môžu alebo nemusia zahŕňať formálne partnerstvá a v ktorých sa môžu kombinovať aj iné zdroje financovania**; v takomto prípade **členské štáty zabezpečia ustanovenie schvaľovacieho** postupu, ktorý je jasný, transparentný a otvorený pre všetkých účastníkov trhu a ktorý je zameraný na minimalizáciu nákladov na certifikáciu;
 - umožniť povinným subjektom, aby započítali úspory dosiahnuté v danom roku tak, ako keby sa dosiahli v niektorom zo **štyroch** predchádzajúcich či **troch** nasledujúcich rokov;
6. Členské štáty **raz ročne** uverejnia úspory energie dosiahnuté každým povinným subjektom **alebo v každej podkategórii povinných subjektov, ako aj spolu** v rámci systému. ■

Členské štáty **zabezpečia, aby povinné subjekty na žiadosť, ale nie častejšie ako raz ročne, poskytli:**

■

- súhrnné štatistické informácie o svojich koncových odberateľoch (s uvedením významných zmien oproti skôr poskytnutým informáciám) a
- aktuálne informácie o spotrebe koncových odberateľov, v príslušných prípadoch vrátane profilov zaťaženia, segmentácie odberateľov a ich

a zemepisnú polohu, pričom musí byť zachovaná integrita a dôvernosť súkromných alebo citlivých obchodných informácií v súlade s platnými právnymi predpismi Únie.

I

9. Alternatívne k odseku 1 môžu členské štáty rozhodnúť, že na dosiahnutie úspor energie medzi koncovými odberateľmi prijímú iné **politické** opatrenia **pod podmienkou, že spĺňajú kritériá stanovené v odsekoch 9a a 9b**. Ročný objem **nových** úspor energie dosiahnutý týmto prístupom musí byť rovnaký ako objem **nových** úspor požadovaný v odsekoch **1, 1a a 1b**. **Ak sa zachová rovnocennosť, členské štáty môžu povinné schémy kombinovať s alternatívnymi politickými opatreniami vrátane národných programov energetickej efektívnosti.**

Politické opatrenia uvedené v prvom pododseku môžu obsahovať okrem iného aj tieto politické opatrenia alebo ich kombinácie:

- a) dane z energie alebo CO₂, ktorých účinkom je zníženie konečnej energetickej spotreby;**
- b) systémy a nástroje financovania alebo fiškálne stimuly, ktoré vedú k používaniu energeticke efektívnych technológií alebo techník a majú za následok zníženie konečnej energetickej spotreby;**
- c) právne predpisy alebo dobrovoľné dohody, ktoré vedú k používaniu energeticke efektívnych technológií alebo techník a majú za následok zníženie konečnej energetickej spotreby;**
- d) štandardy a normy, ktoré sa zameriavajú na zlepšenie energetickej efektívnosti výrobkov a služieb vrátane budov a vozidiel, okrem prípadov, keď sú v členských štátoch povinné a platné podľa práva EÚ;**
- e) programy označovania energetickej účinnosti s výnimkou tých, ktoré sú v členských štátoch povinné a platné podľa práva EÚ;**
- f) odborná príprava a vzdelávanie vrátane energetických poradenských programov, ktoré vedú k používaniu energeticke efektívnych technológií alebo techník a majú za následok zníženie konečnej energetickej spotreby.**

Členské štáty oznámia Komisii do [6 mesiacov pred dňom transpozície] politické opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať na účely prvého pododseku a článku 15a ods. 6, v súlade s rámcom stanoveným v prílohe Va bode 4 spolu s informáciami, ako požadovaný objem úspor dosiahnu. V prípade politických opatrení uvedených v druhom pododseku a v článku 15a ods. 6 sa v tomto oznámení uvedie, ako sa plnia kritériá uvedené v odseku 9a. V prípade iných politických opatrení ako opatrení uvedených v druhom pododseku alebo v článku 15a ods. 6 členské štáty vysvetlia, ako sa dosiahne rovnocenná úroveň úspor, monitorovania a overovania. Komisia môže predložiť návrhy na úpravu v období 3 mesiacov od oznámenia.

9a. *Bez toho, aby bol dotknutý odsek 9b, sa kritériá politických opatrení prijatých podľa druhého pododseku odseku 9 a článku 15a ods. 6 stanovujú takto:*

- a) politickými opatreniami sa ustanovia aspoň dve prechodné obdobia do 31. decembra 2020 a ich dôsledkom je dosiahnutie úrovne ambícií uvedenej v odseku 1;*
- b) transparentne sa vymedzí zodpovednosť každého povereného subjektu, zúčastňujúceho sa subjektu, respektíve vykonávajúceho orgánu verejnej moci, ako aj úspory, ktoré sa majú dosiahnuť;*
- c) transparentne sa určia úspory, ktoré sa majú dosiahnuť;*
- d) objem úspor, ktoré vyžaduje politické opatrenie, alebo úspor, ktoré sa ním majú dosiahnuť, sa vyjadrí buď ako konečná alebo primárna energetická spotreba prostredníctvom prevodných koeficientov uvedených v prílohe IV;*
- e) úspory energie sa vypočítajú prostredníctvom metód a zásad stanovených v prílohe Va bodoch 1 a 2;*

- f) *úspory energie sa vypočítajú prostredníctvom metód a zásad stanovených v prílohe Va bode 3;*
- g) *zúčastňujúce sa subjekty vypracujú, pokiaľ je to možné, výročnú správu o dosiahnutých úsporách energie a zverejnia ju;*
- h) *v prípade, že pokrok nie je uspokojivý, zaistí sa monitorovanie výsledkov a prijímú sa vhodné opatrenia;*
- i) *zavedie sa systém kontroly, ktorého súčasťou bude nezávislé overenie štatisticky významného podielu opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti, a*
- j) *každý rok sa budú uverejňovať údaje o trendoch úspor energie v danom roku.*

9b. *Členské štáty zabezpečia, aby dane uvedené v odseku 9 písm. a) boli v súlade s kritériami uvedenými v odseku 9a písm. a), b), c), d), f), h) a j).*

Členské štáty zabezpečia, aby právne predpisy a dobrovoľné dohody uvedené v odseku 9 písm. c) boli v súlade s kritériami uvedenými v odseku 9a písm. a), b), c), d), e), g) h), i) a j).

Členské štáty zabezpečia, aby ostatné politické opatrenia uvedené v druhom pododseku odseku 9 a národné fondy energetickej efektívnosti uvedené v článku 15a ods. 6 boli v súlade s kritériami uvedenými v odseku 9a písm. a), b), c), d), e), h), i) a j).

9c. *Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade prekrývania vplyvu politických opatrení alebo individuálnych opatrení predišlo zdvojenému započítaniu úspor energie.*

Článok 7

Energetické audity a systémy energetického manažérstva

1. Členské štáty podporujú, aby pre všetkých koncových odberateľov boli k dispozícii **vysokokvalitné** energetické audity, ktoré sú **nákladovo efektívne** a
 - a) vykonávané nezávislým spôsobom kvalifikovanými **a/alebo** akreditovanými odborníkmi **podľa kvalifikačných kritérií alebo**
 - b) **ktoré vykonávajú a na ktoré dohliadajú nezávislé orgány podľa vnútroštátnych právnych predpisov.**

Energetické audity uvedené v prvom pododseku môžu vykonávať vnútropodnikovní odborníci alebo energetický audítori pod podmienkou, že členský štát zaviedol systém na zaistenie a kontrolu ich kvality, ktorého súčasťou je podľa potreby aj každoročný náhodný výber aspoň štatisticky významného percentuálneho podielu zo všetkých vykonaných energetických auditov.

Na účely zaistenia vysokej kvality energetických auditov a systémov energetického manažérstva ustanovia členské štáty transparentné a nediskriminačné minimálne kritériá pre energetické audity na základe zásad uvedených v prílohe Vb.

Audity nezahŕňajú ustanovenia, ktoré bránia tomu, aby sa zistenia auditu zaslali ktorémukoľvek kvalifikovanému/akreditovanému poskytovateľovi energetických služieb, ak odberateľ nemá voči tomu námietky.

Členské štáty vypracujú programy na podporu ■ toho, aby malé a stredné podniky absolvovali energetické audity a **aby sa následne zrealizovali odporúčania týchto auditov.**

Vypracujú tiež programy na zvýšenie informovanosti domácností o výhodách takýchto auditov prostredníctvom vhodných poradenských služieb.

Členské štáty môžu na základe transparentných a nediskriminačných kritérií a bez toho, aby bolo dotknuté právo EÚ v oblasti štátnej pomoci, zaviesť systémy podpory pre MSP, a to aj v prípade, ak uzatvorili dobrovoľné dohody, s cieľom pokryť náklady na energetický audit a realizáciu vysoko nákladovo efektívnych odporúčaní z energetických auditov v prípade, ak sa navrhnuté opatrenia realizujú.

Členské štáty podporujú programy odbornej prípravy pre kvalifikáciu energetických audítorov s cieľom podporiť dostatočnú dostupnosť odborníkov.

Členské štáty upozornia malé a stredné podniky, *aj prostredníctvom svojich príslušných zastupujúcich sprostredkovateľských organizácií*, na konkrétne príklady toho, ako by im systémy energetického manažérstva mohli pomôcť pri podnikaní. *Komisia pomáha členským štátom podporou výmeny najlepších postupov v tejto oblasti.*

2. Členské štáty zabezpečia, aby podniky nezahrnuté v druhom pododseku odseku 1 podliehali energetickému auditu, ktorý nezávislým a nákladovo efektívnym spôsobom vykonávajú kvalifikovaní *a/alebo* akreditovaní odborníci **alebo ktorý vykonávajú a na ktorý dohliadajú nezávislé orgány podľa vnútroštátnych právnych predpisov**, a to najneskôr **do ...*** a potom *aspoň* každé **štyri roky** od dátumu predchádzajúceho energetického auditu.
3. Energetické audity uskutočňované nezávislým spôsobom **na základe minimálnych kritérií založených na zásadách uvedených v prílohe Vb**, ktoré sa vykonávajú na základe dobrovoľných dohôd uzavretých medzi organizáciami zainteresovaných strán a menovaným orgánom pod dohľadom príslušného členského štátu **alebo iných orgánov, na ktoré príslušné orgány delegovali danú zodpovednosť**, alebo Komisie, sa považujú za audity, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v odseku 2.

* Ú. v.: tri roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

Prístup účastníkov trhu, ktorí poskytujú energetické služby, je založený na transparentných a nediskriminačných kritériách.

- 3a. Podniky patriace do rozsahu pôsobnosti odseku 2, ktoré implementovali systém energetického manažérstva alebo systém environmentálneho manažérstva, ktorý je certifikovaný nezávislým orgánom podľa príslušných európskych alebo medzinárodných noriem, sú vyňaté z požiadaviek odseku 2, pokiaľ členské štáty zabezpečia, že dotknutý systém manažérstva zahŕňa energetický audit na základe minimálnych kritérií založených na zásadách stanovených v prílohe Vb.**
4. Energetické audity môžu byť vykonávané samostatne alebo ako súčasť širšieho environmentálneho auditu. **Členské štáty môžu požadovať, aby súčasťou energetického auditu bolo posúdenie technickej a ekonomickej uskutočniteľnosti napojenia sa na existujúcu alebo plánovanú sieť diaľkového vykurovania alebo chladenia.**

Členské štáty môžu bez toho, aby bolo dotknuté právo EÚ v oblasti štátnej pomoci, zavádzať systémy stimulov a podpory na realizáciu odporúčaní energetických auditov a podobných opatrení.

Článok 8

Meranie

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa **v miere, v akej je to technicky možné, finančne rozumné a primerané vzhľadom na možné úspory energie**, poskytl koncovým odberateľom elektriny, zemného plynu, diaľkového vykurovania, **diaľkového chladenia** a teplej úžitkovej vody individuálne meracie zariadenia **za konkurencieschopné ceny**, ktoré presne **zobrazujú** skutočnú spotrebu energie **koncových odberateľov** a poskytujú informácie o skutočnej dobe využívania .

Vždy, keď sa nahrádza existujúce meracie zariadenie, poskytne sa individuálne meracie zariadenie za konkurencieschopnú cenu, pokiaľ je to technicky možné a nákladovo efektívne so zreteľom na odhadované potenciálne dlhodobé úspory.

Takéto individuálne meracie zariadenia za konkurencieschopné ceny sa vždy poskytujú pri zriadení nového pripojenia v novej budove alebo pri uskutočnení významnej obnovy budovy, ako sa ustanovuje v smernici 2010/31/EÚ.

2. *Ak a v rozsahu, v akom členské štáty inštalujú inteligentné meracie systémy a zavádzajú inteligentné meracie zariadenia pre plyn a/alebo elektrinu v súlade so smernicami 2009/72/ES a 2009/73/ES:*

- a) zabezpečia, aby meracie systémy poskytovali koncovým odberateľom informácie o skutočnej dobe používania a aby sa pri stanovení minimálneho rozsahu funkcií meracích zariadení a povinností uložených účastníkom trhu plne brali do úvahy ciele energetickej efektívnosti a výhody pre koncových odberateľov;*
- b) zaisťujú bezpečnosť inteligentných meracích zariadení a dátovej komunikácie a súkromie koncových odberateľov v súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie v oblasti ochrany údajov a súkromia;*
- c) v prípade elektriny a na žiadosť koncového odberateľa požadujú od prevádzkovateľov meracích zariadení, aby zabezpečili, že meracie zariadenie alebo zariadenia dokážu započítať elektrinu, ktorá sa do sústavy dodáva z priestorov koncových odberateľov;*
- d) zabezpečia, aby sa v prípade, že o to koncový odberateľ požiada, sprístupnili namerané údaje o jeho dodávke alebo odbere elektriny v reálnom čase, či už jemu alebo tretej strane konajúcej v mene koncového odberateľa, a to v ľahko zrozumiteľnom formáte, ktorý im umožní porovnať ponuky na rovnocennom základe;*
- (e) požadujú, aby sa pri inštalácii inteligentných meracích zariadení odberateľom poskytlo náležité poradenstvo a informácie, najmä o plnom*

potenciáli týchto meracích zariadení, pokiaľ ide o spôsob odčítania hodnoty na meracom zariadení a monitorovanie energetickej spotreby.

3. *Ak sa vykurovanie a chladenie alebo teplá voda do budovy dodáva z siete diaľkového vykurovania alebo z ústredného zdroja obsluhujúceho niekoľko budov, musí byť meradlo tepla alebo teplej vody nainštalované pri výmenníku tepla alebo na odbernom mieste.*

Aj v bytových domoch a viacúčelových budovách s ústredným zdrojom vykurovania/chladenia alebo so zásobovaním zo siete diaľkového vykurovania alebo z ústredného zdroja obsluhujúceho niekoľko budov sa na meranie spotreby tepla alebo chladu alebo teplej vody jednotlivo pre každú jednotku nainštalujú do 1. januára 2017 individuálne meradlá spotreby v prípade, že je to technicky možné a nákladovo efektívne. V prípade, že použitie individuálnych meradiel nie je technicky možné alebo nákladovo efektívne, sa na meranie vykurovania použijú individuálne pomerové rozdeľovače vykurovacích nákladov, ktoré merajú spotrebu tepla na každom vykurovacom telese, pokiaľ dotknutý členský štát nepreukáže, že inštalácia takýchto pomerových rozdeľovačov vykurovacích nákladov by nebola nákladovo efektívna. V takých prípadoch sa môžu zvážiť alternatívne nákladovo efektívne spôsoby merania spotreby tepla.

Ak sú bytové domy napojené na diaľkové vykurovanie alebo chladenie alebo ak prevládajú vlastné spoločné systémy vykurovania alebo chladenia takýchto budov, členské štáty na zabezpečenie transparentnosti a presnosti vyúčtovania individuálnej spotreby môžu zaviesť transparentné pravidlá pre rozdelenie nákladov na spotrebu tepla alebo teplej vody v týchto budovách. Tieto pravidlá v príslušných prípadoch zahŕňajú usmernenia týkajúce sa spôsobu, ako rozdeliť náklady na teplo a/alebo teplú vodu, ktoré sa spotrebujú na:

- a) teplú vodu na domácu potrebu;*
- b) teplo vyžarované zo zariadenia budovy a na účely vykurovania spoločných priestorov (v prípade, že sú schodiská a chodby vybavené vykurovacími*

telesami);

c) *teplo na účely vykurovania bytov.*

Článok 8a
Informácie o vyúčtovaní

1. ***Ak koncový odberatelia nemajú inteligentné meracie zariadenia uvedené v smernici 2009/72/ES a smernici 2009/73/ES , členské štáty najneskôr do 1. januára 2015 zabezpečia, aby údaje o vyúčtovaní boli presné a založené na skutočnej spotrebe v súlade o prílohou VI bodom 2.1, a to pre všetky odvetvia, na ktoré sa vzťahuje táto smernica vrátane distribútorov energie, prevádzkovateľov distribučných sústav a maloobchodných energetických spoločností, ak je to technicky možné a ekonomicky opodstatnené.***

Túto povinnosť je možné splniť prostredníctvom systému pravidelného individuálneho odčítavania meradla koncovými odberateľmi, ktorí hodnoty na meradle oznámia dodávateľovi energie. Vyúčtovanie bude založené na odhade spotreby alebo paušálnej sadzbe len v prípade, keď koncový odberateľ nenahlási hodnotu na meradle za dané zúčtovacie obdobie.

2. ***Meracie zariadenia nainštalované v súlade so smernicami 2009/72/ES a 2009/73/ES umožnia presné informácie o vyúčtovaní založené na skutočnej spotrebe. Členské štáty zabezpečia, aby mali koncoví odberatelia možnosť jednoduchého prístupu k doplňujúcim informáciám o histórii spotreby, ktoré im umožnia vlastnú kontrolu. Doplňujúce informácie o histórii spotreby zahŕňajú súhrnné údaje za aspoň tri predchádzajúce roky alebo za obdobie od nadobudnutia platnosti zmluvy o dodávke, ak je kratšie. Údaje zodpovedajú obdobiám, za ktoré boli vystavené pravidelné informácie o vyúčtovaní. Doplňujúce informácie o histórii spotreby zahŕňajú aj podrobné údaje o čase používania v ktoromkoľvek dni, týždni, mesiaci a roku a pre koncových odberateľov sú dostupné cez internet alebo rozhranie meracieho zariadenia za obdobie minimálne 24 predchádzajúcich mesiacov alebo za obdobie od nadobudnutia platnosti zmluvy o dodávke, ak je kratšie.***

3. *Bez ohľadu na to, či sa inteligentné meracie zariadenia nainštalovali, členské štáty:*

- a) *vyžadujú, aby sa informácie o vyúčtovaní za energiu a o histórii spotreby koncového odberateľa v prípade, že sú dostupné, na jeho žiadosť sprístupnili poskytovateľovi energetických služieb, ktorého určil koncový odberateľ;*
- b) *zabezpečia, aby sa koncovým odberateľom ponúkla možnosť elektronických informácií o vyúčtovaní a elektronických vyúčtovaní. Zabezpečia, aby odberatelia na požiadanie dostali jasné a zrozumiteľné vysvetlenie toho, akým spôsobom bolo ich vyúčtovanie zostavené, a to najmä ak vyúčtovania nie sú založené na skutočnej spotrebe;*
- c) *zabezpečia, aby sa vo vyúčtovaní uviedli vhodné informácie, ktoré poskytnú koncovým odberateľom komplexný prehľad o aktuálnych nákladoch na energiu v súlade s prílohou VI;*
- d) *môžu stanoviť, aby sa informácie uvádzané na týchto vyúčtovaniach na žiadosť koncového odberateľa nepovažovali za výzvu k úhrade. Členské štáty v takýchto prípadoch zabezpečia, aby dodávatelia zdrojov energie poskytovali pružné úpravy pre samotnú úhradu;*
- e) *požadujú, aby sa informácie a odhady týkajúce sa nákladov na energiu poskytovali odberateľom na požiadanie, a to včas a v ľahko zrozumiteľnom formáte, ktorý im umožní porovnať ponuky na rovnocennom základe.*

Článok 8b

Náklady na prístup k meraniu a informáciám o vyúčtovaní

1. ***Členské štáty zabezpečia, aby koncoví odberatelia dostávali všetky svoje vyúčtovania a informácie o vyúčtovaní za spotrebu energie bezplatne a aby koncoví odberatelia tiež mali vhodný a bezplatný prístup k svojim údajom o spotrebe.***

2. *Bez ohľadu na odsek 1 sa distribúcia nákladov na informácie o vyúčtovaní za individuálnu spotrebu vykurovania a chladenia v bytových domoch a viacúčelových budovách podľa článku 8 ods. 3 vykoná na báze neziskovosti. Náklady spojené so zadaním tejto úlohy zahŕňajúcej meranie, rozdelenie a vyúčtovanie skutočnej individuálnej spotreby v uvedených budovách tretej strane, akou je napríklad poskytovateľ služby alebo miestny poskytovateľ energie, sa môžu preniesť na koncových odberateľov, pokiaľ sú tieto náklady primerané.*

Článok 8c

Program na informovanie a posilnenie práv spotrebiteľov

1. *Členské štáty prijímú vhodné opatrenia na podporu a uľahčenie efektívneho využívania energie malými spotrebiteľmi energie vrátane domácností. Tieto opatrenia môžu byť súčasťou národnej stratégie.*
2. *Opatrenia na účely odseku 1 zahŕňajú jeden alebo viacero z týchto prvkov:*
- a) *škálu nástrojov a politík na podporu zmeny správania, ktoré môžu zahŕňať:*
- daňové stimuly,*
 - prístup k financiám, grantom a dotáciám,*
 - poskytovanie informácií,*
 - vzorové projekty,*
 - činnosti na pracovisku,*
- b) *spôsoby a prostriedky na zapojenie spotrebiteľov a spotrebiteľských organizácií počas možného zavádzania inteligentných meradiel prostredníctvom informovania o:*

- *nákladovo efektívnych a jednoduchých zmenách vo využívaní energie,*
- *informáciách o opatreniach v oblasti energetickej efektívnosti.*

Článok 9

Sankcie

Členské štáty stanovujú pravidlá pre sankcie v prípade nedodržania vnútroštátnych právnych predpisov prijatých na základe *článkov 6 až 8b a článku 14 ods. 3* a prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii najneskôr do ...* a bezodkladne jej oznámia akékoľvek následné zmeny a doplnenia, ktoré sa ich týkajú.

KAPITOLA III

Efektívnosť dodávky energie

Článok 10

Podpora efektívnosti vo vykurovaní a chladení

1. Členské štáty do **31. decembra 2015 vykonajú** a oznámia Komisii **komplexné posúdenie** potenciálu na využitie vysoko účinnej kombinovanej výroby a účinného diaľkového vykurovania a chladenia obsahujúce informácie uvedené v prílohe VII. **Ak už vykonali rovnocenné posúdenie, oznámia to Komisii.**

V komplexnom posúdení sa v plnej miere zohľadňuje analýza národného potenciálu pre vysoko účinnú kombinovanú výrobu uskutočnená podľa smernice 2004/8/ES.

* Ú. v.: **18 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

Posúdenie sa na žiadosť Komisie podanej aspoň jeden rok pred príslušným termínom aktualizuje a oznamuje Komisii každých päť rokov.

- 1a.** Členské štáty *prijímajú politiky, ktoré podporujú, aby sa na miestnej a regionálnej úrovni náležite zohľadnil potenciál využívania efektívnych systémov vykurovania a chladenia, a to najmä tých, ktoré využívajú vysoko účinnú kombinovanú výrobu. Zohľadní sa potenciál pre rozvoj miestnych a regionálnych trhov s teplom.*
- 1b.** Členské štáty na účely posúdenia uvedeného v odseku 1 vykonajú na základe klimatických podmienok, ekonomickej realizovateľnosti a technickej vhodnosti analýzu nákladov a prínosov vzťahujúcu sa na ich územie v súlade s časťou 1 prílohy VIIIa. Prostredníctvom analýzy nákladov a prínosov možno určiť najlepšie riešenia z hľadiska efektívnosti využívania zdrojov a nákladov na splnenie požiadaviek na vykurovanie a chladenie. Analýza nákladov a prínosov môže byť na účely posúdenia uvedeného v odseku 1 súčasťou environmentálneho posudzovania podľa smernice 2001/42/ES.
- 2.** *V prípade, že sa posúdením uvedeným v odsekoch 1 a 1a identifikuje potenciál uplatňovania vysoko účinnej kombinovanej výroby a/alebo efektívneho diaľkového vykurovania a chladenia, ktorých prínosy prevyšujú náklady, členské štáty prijímú primerané opatrenia na rozvoj efektívnej infraštruktúry diaľkového vykurovania a chladenia a/alebo na zohľadnenie rozvoja vysoko účinnej kombinovanej výroby a využívania vykurovania a chladenia z odpadového tepla a obnoviteľných zdrojov energie v súlade s odsekmi 1, 3 a 5. Ak sa posúdením uvedeným v odsekoch 1 a 1a neidentifikuje potenciál, ktorého prínosy prevyšujú náklady vrátane administratívnych nákladov na vykonanie analýzy nákladov a prínosov uvedenej v odseku 3, dotknutý členský štát môže zariadenia vyňať z požiadaviek ustanovených v uvedenom odseku.*
- 3.** Členský štát zabezpečí, aby sa *vykonala analýza nákladov a prínosov v súlade s časťou 2 prílohy VIIIa v prípade, ak po [dátum transpozície]:*
- a)** *sa plánuje nové tepelné zariadenie na výrobu elektriny s celkovým tepelným príkonom vyšším ako 20 MW, s cieľom posúdiť náklady a prínosy spojené*

so zabezpečením prevádzky tohto zariadenia ako zariadenia vysoko účinnej kombinovanej výroby;

- a) *sa vykonáva významná obnova existujúceho tepelného zariadenia na výrobu elektriny s celkovým tepelným príkonom vyšším ako 20 MW, s cieľom posúdiť náklady a prínosy spojené so zmenou tohto zariadenia na zariadenie vysoko účinnej kombinovanej výroby* ■ ;
- b) *priemyselné zariadenie s celkovým tepelným príkonom vyšším ako 20 MW, ktoré vyrába odpadové teplo s využiteľnou teplotou, je naplánované alebo je významne obnovené, s cieľom posúdiť náklady a prínosy spojené s využitím odpadového tepla na uspokojenie ekonomicky zdôvodneného dopytu, a to aj prostredníctvom kombinovanej výroby, ako aj s cieľom posúdiť náklady a prínosy spojené s pripojením tohto zariadenia do siete diaľkového vykurovania a chladenia;*
- ba) *je naplánovaná nová sieť diaľkového vykurovania a chladenia alebo nové zariadenie na výrobu energie s celkovým tepelným príkonom vyšším ako 20 MW v rámci existujúcej siete diaľkového vykurovania alebo chladenia alebo sa má takéto existujúce zariadenie významne obnoviť, s cieľom posúdiť náklady a prínosy spojené s využívaním odpadového tepla z ned'alekých priemyselných zariadení.*

Inštalácia vybavenia na zachytávanie oxidu uhličitého produkovaného spaľovacím zariadením s cieľom geologicky ho uložiť v súlade so smernicou 2009/31/ES sa nepovažuje za obnovu na účely týchto ustanovení.

Členské štáty môžu požadovať, aby sa analýza nákladov a prínosov uvedená v písmenách b) a ba) vykonala v spolupráci so spoločnosťami zodpovednými za prevádzku sietí diaľkového vykurovania a chladenia.

4. Členské štáty môžu z uplatňovania ■ odseku 3 vyňať ■ :

- a) *tie špičkové a záložné zariadenia na výrobu elektriny, pri ktorých sa plánuje prevádzka menej ako 1 500 hodín ročne ako kľzavý priemer za obdobie piatich rokov, pričom sa bude vychádzať z postupu overovania stanovenom členským štátom, ktorý zabezpečí splnenie tohto kritéria na udelenie*

výnimky;

- b) *jadrové zariadenia;*
- c) *zariadenia, ktoré je potrebné umiestniť blízko geologického úložiska schváleného podľa smernice 2009/31/ES.*

Členské štáty môžu tiež stanoviť hraničné hodnoty pre vyňatie jednotlivých zariadení z uplatňovania ustanovení odseku 3 písm. b) a ba) vyjadrené množstvom dostupného využiteľného odpadového tepla, dopytom po teple alebo vzdialenosťou medzi priemyselnými zariadeniami a sieťami diaľkového vykurovania.

Členské štáty do 1. januára 2014 oznámia takéto ■ výnimky *prijaté podľa tohto odseku a následne aj všetky ich zmeny* Komisii.

- 5. Členské štáty *prijímajú kritériá udeľovania povolení uvedené v článku 7 smernice 2009/72/ES alebo rovnocenné povolo vacie kritériá, aby:*
 - *zohľadnili výsledky komplexného posúdenia uvedeného v odsekoch 1 a 1a,*
 - *zabezpečili splnenie požiadaviek odseku 3 a*
 - *zohľadnili výsledky analýzy nákladov a prínosov uvedenej v odseku 3.*
- 6. Členské štáty *môžu vyňať jednotlivé zariadenia z povinnosti vyplývajúcej z kritérií udeľovania povolení a povolo vacích kritérií uvedených v odseku 5 zrealizovať možnosti, ktorých prínosy prevyšujú náklady, ak na to existujú naliehavé právne dôvody, dôvody týkajúce sa vlastníctva alebo finančné dôvody. Dotknuté členské štáty v takomto prípade predložia Komisii oznámenie, v ktorom zdôvodnia svoje rozhodnutie, a to najneskôr do troch mesiacov od jeho prijatia.*

■

8a. *Odseky 3, 4, 5 a 6 tohto článku sa uplatňujú na zariadenia, na ktoré sa vzťahuje smernica o priemyselných emisiách 2010/75/EÚ bez toho, aby boli dotknuté požiadavky tejto smernice.*

10. Na základe harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti uvedených v **písm. f)** prílohy II členské štáty zabezpečia, aby pôvod elektriny vyrobenej z vysoko účinnej kombinovanej výroby mohol byť zaručený podľa objektívnych, transparentných a nediskriminačných kritérií stanovených každým členským štátom. Členské štáty zabezpečia, aby táto záruka pôvodu bola v súlade s požiadavkami a obsahovala aspoň informácie uvedené v prílohe IX. Členské štáty vzájomne uznávajú svoje záruky pôvodu, a to výlučne ako dôkaz o informáciách uvedených v tomto odseku. Každé odmietnutie uznať záruku pôvodu ako takýto dôkaz, najmä z dôvodov súvisiacich s predchádzaním podvodom, musí byť založené na objektívnych, transparentných a nediskriminačných kritériách. Členské štáty oznámia takéto odmietnutie a jeho zdôvodnenie Komisii. V prípade odmietnutia uznať záruku pôvodu môže Komisia prijať rozhodnutie, ktorým si od odmietajúcej strany vynúti, aby záruku uznala, najmä s ohľadom na objektívne, transparentné a nediskriminačné kritériá, na ktorých je takéto uznanie založené.

Komisia je splnomocnená preskúmať prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 18 harmonizované referenčné hodnoty účinnosti ustanovené v rozhodnutí Komisie [číslo rozhodnutia] na základe smernice 2004/8/ES do 1. januára 2015 .

11. Členské štáty zabezpečia, aby každá dostupná podpora pre kombinovanú výrobu bola podmienená výrobou elektriny pochádzajúcej z vysoko účinnej kombinovanej výroby a efektívnym využívaním odpadového tepla na dosiahnutie úspory primárnej energetickej spotreby. Pomoc z verejných prostriedkov pre kombinovanú výrobu, výrobu tepla pre diaľkové vykurovanie a siete diaľkového vykurovania podlieha v príslušných prípadoch pravidlám štátnej pomoci.

Článok 12

Premena, prenos a distribúcia energie

1. Členské štáty zabezpečia, aby národné energetické regulačné orgány venovali náležitú pozornosť energetickej efektívnosti **pri plnení regulačných úloh uvedených v smernici 2009/72/ES, pokiaľ ide o** ich rozhodovanie o prevádzke plynárenskej a elektrizačnej infraštruktúry. Musia predovšetkým zabezpečiť, aby **národné energetické regulačné orgány prostredníctvom vypracovania** sieťových taríf a predpisov **v rámci smernice 2009/72/ES a zohľadňujúc náklady a prínosy každého opatrenia** poskytovali stimuly pre prevádzkovateľov sústavy na **sprístupnenie** systémových služieb užívateľom siete, ktoré im umožnia vykonávať opatrenia na zvyšovanie energetickej efektívnosti v súvislosti s pokračujúcim zavádzaním inteligentných sústav.

Takéto systémové služby, ktoré nepriaznivo neovplyvnia bezpečnosť sústavy, môže určiť prevádzkovateľ sústavy.

Pokiaľ ide o elektrinu, členské štáty zabezpečia, aby regulácia siete a sieťové tarify ■ spĺňali kritériá uvedené v prílohe XI s prihliadnutím na usmernenia a kódexy vypracované v súlade s nariadením č. 714/2009 ■ .

2. Členské štáty do **30. júna 2015 zabezpečia, aby sa:**
 - a) **vykonalo posúdenie** potenciálu energetickej efektívnosti ich plynárenskej a elektrizačnej ■ infraštruktúry, najmä pokiaľ ide o prenos, distribúciu, riadenie zaťaženia a interoperabilitu, ako aj pripojenie k zariadeniam na výrobu energie, **vrátane možností prístupu pre zariadenia na výrobu energie veľmi malých výkonov;**
 - b) **stanovili ■** konkrétne opatrenia a investície na zavedenie nákladovo

efektívnych zlepšení energetickej efektívnosti v sieťovej infraštruktúre
s harmonogramom ich zavádzania.

3. Členské štáty môžu povoliť zložky systémov a tarifné štruktúry so sociálnym zameraním pre sieťové prenosy a distribúciu energie za predpokladu, že akékoľvek rušivé účinky na prenosové a distribučné sústavy sa udržiavajú na potrebnom minime a sú primerané sociálnym cieľom.
4. Členské štáty zabezpečia odstránenie tých stimulov v rámci taríf za prenos a distribúciu, ktoré **poškodzujú celkovú efektívnosť (vrátane energetickej efektívnosti) výroby, prenosu, distribúcie a dodávky elektriny alebo ktoré by mohli brzdiť využívanie reakcie strany spotreby na vyrovnávacích trhoch a pri obstarávaní podporných služieb. Členské štáty zabezpečia, aby sa prevádzkovatelia sústav stimulovali k zlepšeniu efektívnosti navrhovania a prevádzky infraštruktúry a aby sa v rámci smernice 2009/72/ES prostredníctvom taríf dodávateľom umožnilo zlepšiť účasť odberateľov na efektívnosti systému vrátane reakcie strany spotreby v závislosti na vnútroštátnych okolnostiach.**
5. **Bez toho, aby bol dotknutý článok 16 ods. 2 smernice 2009/28/ES, a pri zohľadnení ustanovení článku 15 smernice 2009/72/ES, ako aj potreby zabezpečiť kontinuitu dodávky tepla** členské štáty zabezpečia, aby v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa zachovania spoľahlivosti a bezpečnosti rozvodnej siete na základe transparentných a nediskriminačných kritérií stanovených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi prevádzkovateľa prenosovej a distribučnej sústavy, **ak zodpovedajú za využívanie zariadení vyrábajúcich elektrinu** na svojom území:
 - a) zaručili prenos a distribúciu elektriny z vysoko účinnej kombinovanej výroby;
 - b) zabezpečili prednostný alebo garantovaný prístup elektriny z vysoko účinnej kombinovanej výroby do sústavy;
 - c) pri využívaní zariadení vyrábajúcich elektrinu prednostne dodávali elektrinu z vysoko účinnej kombinovanej výroby, **ak to povolí uje bezpečná prevádzka národnej elektrizačnej sústavy.**

Členské štáty zabezpečia, aby sa jasne a podrobne vysvetlili a uverejnili pravidlá súvisiace s poradím, v akom sa udeľuje prednosť prístupu a dodávkam v ich elektrizačnej sústave. Členské štáty môžu pri poskytovaní prednostného prístupu k energii z vysoko účinnej kombinovanej výroby alebo pri jej prednostnom dodávaní stanoviť poradie medzi energiou z obnoviteľných zdrojov a energiou z vysoko účinnej kombinovanej výroby a v rámci ich jednotlivých druhov a vždy zabezpečia, aby sa nebránilo prednostnému prístupu ani dodávaniu energie z rôznych zdrojov obnoviteľnej energie.

Okrem povinností ustanovených v prvom pododseku, prevádzkovatelia prenosovej sústavy a prevádzkovatelia distribučnej sústavy zabezpečia súlad s požiadavkami ustanovenými v prílohe XII.

Členské štáty môžu predovšetkým uľahčiť pripojenie elektriny vyrobenej z vysoko účinnej kombinovanej výroby prostredníctvom malých zariadení kombinovanej výroby a zariadení kombinovanej výroby veľmi malých výkonov do sústavy.

Členské štáty v príslušných prípadoch prijímajú opatrenia zamerané na nabádanie prevádzkovateľov sietí, aby pre inštaláciu zariadení kombinovanej výroby veľmi malých výkonov zaviedli jednoduchý oznamovací postup spočívajúci v inštalácii a informovaní s cieľom zjednodušiť a skrátiť proces povolenia pre jednotlivých občanov a inštalujúce subjekty.

6. *S výhradou požiadaviek týkajúcich sa zachovania spoľahlivosti a bezpečnosti sústavy členské štáty prijímajú primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť, pokiaľ je to technicky a ekonomicky možné z hľadiska spôsobu prevádzky, z hľadiska zariadenia vysoko účinnej kombinovanej výroby, aby prevádzkovatelia vysoko účinnej kombinovanej výroby mohli ponúkať služby vyrovnávania zaťaženia a iné prevádzkové služby na úrovni prevádzkovateľov prenosovej sústavy alebo prevádzkovateľov distribučnej sústavy. ■ Prevádzkovatelia prenosovej sústavy a prevádzkovatelia distribučnej sústavy zabezpečia, aby tieto služby boli súčasťou služieb ponúkaných vo výberovom konaní, ktoré je transparentné, nediskriminačné a otvorené kontrole.*

V prípade potreby môžu členské štáty vyžadovať od prevádzkovateľov prenosovej sústavy a prevádzkovateľov distribučnej sústavy, aby podporovali umiestňovanie vysoko účinnej kombinovanej výroby v blízkosti oblastí dopytu znížením poplatkov za pripojenie a systémových poplatkov.

7. Členské štáty môžu povoliť výrobcov elektriny z vysoko účinnej kombinovanej výroby, ktorí sa chcú pripojiť do sústavy, aby vyzvali na predkladanie ponúk v súvislosti s prácami súvisiacimi s pripojením.

7a. Členské štáty zabezpečia, aby národné energetické regulačné orgány nabádali zdroje na strane spotreby, akou je reakcia strany spotreby, k účasti spolu s ponukou na veľkoobchodných a maloobchodných trhoch.

Členské štáty v rozsahu technických obmedzení súvisiacich s riadením sústav zabezpečujú, aby prevádzkovatelia prenosovej a distribučnej sústavy pri plnení požiadaviek na bilančné a podporné služby pristupovali k poskytovateľom reakcie strany spotreby vrátane agregátorov nediskriminačným spôsobom na základe ich technických schopností.

7b. Členské štáty v rozsahu technických obmedzení súvisiacich s riadením sústav podporujú prístup reakcie strany spotreby na vyrovnávacie, rezervné a iné trhy so systémovými službami a jej účasť na nich, a to okrem iného tak, že od národných regulačných orgánov alebo v závislosti od svojho národného regulačného systému od prevádzkovateľov prenosovej a distribučnej sústavy v úzkej spolupráci s poskytovateľmi služieb na strane spotreby a odberateľmi vyžadujú, aby stanovili technické spôsoby účasti na týchto trhoch na základe technických požiadaviek týchto trhov a možností reakcie strany spotreby. Tieto špecifikácie zahŕňajú účasť agregátorov.

7c. Členské štáty pri predkladaní správ podľa smernice 2010/75/EÚ a bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2 uvedenej smernice, zväžia zahrnutie informácií o energetickej účinnosti zariadení spaľujúcich palivá s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac, s ohľadom na príslušné najlepšie dostupné techniky vypracované v súlade so smernicou 2010/75/EÚ a smernicou 2008/1/ES.

Členské štáty môžu podporovať prevádzkovateľov zariadení spaľujúcich palivá s celkovým menovitým tepelným príkonom 50 MW alebo viac, aby zlepšili svoje ročné priemerné čisté prevádzkové hodnoty.

KAPITOLA IV
Horizontálne ustanovenia

Článok 13

Dostupnosť systémov *kvalifikácie, akreditačných a* certifikačných systémov

1. *Ak členský štát považuje vnútroštátnu úroveň technickej spôsobilosti, objektívnosti a spoľahlivosti za nepostačujúcu, zabezpečí, aby sa pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov, manažérov v oblasti energetiky a inštalatérov prvkov budov súvisiacich s energiou vymedzených v článku 2 ods. 9 smernice 2010/31/EÚ do 1. januára 2015 sprístupnili certifikačné a/alebo akreditačné systémy a/alebo rovnocenné systémy kvalifikácie alebo aby boli k tomuto dátumu prístupné, a to v prípade potreby vrátane vhodných programov odbornej prípravy.*
 - 1a. *Členské štáty zabezpečia, aby sa systémami uvedenými v odseku 1 zabezpečila pre spotrebiteľov transparentnosť, aby boli spoľahlivé a aby prispievali k plneniu národných cieľov v oblasti energetickej efektívnosti.*
2. Členské štáty sprístupnia verejnosti certifikačné a/alebo akreditačné systémy alebo rovnocenné systémy kvalifikácie podľa odseku 1 a spolupracujú navzájom, ako aj s Komisiou v otázkach porovnávania a uznávania týchto systémov.

Členské štáty prijímú v súlade s článkom 14 ods. 1 primerané opatrenia na to, aby boli spotrebiteľia informovaní o dostupnosti systémov kvalifikácie a/alebo certifikačných systémov.

Článok 13a

Informovanie a odborná príprava

1. **Členské štáty zabezpečia, aby boli informácie o dostupných mechanizmoch v oblasti energetickej efektívnosti a o finančných a právnych rámcoch transparentné a aby sa vo veľkej miere poskytovali všetkým účastníkom trhu vrátane spotrebiteľov, stavbárov, architektov, inžinierov, environmentálnych a energetických auditorov a inštalátorov stavebných prvkov vymedzených v smernici 2010/31/EÚ.**

Zabezpečia tiež, aby boli banky a iné finančné inštitúcie informované o možnostiach účasti na financovaní opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti, a to aj prostredníctvom vytvorenia verejno-súkromných partnerstiev.

2. **Členské štáty vytvoria vhodné podmienky pre subjekty na trhu, aby mohli spotrebiteľom energie poskytovať primerané a ciele informácie a poradenstvo o energetickej efektívnosti.**
3. **Komisia preskúma vplyv svojich opatrení zameraných na podporu rozvoja platforiem, ktoré zahŕňajú okrem iného subjekty európskeho sociálneho dialógu, na posilňovanie programov odbornej prípravy na účely energetickej efektívnosti, a v prípade potreby predloží ďalšie opatrenia. Komisia podporuje európskych sociálnych partnerov v ich diskusiách o energetickej efektívnosti.**
4. **Členské štáty za účasti zainteresovaných strán vrátane miestnych a regionálnych orgánov podporujú vhodné iniciatívy informovania, zvyšovania povedomia a odbornej prípravy s cieľom informovať občanov o prínosoch a praktických podrobnostiach prijímania opatrení zameraných na zlepšenie energetickej efektívnosti.**
5. **Komisia nabáda k tomu, aby sa vymieňali a vo veľkej miere šírili informácie o najlepších postupoch v oblasti energetickej efektívnosti v členských štátoch.**

Článok 14
Energetické služby

1. Členské štáty podporujú trh s energetickými službami a prístup na tento trh pre malé a stredné podniky prostredníctvom:

■

- c) šírenia *jasných a ľahko prístupných* informácií o
- dostupných zmluvách a ustanoveniach o energetických službách, ktoré by mali byť obsiahnuté v takýchto zmluvách s cieľom zaručiť úspory energie a práva koncových odberateľov,
 - *finančných nástrojoch, stimuloch, grantoch a pôžičkách na podporu projektov energetických služieb v oblasti energetickej efektívnosti;*
- d) podpory rozvoja ■ _označení kvality **okrem iného prostredníctvom obchodných združení;**

■

- ea) *zverejnenia a pravidelnej aktualizácie zoznamu dostupných poskytovateľov energetických služieb, ktorí sú kvalifikovaní a/alebo certifikovaní, ako aj ich kvalifikácie a/alebo certifikátov podľa článku 13, alebo prostredníctvom poskytnutia užívateľského rozhrania, v rámci ktorého môžu poskytovatelia energetických služieb poskytovať informácie;*
- eb) *podpory verejného sektora pri využívaní ponúk energetických služieb, najmä na obnovu budov, tak, že:*
- *zabezpečia vzorové zmluvy pre zmluvy o energetickej hospodárnosti obsahujúce aspoň položky uvedené v prílohe XIII,*
 - *zabezpečia informácie o najlepších postupoch týkajúcich sa zmlúv o energetickej hospodárnosti, a to vrátane analýzy nákladov a prínosov*

*využívajúcej prístup založený na životnom cykle v prípade, ak je taká
analýza k dispozícii,*

ec) zabezpečenia kvalitatívneho preskúmania súčasného a budúceho vývoja trhu s energetickými službami v rámci národného akčného plánu energetickej efektívnosti.

2. Členské štáty podporujú riadne fungovanie trhu s energetickými službami podľa potreby:

a) určením a propagáciou kontaktného miesta (kontaktných miest), kde môžu koncoví odberatelia získať informácie uvedené v odseku 1;

b) v prípade potreby prijatím opatrení na odstránenie regulačných a neregulačných prekážok, ktoré bránia zavádzaniu zmlúv o energetickej hospodárnosti a iných modelov služieb v oblasti energetickej efektívnosti na určenie a/alebo vykonávanie opatrení na úsporu energie;

c) zvážením zavedenia nezávislého mechanizmu, ako je ombudsman, alebo udelenia tejto úlohy s cieľom zabezpečiť efektívne riešenie sťažností a mimosúdne urovnávanie sporov zo zmlúv o energetických službách;

d) umožnením nezávislým trhovým sprostredkovateľom, aby zohrávali úlohu v podobe podporovania rozvoja trhu na strane spotreby a strane ponuky.

3. Členské štáty zabezpečia, aby distribútori energie, prevádzkovatelia distribučnej sústavy a maloobchodné energetické spoločnosti nevykonávali žiadne činnosti, ktoré môžu brániť dopytu po energetických službách a ich poskytovaniu alebo iným opatreniam na zlepšenie energetickej efektívnosti alebo brzdiť rozvoj trhov s energetickými službami alebo inými opatreniami v oblasti zlepšenia energetickej efektívnosti vrátane uzavretia trhu pre konkurentov alebo zneužívania dominantného postavenia.

Článok 15

Ďalšie opatrenia na podporu energetickej efektívnosti

1. Členské štáty **bez toho, aby boli dotknuté základné zásady práva členských štátov týkajúceho sa vlastníctva a prenájmu**, vyhodnotia a v **prípade potreby** prijmú primerané opatrenia na odstránenie regulačných a neregulačných prekážok energetickej efektívnosti, a to najmä pokiaľ ide o:
 - a) rozdelenie stimulov medzi vlastníka a nájomcu budovy alebo medzi vlastníkov, s cieľom zabezpečiť, aby tieto subjekty neboli odrádzané od uskutočňovania investícií na zlepšenie efektívnosti, ktoré by inak uskutočnili, z dôvodu, že nebudú môcť individuálne získať všetky prínosy alebo tým, že neexistujú pravidlá na rozdelenie nákladov a prínosov medzi tieto subjekty, a **to vrátane vnútroštátnych pravidiel a opatrení, ktorými sa upravuje rozhodovací postup v prípade, ak má budova mnohých vlastníkov**;
 - b) právne a regulačné ustanovenia, ako aj správne postupy týkajúce sa verejného obstarávania a ročného rozpočtovania a účtovníctva, s cieľom zabezpečiť, aby jednotlivé verejné orgány neboli odrádzané od **investícií na zlepšenie energetickej efektívnosti a minimalizovanie očakávaných nákladov počas životného cyklu a od uzatvárania zmlúv o energetickej efektívnosti a iných mechanizmov financovania tret'ou stranou na dlhodobom zmluvnom základe**.

Tieto opatrenia na odstránenie prekážok môžu zahŕňať poskytovanie stimulov, zrušenie alebo zmenu a doplnenie právnych alebo regulačných ustanovení alebo prijatie usmernení a výkladových oznámení **alebo zjednodušenie administratívnych postupov**. Tieto opatrenia môžu byť spojené s poskytovaním vzdelávania, odbornej prípravy a konkrétnych informácií a technickej pomoci v oblasti energetickej efektívnosti.

2. Vyhodnotenie prekážok a opatrení uvedených v odseku 1 sa Komisii oznámi v prvom **národnom akčnom pláne energetickej efektívnosti** uvedenom v článku 19 ods. 2. **Komisia bude v tejto súvislosti podporovať výmenu najlepších**

vnútroštátnych postupov.

Článok 15a

Národný fond energetickej efektívnosti, podpora z hľadiska financovania a technická podpora

1. *Členské štáty bez toho, aby boli dotknuté články 107 a 108 zmluvy, podporujú vytvorenie nástrojov financovania alebo používanie existujúcich nástrojov financovania pre opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti s cieľom maximalizovať prínosy financovania z viacerých zdrojov.*
2. *Komisia v prípade potreby priamo alebo prostredníctvom európskych finančných inštitúcií pomáha členským štátom vytvárať nástroje financovania a systémy technickej podpory s cieľom zvyšovať energetickú efektívnosť v rozličných sektoroch.*
3. *Komisia uľahčuje výmenu najlepších postupov medzi zodpovednými vnútroštátnymi alebo regionálnymi orgánmi alebo subjektmi, napr. prostredníctvom každoročných stretnutí regulačných orgánov, verejných databáz s informáciami o vykonávaní opatrení v členských štátoch a porovnávaní jednotlivých krajín.*
4. *Členské štáty môžu zriadiť národný fond energetickej efektívnosti. Účelom tohto fondu je podpora národných iniciatív v oblasti energetickej efektívnosti.*
5. *Členské štáty môžu umožniť, aby sa povinnosti uvedené v článku 4 ods. 1 splnili každoročným príspevkom do národného fondu energetickej efektívnosti, ktorý by sa rovnal sume investícií vyžadovaných na splnenie povinností podľa článku 4 ods. 1.*
6. *Členské štáty môžu ustanoviť, že povinné subjekty môžu splniť svoje povinnosti uvedené v článku 6 ods. 1 tým, že každoročne prispievajú do národného fondu energetickej efektívnosti sumou vo výške investícií vyžadovaných na splnenie svojich povinností podľa článku 6 ods. 1.*
7. *Členské štáty môžu použiť na rozvoj inovačných mechanizmov financovania svoje príjmy z ročných pridelených emisných kvót podľa rozhodnutia 406/2009/ES*

v záujme toho, aby sa konkretizoval cieľ článku 4 týkajúci sa zlepšenia energetickej hospodárnosti budov.

Článok 16
Prevodné koeficienty

Na účely porovnania úspor energie a prevodu na porovnateľnú jednotku sa použijú prevodné koeficienty uvedené v prílohe IV s výnimkou prípadov, keď možno odôvodniť použitie iných prevodných koeficientov.

KAPITOLA V
Záverečné ustanovenia

Článok 17
Delegované akty

1. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 18 prijať delegovaný akt s cieľom preskúmať harmonizované referenčné hodnoty účinnosti uvedené v **článku 10 ods. 10 druhom pododseku**.
2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 18 prijať delegované akty s cieľom prispôsobiť technickému pokroku hodnoty, metódy výpočtu, predvolený koeficient primárnej energie a požiadavky v **prílohách I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa a XII**.

Článok 18
Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc **prijímať delegované akty** uvedené v článku 17 sa Komisii udeľuje na obdobie *piatich rokov* od...* .
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 17 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím **o odvolaní** sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 17 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote 2 mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o *dva mesiace*.

Článok 19

Preskúmanie a monitorovanie vykonávania

1. **Od roku 2013** predkladajú členské štáty každý rok do 30. apríla správu o pokroku pri dosahovaní národných cieľov energetickej efektívnosti v súlade s prílohou XIV bodom 1. ***Správa môže byť súčasťou národných programov reforiem uvedených v odporúčaní Rady 2010/410/EÚ o hlavných smeroch hospodárskych politík členských štátov a Únie¹.***

* Ú. v.: vložte dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

¹ Ú. v. **EÚ L 191, 23.7.2010, s. 28.**

2. Členské štáty do 30. apríla 2014 a následne každé tri roky predkladajú ***národné akčné plány energetickej efektívnosti (ďalej len „plány“)***. V plánoch sa uvádzajú ***významné*** opatrenia ***na zlepšenie*** energetickej efektívnosti ***a očakávané/dosiahnuté úspory energie okrem iného aj v oblasti dodávky, prenosu a distribúcie energie, ako aj úspory konečnej energetickej spotreby*** v záujme dosiahnutia národných cieľov energetickej efektívnosti uvedených v článku 3 ods. 1. ***Plány*** sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej primárnej energetickej spotreby v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne primárnej energetickej spotreby v odvetviach uvedených v prílohe XIV bode 1.

Komisia najneskôr do ***1. januára 2013*** poskytne vzor ako návod pre ***plány***. Tento vzor sa prijme v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 20 ods. 2. ***Národné akčné plány energetickej efektívnosti*** musia v každom prípade obsahovať informácie uvedené v prílohe XIV.

4. Komisia vyhodnocuje výročné správy a ***národné akčné plány energetickej efektívnosti*** a posudzuje, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní národných cieľov energetickej efektívnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia zasiela posúdenie Európskemu parlamentu a Rade. Komisia môže na základe posúdenia správ a ***národných akčných plánov energetickej efektívnosti*** vydávať odporúčania členským štátom.
5. **█** Komisia monitoruje vplyv vykonávania tejto smernice na smernice 2003/87/ES, 2009/28/ES a 2010/31/EÚ, ***na rozhodnutie č. 406/2009/ES a na priemyselné odvetvia, najmä tie, ktoré sú vystavené závažnému riziku úniku uhlíka v zmysle rozhodnutia Komisie 2010/2/EÚ.***
- 5a. ***Komisia preskúma, či je nad'alej potrebná možnosť udelenia výnimiek ustanovená v článku 10 ods. 4, a to po prvýkrát v posúdení prvého národného akčného plánu energetickej efektívnosti a potom každé tri roky. Ak z preskúmania vyplynie, že niektoré z kritérií na udelenie týchto výnimiek už nie je možné vzhl'adom na dostupnosť tepelnej zát'aže a skutočné prevádzkové podmienky zariadení, na ktoré sa výnimky vz't'ahujú, zdôvodniť, Komisia navrhne primerané opatrenia.***

6. Členské štáty predkladajú Komisii každý rok pred **30. aprílom** štatistiky o národnej výrobe elektriny a tepla z vysoko účinnej a nízko účinnej kombinovanej výroby v súlade s metodikou uvedenou v prílohe I, a to vo vzťahu k celkovým kapacitám výroby tepla a elektriny. Takisto predkladajú ročné štatistiky o kapacitách kombinovanej výroby tepla a elektriny a palív pre kombinovanú výrobu a o produkcii a kapacitách diaľkového vykurovania a chladenia vo vzťahu k celkovým kapacitám výroby tepla a elektriny. Členské štáty predkladajú štatistické údaje o úsporách primárnej energie dosiahnutých uplatňovaním kombinovanej výroby v súlade s metodikou uvedenou v prílohe II.
7. Komisia do 30. júna 2014 predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2 a v *prípade potreby* aj **■** návrhy *na ďalšie opatrenia*.
- 7a. Komisia zhodnotí účinnosť uplatňovania článku 5 do ...* [troch rokov po nadobudnutí účinnosti], pričom zohľadní požiadavky stanovené v smernici 2004/18/ES v znení zmien a doplnení, a podá o tom správu Európskemu parlamentu a Rade. Túto správu v prípade potreby sprevádzajú návrhy na ďalšie opatrenia.**
8. Komisia do **30. júna 2016** predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní článku 6. Túto správu v prípade potreby *sprevádza* legislatívny návrh, ktorý má jeden alebo viacero z týchto účelov:
- a) zmena *konečného termínu* stanoveného v článku 6 ods. 1;
 - aa) prehodnotenie požiadaviek stanovených v článku 6 ods. 1, 1a a 1b;**
 - b) ustanovenie ďalších spoločných požiadaviek, najmä pokiaľ ide o záležitosti uvedené v článku 6 ods. 5.
9. Komisia do 30. júna 2018 posúdi pokrok, ktorý členské štáty dosiahli pri odstraňovaní regulačných a neregulačných prekážok uvedených v článku 15 ods. 1; na toto posúdenie v prípade potreby nadväzujú *navrhly na ďalšie opatrenia*.

* Ú. v.: vložte dátum po troch rokoch po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

10. Komisia zabezpečí, aby správy uvedené v odsekoch 1 a 2 boli verejne dostupné.

Článok 19a

Platforma online

S cieľom podporiť praktické vykonanie tejto smernice na národnej, regionálnej a miestnej úrovni Komisia zriadi platformu online. Táto platforma podporuje výmenu skúseností o postupoch, referenčnom porovnávaní, činnostiach, ktoré sa týkajú vytvárania sietí, ako aj o inovačných postupoch.

Článok 20

Výbor

1. Komisii pomáha výbor. ***Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie¹.***
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa **článok 4** nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

¹ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Článok 21

Zrušenie

Smernica 2006/32/ES sa zrušuje od [dátum lehoty na transpozíciu tejto smernice] s výnimkou **jej** článku 4 ods. 1 až 4 a príloh I, III a IV bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehoty na jej transpozíciu do vnútroštátnych právnych predpisov. Článok 4 ods. 1 až 4 a prílohy I, III a IV smernice 2006/32/ES sa zrušujú s účinnosťou od 1. januára 2017.

Smernica 2004/8/ES sa zrušuje od [dátum lehoty na transpozíciu tejto smernice] bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehoty na jej transpozíciu do vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 9 ods. 1 a 2 smernice 2010/30/EÚ sa zrušuje od [dátum lehoty na transpozíciu tejto smernice].

Odkazy na smernice 2006/32/ES a 2004/8/ES sa považujú za odkazy na túto smernicu a ich znenie je v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe XV.

Článok 21a

Zmeny a doplnenia smernice 2009/125/ES

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov sa mení a dopĺňa takto:

1) Dopĺňa sa odôvodnenie:

a) *„V smernici 2010/31/EÚ sa vyžaduje, aby členské štáty stanovili požiadavky na energetickú hospodárnosť prvkov budov, ktoré sú súčasťou obalových konštrukcií budov, ako aj požiadavky na systémy v súvislosti s celkovou energetickou hospodárnosťou, správnu inštaláciu a primeraným dimenzovaním, nastavením a reguláciou technických systémov budov, ktoré sú inštalované v existujúcich budovách. Je v súlade s cieľmi tejto smernice, aby sa týmito požiadavkami mohla za určitých okolností obmedziť inštalácia energeticky významných výrobkov, ktoré sú v súlade s touto smernicou a jej vykonávacími opatreniami, pod podmienkou, že tieto požiadavky nepredstavujú neopodstatnenú prekážku na trhu.“*

2) *Na koniec článku 6 ods. 1 sa dopĺňa toto:*


„bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na energetickú hospodárnosť budov a požiadavky na systémy stanovené členskými štátmi v súlade s článkom 4 ods. 1 a článkom 8 smernice 2010/31/EÚ.“

Článok 22

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do ...*.

Bez ohľadu na prvý pododsek členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 3a, článkom 4 ods. 1 prvým pododsekom, článkom 4 ods. 3 prvým pododsekom, článkom 4 ods. 3a, článkom 6 ods. 9 posledným pododsekom, článkom 10 ods. 4, [článkom 15 ods. 2], [článkom 19 ods. 1] a [článkom 19 ods. 2] a prílohou Va bodom 4 do dní v nich uvedených.

Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení  .

* Ú. v.: vložte dátum po **18 mesiacoch** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 23 Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 24 Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA I

Všeobecné zásady výpočtu množstva elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou

ČASŤ I. Všeobecné zásady

Hodnoty používané pri výpočte množstva elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou sa určujú na základe očakávanej alebo skutočnej prevádzky zariadenia v bežných podmienkach používania. V prípade zariadení kombinovanej výroby veľmi malých výkonov môže byť tento výpočet založený na atestovaných hodnotách.

- a) Množstvo elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou sa považuje za rovné celkovej ročnej výrobe elektriny vyrobenej v danom zariadení meranej na výstupe z hlavných generátorov
 - i) v zariadeniach kombinovanej výroby typu b), d), e), f), g) a h) uvedených v časti II s celkovou ročnou účinnosťou stanovenou členskými štátmi na úrovni najmenej 75 % a
 - ii) v zariadeniach kombinovanej výroby typu a) a c) uvedených v časti II s celkovou ročnou účinnosťou stanovenou členskými štátmi na úrovni najmenej 80 %.
- b) V prípade zariadení kombinovanej výroby, ktorých celková ročná účinnosť je nižšia ako hodnota uvedená v písm. a) bode i) [zariadenia kombinovanej výroby typu b), d), e), f), g) a h) uvedené v časti II], alebo ktorých celková ročná účinnosť je nižšia než hodnota uvedená v písm. a) bode ii) [zariadenia kombinovanej výroby typu a) a c) uvedené v časti II], sa množstvo elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou vypočíta podľa tohto vzorca:

$$E_{KVET} = H_{KVET} * C$$

kde:

E_{KVET} je množstvo elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou

C je pomer elektriny a tepla

$H_{K_{VET}}$ je množstvo využiteľného tepla vyrobeného kombinovanou výrobou (vypočítané na tento účel ako celková výroba tepla znížená o akékoľvek množstvo tepla dodané zo samostatných kotlov alebo odberom ostrej pary z parného generátora pred turbínou).

Výpočet množstva elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou musí byť založený na skutočnom pomere elektriny a tepla. Ak skutočný pomer elektriny a tepla zariadenia kombinovanej výroby nie je známy, je možné pre zariadenia typu a), b), c), d) a e) uvedené v časti II používať ďalej uvedené predvolené hodnoty, najmä na štatistické účely, za predpokladu, že vypočítané množstvo elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou je menšie alebo rovné celkovému množstvu elektriny vyrobenej v zariadení:

Typ zariadenia	Predvolená hodnota pomeru elektriny a tepla, C
Plynová turbína s kombinovaným cyklom a s regeneráciou tepla	0,95
Protitlaková parná turbína	0,45
Kondenzačná parná turbína s odberom pary	0,45
Spaľovacia turbína s regeneráciou tepla	0,55
Spaľovací motor	0,75

Ak členské štáty zavedú predvolené hodnoty pomeru elektriny a tepla pre jednotky typu f), g), h), i), j) a k) uvedené v časti II, tieto predvolené hodnoty uverejnia a oznámia ich Komisii.

- d) Ak je časť energetického obsahu paliva na vstupe do procesu kombinovanej výroby získaná späť v chemikáliách a znova použitá, túto časť je možné odčítať od množstva paliva na vstupe pred výpočtom celkovej účinnosti použitým v písmenách a) a b).

- e) Členské štáty môžu určiť pomer elektriny a tepla ako pomer elektriny a využiteľného tepla pomocou prevádzkových údajov konkrétneho zariadenia pri prevádzke v režime kombinovanej výroby na nízkom výkone.
- f) Členské štáty môžu na účel výpočtov podľa odsekov a) a b) používať iné intervaly predkladania správ než jeden rok.

ČASŤ II. Technológie kombinovanej výroby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica

- a) Plynová turbína s kombinovaným cyklom a s regeneráciou tepla
- b) Protitlaková parná turbína
- c) Kondenzačná parná turbína s odberom pary
- d) Spaľovacia turbína s regeneráciou tepla
- e) Spaľovací motor
- f) Mikroturbína
- g) Stirlingov motor
- h) Palivový článok
- i) Parný stroj
- j) Rankinov organický cyklus
- k) Akýkoľvek iný typ technológie alebo ich kombinácia, na ktorú sa vzťahuje vymedzenie pojmu uvedené v článku 2 ods. 19.

■

Pri zavádzaní a uplatňovaní všeobecných zásad výpočtu množstva elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou použijú členské štáty podrobné usmernenia, ktoré sa ustanovujú rozhodnutím 2008/952/ES¹.

¹ Rozhodnutie Komisie 2008/952/ES z 19. novembra 2008, ktorým sa zavádzajú podrobné usmernenia na vykonávanie a uplatňovanie prílohy II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES [oznámené pod číslom K(2008) 7294] (Ú. v. EÚ L 338, 17.12.2008, s. 55).

PRÍLOHA II

Metodika určovania účinnosti procesu kombinovanej výroby

Hodnoty používané na výpočet účinnosti kombinovanej výroby a úspor primárnej energie sa určujú na základe očakávanej alebo skutočnej prevádzky zariadenia v bežných podmienkach používania.

a) Vysoko účinná kombinovaná výroba

Na účely tejto smernice spĺňa vysoko účinná kombinovaná výroba tieto kritériá:

- výroba kombinovanou výrobou v zariadeniach kombinovanej výroby prináša úspory primárnej energetickej spotreby vypočítané podľa písm. b) vo výške najmenej 10 % v porovnaní s referenčnými hodnotami pre samostatnú výrobu tepla a elektriny,
- výroba v malých zariadeniach kombinovanej výroby a v zariadeniach kombinovanej výroby veľmi malých výkonov prinášajúca úspory primárnej energetickej spotreby sa môže považovať za vysoko účinnú kombinovanú výrobu.

b) Výpočet úspor primárnej energetickej spotreby

Výška úspor primárnej energetickej spotreby, ktorá vznikla kombinovanou výrobou vymedzenou v súlade s prílohou I, sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$PES = \left(1 - \frac{1}{\frac{KVET H_{\eta}}{Ref H_{\eta}} + \frac{KVET E_{\eta}}{Ref E_{\eta}}} \right) \times 100\%$$

kde:

PES sú úspory primárnej energetickej spotreby;

KVET H_{η} je tepelná účinnosť kombinovanej výroby definovaná ako ročné vyrobené množstvo využiteľného tepla delené množstvom paliva na vstupe použitým na výrobu súčtu množstva využiteľného tepla a elektriny kombinovanou výrobou;

Ref H_{η} je referenčná hodnota účinnosti samostatnej výroby tepla;

KVET E_{η} je elektrická účinnosť kombinovanej výroby definovaná ako ročné množstvo elektriny vyrobené kombinovanou výrobou delené množstvom paliva na vstupe použitým na výrobu súčtu množstva využiteľného tepla a elektriny kombinovanou výrobou. V prípade, že zariadenie kombinovanej výroby vyrába mechanickú energiu, je možné zvýšiť ročné množstvo elektriny vyrobené kombinovanou výrobou o dodatočný prvok predstavujúci množstvo elektriny, ktoré zodpovedá množstvu mechanickej energie. Tento dodatočný prvok nezakladá právo vydávať záruky pôvodu v súlade s článkom 10 ods. 10.

Ref E_{η} je referenčná hodnota účinnosti samostatnej výroby elektriny.

c) Výpočet úspor energie pomocou alternatívneho výpočtu

Členské štáty môžu vypočítať úspory primárnej energetickej spotreby z ďalej uvedenej výroby tepla a elektriny a mechanickej energie bez toho, aby použili prílohu I s cieľom vylúčiť teplo a elektrinu, ktoré neboli vyrobené kombinovanou výrobou, a ktoré sú súčasťou toho istého procesu. Takúto výrobu je možné považovať za vysoko účinnú kombinovanú výrobu za predpokladu, že spĺňa kritériá účinnosti uvedené v písmene a) tejto prílohy a že v prípade zariadení kombinovanej výroby s elektrickým výkonom vyšším než 25 MW je jej celková účinnosť vyššia než 70 %. Množstvo elektriny vyrobenej kombinovanou výrobou, ktorá bola vyrobená uvedeným typom výroby, sa však pre potreby vydania záruky pôvodu a na štatistické účely určí v súlade s prílohou I.

Ak sa úspory primárnej energetickej spotreby pre daný proces počítajú už uvedeným alternatívnym výpočtom, úspory primárnej energetickej spotreby sa vypočítajú pomocou vzorca uvedeného v písm. b) tejto prílohy, pričom hodnota „KVET H_{η} “ sa nahradí hodnotou „ H_{η} “ a hodnota „KVET E_{η} “ sa nahradí hodnotou „ E_{η} “, kde:

$H\eta$ je tepelná účinnosť procesu definovaná ako ročné vyrobené množstvo tepla delené množstvom paliva na vstupe použitým na výrobu súčtu množstva tepla a množstva elektriny.

E_{η} je elektrická účinnosť procesu definovaná ako ročné vyrobené množstvo elektriny delené množstvom paliva na vstupe použitým na výrobu súčtu množstva tepla a množstva elektriny. V prípade, že zariadenie kombinovanej výroby vyrába mechanickú energiu, je možné zvýšiť ročné množstvo elektriny vyrobené kombinovanou výrobou o dodatočný prvok predstavujúci množstvo elektriny, ktoré zodpovedá množstvu mechanickej energie. Tento dodatočný prvok nezakladá právo vydávať záruky pôvodu v súlade s článkom 10 ods. 10.

- d) Členské štáty môžu na účely výpočtov podľa písm. b) a c) tejto prílohy používať iné intervaly predkladania správ než jeden rok.
- e) V prípade zariadení kombinovanej výroby veľmi malých výkonov môže byť výpočet úspor primárnej energetickej spotreby založený na atestovaných údajoch.
- f) *Referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby tepla a elektriny*

Harmonizované referenčné hodnoty účinnosti sa skladajú z matice hodnôt rozlíšených podľa relevantných faktorov vrátane roku výroby a druhu paliva a musia sa zakladať na podloženej analýze zohľadňujúcej okrem iného údaje o prevádzkovom využívaní za reálnych podmienok, palivový mix a klimatické podmienky, ako aj použité technológie kombinovanej výroby.

Referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby tepla a elektriny v súlade so vzorcom ustanoveným v písm. b) určujú prevádzkovú účinnosť samostatnej výroby tepla a elektriny, ktorá sa má nahradiť kombinovanou výrobou.

Referenčné hodnoty účinnosti sa vypočítajú podľa týchto zásad:

1. V prípade zariadení kombinovanej výroby definovaných v článku 2 ods. 24 sa porovnanie so samostatnou výrobou elektriny opiera o zásadu porovnania rovnakých druhov paliva.

2. Každé zariadenie kombinovanej výroby sa porovnáva s najlepšou dostupnou a ekonomicky zdôvodnenou technológiou samostatnej výroby tepla a elektriny na trhu v roku výroby jednotky kombinovanej výroby.
3. Referenčné hodnoty účinnosti zariadení kombinovanej výroby starších než 10 rokov sa určia ako referenčné hodnoty 10-ročných zariadení.
4. Referenčné hodnoty účinnosti samostatnej výroby elektriny a výroby tepla odrážajú klimatické rozdiely medzi členskými štátmi.

PRÍLOHA III

Požiadavky na energetickú efektívnosť pri obstarávaní produktov, služieb a budov *ústrednou vládou*

Ústredné vlády, ktoré obstarávajú produkty, služby alebo budovy, *pokiaľ je to v súlade s nákladovou efektívnosťou, ekonomickou realizovateľnosťou, udržateľnosťou zo širšieho hľadiska, technickou vhodnosťou, ako aj dostatočnou hospodárskou súťažou:*

- a) obstarávali iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej **možnej** triedy energetickej účinnosti, a prihliadali **na potrebu zabezpečiť dostatočnú hospodársku súťaž**, ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica 92/75/EHS;
- b) obstarávali iba tie produkty, ktoré sú v súlade s referenčnými hodnotami energetickej účinnosti stanovenými v uvedenom vykonávacom opatrení, ak ide o produkt, na ktorý sa nevzťahuje písm. a) a vzťahuje sa naň vykonávacie opatrenie podľa smernice 2009/125/ES prijaté po nadobudnutí účinnosti tejto smernice;
- c) obstarávali produkty kancelárskeho zariadenia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie 2006/1005/ES¹, ktoré spĺňajú aspoň také náročné požiadavky na energetickú účinnosť ako požiadavky uvedené v prílohe C k dohode priloženej k uvedenému rozhodnutiu;
- d) obstarávali iba pneumatiky, ktoré spĺňajú kritérium triedy najvyššej energetickej úspornosti palív, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1222/2009². Táto požiadavka nebráni verejným orgánom obstarávať pneumatiky s najvyššou triedou príľnavosti za mokra alebo triedou vonkajšieho hluku valenia, ak je takéto obstarávanie zdôvodnené bezpečnosťou alebo zdravím obyvateľstva;

¹ Rozhodnutie Rady 2006/1005/ES z 18. decembra 2006 o uzavretí Dohody medzi vládou Spojených štátov amerických a Európskym spoločenstvom o koordinácii programov označovania energetickej účinnosti kancelárskych zariadení (Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 24).

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009 z 25. novembra 2009 o označovaní pneumatík vzhľadom na palivovú úspornosť a iné základné parametre (Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 46).

- e) vo svojich výzvach na predkladanie ponúk týkajúcich sa zákaziek na poskytovanie služieb požadovali od poskytovateľov služieb, aby na účely poskytovania predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v písm. a) až d). ***Táto požiadavka sa uplatňuje len na nové produkty, ktoré poskytovatelia služieb obstarali čiastočne alebo úplne na účely poskytovania predmetnej služby;***
- f) obstarávali iba také budovy alebo ***uzatvárali nové zmluvy len o prenájme*** takých budov, ktoré spĺňajú aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť uvedené v článku 4 ods. 1, ***okrem prípadov, ak predmetom obstarávania je:***
- i) hĺbková obnova alebo demolácia;***
 - ii) zámer verejného orgánu budovu ďalej predat' bez toho, aby ju využíval na vlastné účely, alebo***
 - iii) účelom obstarávania je zachovať budovu úradne chránenú ako súčasť označeného prostredia alebo pre jej osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu.***

Súlad s týmito požiadavkami sa overí prostredníctvom energetických certifikátov uvedených v článku 11 smernice 2010/31/EÚ.

PRÍLOHA IV

Energetický obsah vybraných palív na konečné využitie – prevodová tabuľka¹

Palivo	kJ (výhrevnosť)	kgoe (výhrevnosť)	kWh (výhrevnosť)
1 kg koksu	28500	0,676	7,917
1 kg čierneho uhlia	17200 — 30700	0,411 — 0,733	4,778 — 8,528
1 kg hnedouhoľných brikiet	20000	0,478	5,556
1 kg čierneho lignitu	10500 — 21000	0,251 — 0,502	2,917 — 5,833
1 kg hnedého uhlia	5600 — 10500	0,134 — 0,251	1,556 — 2,917
1 kg roponosnej bridlice	8000 — 9000	0,191 — 0,215	2,222 — 2,500
1 kg rašeliny	7800 — 13800	0,186 — 0,330	2,167 — 3,833
1 kg rašelinových brikiet	16000 — 16800	0,382 — 0,401	4,444 — 4,667
1 kg zvyškového vykurovacieho oleja (ťažký olej)	40000	0,955	11,111
1 kg ľahkého vykurovacieho oleja	42300	1,010	11,750
1 kg motorového paliva (benzín)	44000	1,051	12,222
1 kg parafínu	40000	0,955	11,111
1 kg skvapatného uhl'ovodíkového plynu	46000	1,099	12,778
1 kg zemného plynu ^[1]	47200	1,126	13,10
1 kg skvapatného zemného plynu	45190	1,079	12,553
1 kg dreva (25 % vlhkosť) ^[2]	13800	0,330	3,833
1 kg peliet/drevených brikiet	16800	0,401	4,667

¹ Členské štáty môžu v odôvodnených prípadoch použiť iné prevodné koeficienty.

1 kg odpadu	7400 — 10700	0,177 — 0,256	2,056 — 2,972
1 MJ získaného tepla	1000	0,024	0,278
1 kWh elektriny	3600	0,086	1 [3]

Zdroj: Eurostat.

[1] 93 % metánu.

[2] Členské štáty môžu použiť iné hodnoty v závislosti od druhu dreva, ktorý sa v danom členskom štáte najviac používa.

[3] Použije sa v prípade výpočtu úspor energie vyjadrených v primárnej energii metódou zdola nahor na základe konečnej energetickej spotreby. V prípade úspor elektriny vyjadrených v kWh môžu členské štáty použiť predvolený koeficient 2,5. Ak je to opodstatnené, členské štáty môžu použiť iný koeficient.

I

PRÍLOHA Va

Spoločné metódy a zásady pre výpočet vplyvu povinných schém energetickej efektívnosti alebo iných politických opatrení v zmysle článku 6 ods. 1 a 9 a článku 15a ods. 6

- 1. Metódy pre výpočet úspor energie na účely článku 6 ods. 1, článku 15a ods. 6 a článku 6 ods. 9 písm. b), c), d), e) a f)**

Povinné, zúčastňujúce sa alebo poverené subjekty alebo vykonávajúce orgány verejnej moci môžu na výpočet úspor energie použiť jednu alebo viaceré z týchto metód:

- a) predpokladané úspory na základe výsledkov predošlých nezávisle monitorovaných energetických zlepšení v podobných zariadeniach. Všeobecný prístup sa označuje ako prístup „ex ante“;**
- b) merané úspory, pri ktorých sa úspory zo zavedenia opatrenia alebo balíka opatrení určujú na základe zaznamenávania skutočného zníženia energetickej spotreby, pričom sa náležite zohľadnia faktory, ako sú doplnkovosť, miera využívania, úrovne výroby a počasie, ktoré môže ovplyvňovať spotrebu. Všeobecný prístup sa označuje ako prístup „ex post“;**
- c) pomerné úspory, pri ktorých sa využívajú technické odhady úspor. Tento prístup sa môže použiť len v prípade, ak je získanie spoľahlivých meraných údajov pre konkrétne zariadenie náročné alebo neprimerane nákladné, napr. nahradenie kompresora alebo elektrického motora s iným hodnotením v kWh ako je to, pre ktoré sa merali nezávislé informácie o úsporách alebo v prípade, keď tieto merania vykonávajú podľa vnútroštátne stanovených metodík a referenčných hodnôt kvalifikovaní alebo akreditovaní odborníci, ktorí sú nezávislí od príslušných povinných, zúčastňujúcich sa alebo poverených subjektov;**

d) *úspory na základe prieskumu, pri ktorých sa určuje reakcia spotrebiteľov na rady, informačné kampane, systémy označovania a certifikácie alebo na inteligentné meranie. Tento prístup možno použiť len pre úspory vyplývajúce zo zmien správania spotrebiteľov. Nemožno ho použiť pre úspory vyplývajúce zo zavedenia fyzických opatrení.*

2. *Pri určovaní úspory energie vyplývajúcej z opatrenia na dosiahnutie energetickej efektívnosti sa na účely článku 6 ods. 1, článku 15a ods. 6 a článku 6 ods. 9 písm. b), c), d) e) a f) uplatňujú tieto zásady:*

a) *uznávať sa môžu len úspory, ktoré prekračujú tieto úrovne:*

i) *výkonové emisné normy EÚ pre nové osobné automobily v nadväznosti na vykonávanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa stanovujú výkonové emisné normy nových osobných automobilov ako súčasť integrovaného prístupu Spoločenstva na zníženie emisií CO₂ z ľahkých úžitkových vozidiel¹, a pre nové ľahké komerčné vozidlá v nadväznosti na vykonávanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011 z 11. mája 2011, ktorým sa stanovujú emisné normy pre nové ľahké úžitkové vozidlá ako súčasť integrovaného prístupu Únie na zníženie emisií CO₂ z ľahkých vozidiel²;*

ii) *požiadavky EÚ týkajúce sa odstraňovania určitých energeticky významných výrobkov z trhu v súlade s vykonávaním vykonávacích opatrení podľa smernice 2009/125/ES a*

b) *s cieľom zohľadniť klimatické odchýlky medzi regiónmi sa môžu členské štáty rozhodnúť, že upravia úspory na štandardnú hodnotu alebo prispôbia rôzne úspory energie v súlade s teplotnými rozdielmi medzi regiónmi;*

¹ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2011, s. 1.

- c) *činnosti povinného, zúčastňujúceho sa alebo povereného subjektu musia byť preukázateľne podstatné pre dosiahnutie ohlásených úspor;*
- d) *úspory z individuálneho opatrenia si môže nárokovať len jeden subjekt;*
- e) *pri výpočte úspor energie sa zohľadní životnosť úspor. Môže sa tak urobiť vypočítaním úspor, ktoré sa dosiahnu každým individuálnym opatrením od dátumu začatia jeho vykonávania do 31. decembra 2020. Ako alternatívu môžu členské štáty použiť inú metódu, pri ktorej sa odhaduje dosiahnutie aspoň rovnakého celkového objemu úspor. Pri používaní iných metód členské štáty zabezpečia, aby celkový objem úspor energie vypočítaný týmito inými metódami nepresiahol objem úspor energie, ktoré by boli výsledkom výpočtu, ak by sa počítali úspory, ktoré sa dosiahnu každým individuálnym opatrením medzi dátum začatia jeho vykonávania a 31. decembrom 2020. Členské štáty vo svojom prvom národnom akčnom pláne energetickej efektívnosti podľa prílohy XIV k tejto smernici podrobne opíšu, ktoré iné metódy používajú a aké ustanovenia sa prijali s cieľom zabezpečiť splnenie tejto záväznej požiadavky týkajúcej sa výpočtu;*
- f) *povoľujú sa činnosti povinných, zúčastňujúcich sa alebo poverených subjektov, či už individuálne alebo spoločné, ktoré sú zamerané na trvalú premenu produktov, vybavenia alebo trhov na vyššiu úroveň energetickej efektívnosti a*
- g) *pri podpore prijímania opatrení zameraných na energetickú efektívnosť členské štáty zaistia, aby sa zachovali normy kvality produktov, služieb a zavádzaných opatrení. Ak takéto normy neexistujú, členské štáty spolupracujú s povinnými, zúčastňujúcimi sa alebo poverenými subjektmi na tom, aby ich zaviedli.*

3. *Pri určovaní úspor energie vyplývajúcich z politických opatrení podľa článku 6 ods. 9 písm. a) sa uplatňujú tieto zásady:*

- a) *uznávajú sa len úspory energie vyplývajúce z daňových opatrení, ktoré prekračujú minimálne úrovne zdaňovania uplatňované na palivá, ako sa*

požaduje v smernici 2003/96/ES alebo v smernici 2006/112/ES; a

- b) na výpočet vplyvu sa použijú nedávne a reprezentatívne oficiálne údaje o cenovej pružnosti a*
- c) úspory energie zo sprievodných nástrojov daňovej politiky vrátane daňových stimulov či odvodov do fondu sa započítajú osobitne.*

4. Oznámenie metodiky

Členské štáty oznámia [do 6 mesiacov pred dátumom transpozície] Komisii svoju navrhovanú podrobnú metodiku na realizáciu povinných schém energetickej efektívnosti a na účely článku 15a ods. 6 a článku 6 ods. 9. S výnimkou prípadu daní toto oznámenie obsahuje podrobnosti týkajúce sa:

- a) povinných, zúčastňujúcich sa alebo poverených subjektov alebo vykonávajúcich orgánov verejnej moci;*
- b) cieľových odvetví;*
- c) úrovne cieľa a úspor energie alebo očakávaných úspor, ktoré sa majú dosiahnuť za celé obdobie a za prechodné obdobia;*
- d) trvania obdobia povinnosti a prechodných období;*
- e) vhodných kategórií opatrení;*
- f) metodiky výpočtu vrátane toho, ako sa má určovať doplnkový charakter a miera podstatnosti a ktoré metodiky a referenčné hodnoty sa použijú na technické odhady;*
- g) životnosti opatrení;*
- h) prístupu, ktorý sa uplatní pri riešení klimatických odchýlok v členskom štáte;*
- i) noriem kvality;*
- j) protokolov z monitorovania a overovania a spôsobov zabezpečenia ich nezávislosti od povinných, zúčastňujúcich sa alebo poverených subjektov;*

- k) protokolov z auditu a*
- l) spôsobov, akými sa zohľadňuje potreba splniť požiadavku uvedenú v článku 6 ods. 1 tretej vete.*

V prípade daní toto oznámenie obsahuje podrobnosti týkajúce sa:

- a) cieľových odvetví a segmentu platiteľov dane;*
- b) vykonávajúceho verejného orgánu;*
- c) očakávaných úspor, ktoré sa majú dosiahnuť;*
- d) trvania daňového opatrenia a prechodných období a*
- e) metodiky výpočtu vrátane toho, aká cenová pružnosť sa používa.*

Príloha Vb

Minimálne kritéria pre energetické audity vrátane tých auditov, ktoré sa vykonávajú v rámci systémov energetického manažérstva

1. *Energetické audity uvedené v článku 7 vychádzajú z týchto usmernení:*
 - a) *zakladajú sa na aktuálnych, nameraných, sledovateľných prevádzkových údajoch o spotrebe energie a (v prípade elektriny) profiloch zaťaženia;*
 - b) *obsahujú podrobné preskúmanie profilu energetickej spotreby budov alebo skupín budov, priemyselných činností alebo zariadení vrátane dopravy;*
 - c) *vychádzajú vždy, keď je to možné, z analýzy nákladov založenej na životnom cykle (LCCA) namiesto jednoduchých období návratnosti s cieľom zohľadniť dlhodobé úspory, zostatkové hodnoty dlhodobých investícií a diskontné sadzby;*
 - d) *sú vyvážené a dostatočne reprezentatívne, aby umožňovali vytvorenie spoľahlivého obrazu o celkovom hospodárení s energiou a spoľahlivé určenie najvýznamnejších príležitostí na zlepšenie.*

Audity umožňujú podrobné a overené výpočty pre navrhované opatrenia, aby bolo možné poskytovať jednoznačné informácie o potenciálnych úsporách.

Údaje použité v rámci auditu musia byť uchovateľné, aby bola možná spätná analýza v čase a ich spätné vyhľadanie

PRÍLOHA VI

Minimálne požiadavky na vyúčtovanie a informácie o vyúčtovaní na základe skutočnej spotreby

■

2. Minimálne požiadavky na vyúčtovanie

2.1 ■ Vyúčtovanie na základe skutočnej spotreby

Aby koncoví odberatelia mohli regulovať vlastnú spotrebu energie, *vyúčtovanie by sa malo uskutočňovať na základe skutočnej spotreby aspoň raz ročne a informácie o vyúčtovaní by sa mali sprístupniť aspoň raz štvrt'ročne, a to na požiadanie alebo v prípade, že si zákazníci zvolili možnosť dostávať vyúčtovanie v elektronickej podobe, inak dvakrát ročne. Plyn používaný len na varenie môže byť z tejto požiadavky vyňatý.*

2.2. Minimálne informácie uvádzané vo vyúčtovaní

Členské štáty zabezpečia, aby sa **tam, kde je to vhodné**, koncovým odberateľom vo vyúčtovaní, v zmluvách, transakciách a potvrdeniach na distribučných staniciach alebo spolu s týmito dokumentmi jednoznačným a zrozumiteľným spôsobom sprístupnili tieto informácie:

- a) skutočné súčasné ceny a skutočná spotreba energie;
- b) porovnania súčasnej energetickej spotreby koncového odberateľa so spotrebou za rovnaké obdobie v predchádzajúcom roku, pokiaľ možno v grafickej forme;

■

- d) kontaktné informácie o organizáciách koncových odberateľov, energetických agentúrach alebo podobných orgánoch vrátane adries webových stránok, na ktorých je možné získať informácie o dostupných opatreniach na zlepšenie energetickej efektívnosti, porovnateľné profily koncových spotrebiteľov

a objektívne technické špecifikácie pre zariadenia využívajúce energiu.

Okrem toho členské štáty vždy, keď to je možné a užitočné, zabezpečia, aby sa koncovým odberateľom sprístupnili tieto informácie jednoznačným a zrozumiteľným spôsobom vo vyúčtovaní, v zmluvách, transakciách a potvrdeniach na distribučných staniciach, spolu s týmito dokumentmi alebo tým, že sa v nich uvedie odkaz na tieto informácie:

da) porovnania s priemerným normalizovaným alebo referenčným koncovým odberateľom v rovnakej kategórii spotrebiteľov.

2.3 Poučenie o energetickej efektívnosti sprevádzajúce vyúčtovania a ďalšie informácie pre koncových odberateľov

Pri zasielaní zmlúv a zmien v zmluvách, ako aj vo vyúčtovaniach, ktoré odberatelia dostávajú, alebo prostredníctvom webových stránok určených jednotlivým spotrebiteľom, distribútori energie, prevádzkovatelia distribučných sústav a maloobchodné energetické spoločnosti informujú svojich odberateľov jasným a zrozumiteľným spôsobom o kontaktných informáciách nezávislých zákazníckych poradenských centier, energetických agentúr alebo podobných inštitúcií vrátane ich internetových adries, kde môžu získať informácie o dostupných opatreniach v oblasti energetickej efektívnosti, referenčných profiloch pre svoju spotrebu energie a technických špecifikáciách spotrebičov využívajúcich energiu, ktoré môžu slúžiť na zníženie spotreby týchto spotrebičov.

PRÍLOHA VII

Potenciál efektívnosti pri vykurovaní a chladení

1. **Komplexné posúdenie** národného **potenciálu** vykurovania a chladenia uvedené v článku 10 ods. 1 obsahuje:
 - a) opis dopytu po vykurovaní a chladení;
 - b) prognózu, ako sa tento dopyt zmení v najbližších 10 rokoch, berúc do úvahy najmä vývoj dopytu týkajúci sa budov a rôznych priemyselných odvetví;
 - c) mapu územia štátu, v **ktorej sa pri zachovaní utajenia citlivých obchodných informácií** vyznačia:
 - i) miesta dopytu po vykurovaní a chladení vrátane:
 - obcí a mestských aglomerácií s podielom pozemkov najmenej 0,3 a
 - priemyselných zón s celkovou spotrebou vykurovania a chladenia viac ako 20 GWh;
 - ii) existujúca a plánovaná infraštruktúra diaľkového vykurovania a chladenia;
 - iii) potenciálne miesta zabezpečujúce vykurovanie a chladenie vrátane:
 - zariadení na výrobu elektriny s celkovou ročnou výrobou elektriny viac než 20 GWh; a
 - spaľovní odpadu a
 - existujúcich a plánovaných zariadení kombinovanej výroby klasifikovaných podľa prílohy VII a zariadení diaľkového vykurovania.

- d) určenie dopytu po vykurovaní a chladení, ktorý by sa mohol uspokojiť vysoko účinnou kombinovanou výrobou vrátane rezidenčnej kombinovanej výroby veľmi malých výkonov, ako aj diaľkovým vykurovaním a chladením;
- e) stanovenie potenciálu pre dodatočnú vysoko účinnú kombinovanú výrobu vrátane obnovy súčasných a vybudovania nových výrobných a priemyselných alebo iných zariadení produkujúcich odpadové teplo;
- ea) stanovenie potenciálov energetickej efektívnosti infraštruktúry diaľkového vykurovania a chladenia;*
- f) *stratégie, politiky a opatrenia, ktoré možno prijať do roku 2020 a do roku 2030 na využitie potenciálu uvedeného v písm. e), aby sa uspokojil dopyt uvedený v písm. d), a v prípade, že je to vhodné, aj návrhy na:*
- i) ■ zvýšenie podielu kombinovanej výroby na výrobe tepla a chladenia a na výrobe elektriny; [...]
 - ii) ■ rozvoj účinnej infraštruktúry diaľkového vykurovania a chladenia s cieľom zohľadniť rozvoj vysoko účinnej kombinovanej výroby a využívanie vykurovania a chladenia z odpadového tepla a obnoviteľných zdrojov energie;
- iiia) podporu umiestňovania nových tepelných zariadení na výrobu elektriny a priemyselných zariadení produkujúcich odpadové teplo na miestach, kde sa spätne získa maximálne množstvo dostupného odpadového tepla, aby sa uspokojil existujúci alebo odhadovaný dopyt po vykurovaní a chladení;*
- iiib) podporu umiestňovania nových obytných zón alebo nových priemyselných zariadení, ktoré vo svojich výrobných procesoch spotrebúvajú teplo, tam, kde môže dostupné odpadové teplo, ako sa stanovuje v komplexnom posúdení, prispieť k uspokojeniu ich dopytu po vykurovaní a chladení. To by mohlo zahŕňať návrhy podporujúce zoskupovanie viacerých jednotlivých zariadení na rovnakom mieste*

*s cieľom zaručiť optimálny súlad medzi dopytom a ponukou tepla
a chladenia;*

ii c) podporu napojenia tepelných zariadení na výrobu elektriny, priemyselných zariadení produkujúcich odpadové teplo, spaľovný odpad a iných zariadení využívajúcich odpad na výrobu energie na miestnu sieť diaľkového vykurovania alebo chladenia;

ii d) podporu napojenia obytných zón a priemyselných zariadení, ktoré vo svojich výrobných procesoch spotrebúvajú teplo, na miestnu sieť diaľkového vykurovania alebo chladenia;

- g) podiel vysoko účinnej kombinovanej výroby a stanoveného potenciálu a pokroku dosiahnutého podľa smernice 2004/8/ES;
- h) odhadované množstvo úspory primárnej energie;
- i) odhad prípadných opatrení v oblasti vykurovania a chladenia financovaných z verejných zdrojov, s ročným rozpočtom a stanovením prvku potenciálnej pomoci. To nemá vplyv na samostatné oznamovanie systémov štátnej pomoci na účely posúdenia štátnej pomoci.

2. **Komplexné posúdenie** sa môže v primeranej miere skladať zo súboru regionálnych a miestnych plánov **a stratégií**.

█

I

PRÍLOHA VIIIa

PE472.358v02-00

132/258

RR\910475SK.doc

SK

Analýza nákladov a prínosov

Časť 1: Základné zásady analýzy nákladov a prínosov

Účelom vypracovania analýz nákladov a prínosov, pokiaľ ide o opatrenia na podporu efektívnosti vykurovania a chladenia, ako sa uvádza v článku 10 ods. 1a, je poskytnúť základ pre rozhodovanie v súvislosti s kvalifikovaným stanovením priorít obmedzených zdrojov na úrovni spoločnosti.

Analýza nákladov a prínosov sa môže vzťahovať na posúdenie projektu alebo skupiny projektov v rámci širšieho posúdenia na miestnej, regionálnej alebo národnej úrovni, a to s cieľom určiť na účely plánovania vykurovania čo najviac nákladovo efektívnu a prínosnú alternatívu vykurovania alebo chladenia pre danú geografickú oblasť.

Analýzy nákladov a prínosov na účely článku 10 ods. 1a zahŕňajú ekonomickú analýzu vzťahujúcu sa na sociálno-ekonomické a environmentálne faktory.

Analýzy nákladov a prínosov zahŕňajú tieto kroky a aspekty:

a) Stanovenie systémového a geografického vymedzenia

Rozsah daných analýz nákladov a prínosov určuje príslušný energetický systém. Geografické vymedzenie sa vzťahuje na vhodnú, jasne určenú geografickú oblasť, napr. konkrétny región alebo metropolitnú oblasť, s cieľom predísť výberu neoptimálnych riešení pre jednotlivé projekty.

b) Integrovaný prístup k možnostiam dopytu a ponuky

Pri analýze nákladov a prínosov sa zohľadnia všetky relevantné zdroje dodávok, ktoré sú dostupné v rámci systémového a geografického vymedzenia vrátane odpadového tepla zo zariadení na výrobu elektriny a priemyselných zariadení a energie z obnoviteľných zdrojov, ako aj vlastnosti a trendy týkajúce sa dopytu po vykurovaní a chladení, pričom sa použijú dostupné údaje.

c) *Vypracovanie základného scenára*

Základný scenár má slúžiť ako referenčný bod, podľa ktorého sa hodnotia alternatívne scenáre.

d) *Určenie alternatívnych scenárov*

Zvážia sa všetky príslušné alternatívy k základnému scenáru. Scenáre, ktoré sú nerealizovateľné z technických dôvodov, finančných dôvodov a z dôvodu vnútroštátnych právnych predpisov alebo časových obmedzení možno vylúčiť v skorej fáze analýzy nákladov a prínosov, ak je to opodstatnené, a to na základe presných, jednoznačných a podložených dôvodov.

Ako alternatívne scenáre k základnému scenáru by sa v analýze nákladov a prínosov mala brať do úvahy len vysoko účinná kombinovaná výroba, účinné diaľkové vykurovanie a chladenie alebo účinné alternatívy individuálnych dodávok vykurovania/chladenia, ako sa vymedzujú v článku 2.

e) *Metóda výpočtu prevahy prínosov nad nákladmi*

i) *Posudzujú a porovnávajú sa celkové dlhodobé náklady a prínosy možných dodávok vykurovania alebo chladenia.*

ii) *Pri hodnotení sa použije kritérium čistej súčasnej hodnoty (net present value – NPV).*

iii) *Zvolí sa taký časový horizont, aby sa zahrnuli všetky príslušné náklady a prínosy scenárov. Napríklad pre plynovú elektrárňu by vhodným časovým horizontom mohlo byť 25 rokov, pre systém diaľkového vykurovania 30 rokov alebo pre vykurovacie zariadenia, ako sú kotly, 20 rokov.*

f) *Výpočet a prognóza cien a iné predpoklady pre ekonomickú analýzu.*

i) *Členské štáty poskytnú na účely analýz nákladov a prínosov predpokladané ceny hlavných vstupných a výstupných faktorov a predpokladanú diskontnú sadzbu.*

- ii) *Diskontná sadzba použitá v ekonomickej analýze na výpočet čistej súčasnej hodnoty sa zvolí na základe európskych alebo vnútroštátnych usmernení¹.*
- iii) *Členské štáty používajú vnútroštátne, európske alebo medzinárodné prognózy vývoja cien energie, ak je to vhodné v ich celoštátnom a/alebo regionálnom/miestnom kontexte.*
- iv) *Ceny použité v ekonomickej analýze odrážajú skutočné sociálno-ekonomické náklady a prínosy a mali by v rámci možností zahŕňať externé náklady, ako sú napríklad vplyvy na životné prostredie a zdravie, t. j. v prípade, ak existuje trhovú cenu alebo ak je už zahrnutá v európskom alebo vnútroštátnom právnom predpise.*

g) *Ekonomická analýza: posúdenie vplyvov*

V ekonomickej analýze sa zohľadnia všetky príslušné hospodárske vplyvy.

Členské štáty môžu pri rozhodovaní v analyzovaných scenároch posúdiť a zohľadniť úspory nákladov a energie v dôsledku zvýšenej pružnosti dodávok energie a optimálnejšieho prevádzkovania elektrických sietí vrátane ušetrených nákladov a úspor zo znížených investícií do infraštruktúry.

K nákladom a prínosom, ktoré sa berú do úvahy, patria aspoň tieto prvky:

- i) *Prínosy*
 - a) *hodnota výstupu pre spotrebiteľ'a (teplo a elektrina);*
 - b) *externé prínosy, ako sú prínosy z hľadiska životného prostredia a zdravia, a to do maximálne možnej miery.*
- ii) *Náklady*
 - a) *kapitálové náklady na zariadenia a vybavenie;*

¹ *Vo vnútroštátnej diskontnej sadzbe zvolenej na účely ekonomickej analýzy by sa mali zohľadniť údaje poskytnuté Európskou centrálnou bankou.*

- b) *kapitálové náklady na pridružené energetické siete;*
- c) *variabilné a fixné prevádzkové náklady;*
- d) *náklady na energiu;*
- e) *environmentálne náklady a náklady na zdravie do maximálne možnej miery.*

h) Analýza citlivosti:

Do posúdenia nákladov a prínosov projektu alebo skupiny projektov sa zahrnie analýza citlivosti na základe rôznych cien energie, diskontných sadzieb a iných premenných faktorov, ktoré majú významný vplyv na výsledok výpočtov.

Členské štáty určia príslušné orgány zodpovedné za vykonanie analýzy nákladov a prínosov v súlade s článkom 10. Od príslušných orgánov na miestnej, regionálnej a celoštátnej úrovni alebo prevádzkovateľov jednotlivých zariadení môžu požadovať vykonanie ekonomickej a finančnej analýzy. V súlade s touto prílohou poskytujú podrobnú metodiku a predpoklady a zavádzajú a zverejňujú postupy pre ekonomickú analýzu.

Časť 2: Zásady na účely článku 10 ods. 3 a 5

V analýze nákladov a prínosov sa poskytujú informácie na účely opatrení uvedených v článku 10 ods. 3 a 5:

Ak sa plánuje zariadenie vyrábajúce iba elektrinu alebo zariadenie bez rekuperácie tepla, porovnajú sa plánované zariadenia alebo plánovaná modernizácia a rovnocenné zariadenie vyrábajúce rovnaké množstvo elektriny alebo procesného tepla, ktoré však spätne získava odpadové teplo a dodáva teplo prostredníctvom vysoko účinnej kombinovanej výroby a/alebo sietí účinného diaľkového vykurovania a chladenia.

V rámci geografického vymedzenia sa v posúdení zohľadní plánované zariadenie a všetky príslušné existujúce alebo potenciálne miesta dopytu po teple, ktoré by sa z neho mohli zásobovať, pričom sa vezmú do úvahy praktické možnosti (napríklad technická

uskutočniteľnosť a vzdialenosť).

Systémové vymedzenie sa stanoví tak, aby zahŕňalo plánované zariadenie a tepelné zaťaženie, ako sú budova/budovy a priemyselné procesy. V rámci tohto systémového vymedzenia sa celkové náklady na zabezpečenie tepla a elektriny určia pre obidva prípady a porovnajú sa.

Tepelné zaťaženie zahŕňa existujúce tepelné zaťaženie, ako sú priemyselné zariadenia alebo existujúce systémy diaľkového vykurovania, a v mestských oblastiach aj tepelné zaťaženie a náklady, ktoré by existovali, ak by skupina budov alebo časť mesta boli vybavené novou sieťou diaľkového vykurovania a/alebo by boli do takej siete pripojené.

Analýza nákladov a prínosov vychádza z popisu plánovaného zariadenia a zariadenia/zariadení, s ktorým/ktorými sa porovnáva, pričom tento popis zahŕňa elektrický a tepelný výkon (podľa potreby), druh paliva, plánované využívanie a plánovaný počet prevádzkových hodín ročne, umiestnenie a dopyt po elektrickej a tepelnej energii.

Na účely porovnania sa zohľadní dopyt po tepelnej energii a druhy vykurovania a chladenia používané v blízkych miestach dopytu po teple. Porovnanie sa vzťahuje na náklady súvisiace s infraštruktúrou pre plánované zariadenie a pre zariadenie, s ktorým sa porovnáva.

Analýzy nákladov a prínosov na účely článku 10 ods. 3 obsahujú ekonomickú analýzu zahŕňajúcu finančnú analýzu, v ktorej sa odrážajú skutočné transakcie peňažných tokov v dôsledku investovania do jednotlivých zariadení a ich prevádzky.

Projekty s kladným výsledkom, pokiaľ ide o náklady a prínosy, sú tie, v prípade ktorých súčet diskontovaných prínosov v ekonomickej a finančnej analýze prevyšuje súčet diskontovaných nákladov (prevaha prínosov nad nákladmi).

Členské štáty stanovujú pre potreby ekonomickej analýzy hlavné zásady, pokiaľ ide o metodiku, predpoklady a časový horizont.

Členské štáty môžu požadovať, aby spoločnosti zodpovedné za prevádzku tepelných zariadení na výrobu elektriny, priemyselné spoločnosti, siete diaľkového vykurovania a chladenia alebo iné subjekty, ktorých sa dotýka dané systémové a geografické vymedzenie, prispievali údajmi, ktoré sa použijú pri posudzovaní nákladov a prínosov individuálneho zariadenia.

PRÍLOHA IX

Záruka pôvodu elektriny vyrobenej z vysoko účinnej kombinovanej výroby

- a) Členské štáty prijímú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby:
- i) záruka pôvodu elektriny vyrobenej z vysoko účinnej kombinovanej výroby:
 - umožnila výrobcovi preukázať, že elektrina, ktorú predávajú, je vyrobená vysoko účinnou kombinovanou výrobou, a aby sa na tieto účely vydávala na žiadosť výrobcu;
 - bola presná, dôveryhodná a chránená voči podvodom;
 - bola vydávaná, prenášaná a rušená elektronicky;
 - ii) sa tá istá jednotka energie z vysoko účinnej kombinovanej výroby počítala iba raz.
- b) Záruka pôvodu uvedená v článku 10 **ods. 10** obsahuje prinajmenšom tieto informácie:
- identifikačné údaje, umiestnenie, typ a výkon (tepelný a elektrický) zariadenia, v ktorom sa energia vyrobila;
 - dátumy a miesta výroby;
 - dolnú výhrevnosť palivového zdroja, z ktorého sa elektrina vyrobila;
 - množstvo a využitie tepla vyrobeného spolu s elektrinou;
 - množstvo elektriny z vysoko účinnej kombinovanej výroby v súlade s prílohou II, na ktoré sa táto záruka vzťahuje;
 - úspory primárnej energie vypočítané v súlade s prílohou II na základe harmonizovaných referenčných hodnôt účinnosti uvedených v prílohe II písm. f);

- menovitú elektrickú a tepelnú účinnosť zariadenia;
- či a do akej miery zariadenie využilo investičnú podporu;
- či a do akej miery jednotka energie akýmkoľvek iným spôsobom využila národné systémy podpory, a o aký druh systému podpory ide;
- dátum sprevádzkovania zariadenia a
- dátum a krajinu vydania a individuálne identifikačné číslo.

Záruka pôvodu sa vzťahuje na štandardné množstvo 1 MWh. Vzťahuje sa na čistý elektrický výkon meraný na hranici stanice a vyvedený do sústavy.

L

PRÍLOHA XI

PE472.358v02-00

142/258

RR\910475SK.doc

SK

Kritériá energetickej efektívnosti pre reguláciu energetických sietí a tarify elektrických sietí

1. Siet'ové tarify **odrážajú úspory nákladov** v siet'ach dosiahnuté na strane spotreby a na základe opatrení v rámci reakcie strany spotreby a distribuovanej výroby, vrátane úspor zo znižovania nákladov na dodanie alebo investícií do sietí a optimálnejšej prevádzky siete.
2. Siet'ová regulácia a tarify **nebránia** prevádzkovateľom siete **alebo maloobchodným energetickým spoločnostiam sprístupniť** systémové služby pre opatrenia v rámci reakcie strany spotreby, riadenie spotreby a distribuovanú výrobu na organizovaných trhoch s elektrinou, najmä:
 - a) presunom zaťaženia zo strany koncových odberateľov z času špičky na čas mimo špičky berúc do úvahy dostupnosť energie z obnoviteľných zdrojov, energie z kombinovanej výroby a distribuovanej výroby;
 - b) úsporami energie z reakcie strany spotreby zo strany rozptýlených spotrebiteľov prostredníctvom energetických agregátorov;
 - c) znížením dopytu na základe opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti prijatými poskytovateľmi energetických služieb vrátane spoločností poskytujúcich energetické služby;
 - d) pripojením a využívaním zdrojov výroby na nižších úrovniach napätia;
 - e) pripojením zdrojov výroby umiestnených bližšie k miestu spotreby a
 - f) uskladnením energie.

Na účely tohto ustanovenia pojem „organizované trhy s elektrinou“ zahŕňa mimoburzové trhy a burzy s elektrinou na obchodovanie s energiou, výkonom, vyrovnávacími a podpornými službami vo všetkých časových rámcoch vrátane termínovaných trhov, denných a vnútrodných trhov.

3. Sieťové **alebo maloobchodné** tarify **môžu** podporovať dynamickú cenotvorbu pre opatrenia v rámci reakcie strany spotreby, ktoré prijímajú koncoví odberatelia, **ako sú napríklad:**

- a) tarify podľa doby využívania;
- b) cenotvorba v čase kritickej špičky;
- c) cenotvorba v reálnom čase a
- d) zľavy v čase špičky.

PRÍLOHA XII

Požiadavky na energetickú efektívnosť pre prevádzkovateľov prenosových sústav a prevádzkovateľov distribučných sústav

Prevádzkovatelia prenosových a distribučných sústav:

- a) stanovia a zverejnia svoje štandardné pravidlá vzťahujúce sa na znášanie a rozdelenie nákladov na technické úpravy, akými sú napr. pripojenie do sústavy a posilnenie sústavy, zlepšenie prevádzky sústavy a pravidlá nediskriminačného uplatňovania predpisov sústavy, ktoré sú nevyhnutné na začlenenie nových výrobcov dodávajúcich elektrinu vyrobenú vysoko účinnou kombinovanou výrobou do prepojenej sústavy;
- b) poskytnú každému novému výrobcovi elektriny z vysoko účinnej kombinovanej výroby, ktorý chce byť pripojený do predmetnej sústavy, komplexné a nevyhnutné informácie, o ktoré tento výrobca požiada, vrátane:
 - i) komplexného a podrobného odhadu nákladov spojených s pripojením;
 - ii) primeraného a presného harmonogramu prijímania a spracúvania žiadostí o pripojenie do sústavy;
 - iii) primeraného orientačného harmonogramu pre každé navrhované pripojenie do sústavy. Celý proces pripájania do sústavy by nemal presiahnuť **24** mesiacov, ***pričom by sa malo prihliadať na praktickú uskutočniteľnosť a nediskriminačný prístup.***
- c) zabezpečia štandardizované a zjednodušené postupy pre zapojenie rozptýlených výrobcov elektriny vysoko účinnou kombinovanou výrobou s cieľom uľahčiť ich pripojenie do sústavy.

Štandardné pravidlá uvedené v písm. a) sa zakladajú na objektívnych, transparentných

a nediskriminačných kritériách s osobitným zohľadnením všetkých nákladov a prínosov spojených s pripojením týchto výrobcov do sústavy. Tieto pravidlá sa môžu vzťahovať na rôzne typy pripojenia.

PRÍLOHA XIII

Minimálne položky, ktoré sa majú zahrnúť do zmlúv o energetickej efektívnosti uzatvorených s verejným sektorom alebo do špecifikácií súvisiacich výziev na predkladanie ponúk

- jasný a transparentný zoznam opatrení na zlepšenie efektívnosti, ktoré sa majú realizovať, **alebo výsledkov v oblasti energetickej efektívnosti, ktoré sa majú dosiahnuť**,
- garantované úspory, ktoré sa majú dosiahnuť realizáciou opatrení zmluvy,
- trvanie a dôležité medzníky zmluvy, podmienky a výpovedná lehota,
- jasný a transparentný zoznam povinností každej zmluvnej strany,
- referenčný dátum alebo dátumy stanovené na dosiahnutie úspor,
- jasný a transparentný zoznam krokov, ktoré sa majú podniknúť v záujme realizácie opatrenia **alebo balíka opatrení** a v **príslušných prípadoch** súvisiace náklady,
- povinnosť v plnej miere realizovať opatrenia v zmluve a dokumentácia všetkých zmien uskutočnených počas projektu,
- predpisy upravujúce zahrnutie **rovnocenných požiadaviek do všetkých subdodávateľských zmlúv s tretími stranami** ,
- jasné a transparentné informácie o finančných dôsledkoch projektu a rozdelenie podielu oboch zmluvných strán na dosiahnutých peňažných úsporách (t. j. odmena poskytovateľovi služieb),
- jasné a transparentné ustanovenia o meraní a overovaní dosiahnutých garantovaných

- úspor, kontrolách kvality a zárukách,
- ustanovenia objasňujúce postup pri meniacich sa rámcových podmienkach, ktoré ovplyvňujú obsah a výsledok zmluvy (t. j. meniace sa ceny energií, intenzita používania zariadenia),
 - podrobné informácie o povinnostiach každej zmluvnej strany a **sankciách v prípade ich porušenia**.

PRÍLOHA XIV

Všeobecný rámec pre predkladanie správ

ČASŤ 1. Všeobecný rámec pre výročné správy

Výročné správy uvedené v článku 19 ods. 1 sú základom pre monitorovanie pokroku pri plnení národných cieľov do roku 2020. Členské štáty zabezpečia, aby správy obsahovali aspoň tieto informácie:

- a) odhad týchto ukazovateľov v **predminulom** roku (**rok X¹-2**):
 - i) primárna energetická spotreba, ako sa vymedzuje v článku 2 ods. 2;
 - ii) celková konečná energetická spotreba;
 - iii) konečná energetická spotreba podľa odvetvia;
 - priemysel;
 - doprava (rozdelená na osobnú a nákladnú dopravu, **ak je k dispozícii**);
 - domácnosti;
 - služby;
 - iv) hrubá pridaná hodnota podľa odvetvia;
 - priemysel;

¹ **Kde X = súčasný rok.**

- služby;
- v) disponibilný príjem domácností;
- vi) hrubý domáci produkt (HDP);
- vii) výroba elektriny v tepelných elektrárnach;

viiia) výroba elektriny z kombinovanej výroby tepla a energie;

viii) výroba tepla v tepelných elektrárnach;

viiia) výroba tepla zo zariadení na kombinovanú výrobu tepla a energie vrátane priemyselného odpadového tepla;

ix) palivové vstupy v tepelných elektrárnach;

x) osobokilometre (okm), *ak sú k dispozícii;*

xi) tonokilometre (tkm), *ak sú k dispozícii;*

xia) kombinované dopravné kilometre (okm + tkm) v prípade, že x) a xi) nie sú k dispozícii;

xii) obyvateľstvo.

V odvetviach so stabilnou alebo rastúcou spotrebou energie členské štáty analyzujú príčiny daného stavu a k odhadu priložia svoje hodnotenie.

Druhá správa a následné správy tiež obsahujú tieto informácie – body b) až e):

- b) aktualizované informácie o najdôležitejších legislatívnych a nelegislatívnych opatreniach realizovaných v predchádzajúcom roku, ktoré prispievajú k plneniu celkových národných cieľov v oblasti energetickej efektívnosti do roku 2020;
- c) celková podlahová plocha budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou viac ako **500 m²** a **od 9. júla 2015 viac ako 250 m²** vo vlastníctve **a v užívaní ústrednej vlády**, v prípade ktorej sa k 1. januáru roka, v ktorom sa má správa predložiť, nespĺnili požiadavky energetickej hospodárnosti uvedené v článku 4 ods. 1;
- d) celková podlahová plocha **vykurovaných a/alebo chladených budov** vo vlastníctve **a v užívaní ústredných vlád** členských štátov, ktorá bola **obnovená** v predchádzajúcom roku **v zmysle článku 4 ods. 1 alebo množstvo úspor spotreby energie v oprávnených budovách vlastnených a užívaných ústrednou vládou v zmysle článku 4 ods. 3a;**

- e) úspory energie dosiahnuté prostredníctvom národných povinných schém energetickej efektívnosti uvedených v článku 6 ods. 1 alebo alternatívnymi opatreniami prijatými podľa článku 6 ods. 9.

Prvá správa zahŕňa aj národný cieľ uvedený v článku 3 ods. 1.

Do výročných správ uvedených v článku 19 ods. 1 môžu členské štáty zahrnúť aj dodatočné národné ciele. Tieto sa môžu týkať najmä štatistických ukazovateľov vymenovaných v prílohe XIV časti 1a alebo ich kombinácie, napr. energetickej náročnosti týkajúcej sa primárnej alebo konečnej energetickej spotreby alebo energetickej náročnosti podľa odvetví.

ČASŤ 2. Všeobecný rámec pre ***národné akčné plány energetickej efektívnosti***

Plány uvedené v článku 19 ods. 2 poskytujú rámec pre rozvoj národných stratégií energetickej efektívnosti.

Plány zahŕňajú dôležité opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti a očakávané/dosiahnuté úspory energie okrem iného aj v oblasti dodávky, prenosu a distribúcie energie, ako aj konečného využitia energie. Členské štáty zabezpečia, aby ***plány*** obsahovali aspoň tieto informácie:

1. Ciele a stratégie

- ***indikatívny*** národný cieľ energetickej efektívnosti do roku 2020 podľa článku 3 ods. 1;
- národný indikatívny cieľ úspor energie stanovený v článku 4 ods. 1 smernice 2006/32/ES;
- ďalšie platné ciele energetickej efektívnosti vzťahujúce sa na celé hospodárstvo alebo konkrétne odvetvia.

2. Opatrenia a úspory energie

Plány poskytujú informácie o prijatých alebo plánovaných opatreniach, ktoré sa

majú prijať na účely vykonávania hlavných prvkov tejto smernice, ako aj informácie o súvisiacich úsporách.

a) **Úspory primárnej spotreby**

V **plánoch** sa uvádzajú dôležité opatrenia a činnosti vykonané na dosiahnutie úspor primárnej spotreby vo všetkých odvetviach hospodárstva. Pri každom opatrení alebo balíku opatrení/činností sa uvedú odhady očakávaných úspor pre rok 2020 a úspory dosiahnuté v čase predloženia správ.

Uvedú sa prípadne aj dostupné informácie o ďalších vplyvoch/prínosoch opatrení (zníženie emisií skleníkových plynov, lepšia kvalita ovzdušia, vytvorenie pracovných miest atď.) a rozpočet na vykonávanie týchto opatrení.

b) **Úspory konečnej spotreby**

V prvom a druhom **národnom akčnom pláne energetickej efektívnosti** sa uvedú výsledky plnenia cieľa konečných úspor energie stanoveného v článku 4 ods. 1 a 2 smernice 2006/32/ES. Ak výpočet/odhad úspor na opatrenie nie je k dispozícii, uvedie sa zníženie energetickej spotreby na úrovni odvetvia v dôsledku (kombinácie) opatrení.

V prvom a druhom **národnom akčnom pláne energetickej efektívnosti** sa takisto uvedie metóda merania a/alebo výpočtu použitá na výpočet úspor energie. Ak sa použije „odporúčaná metóda¹“, v **pláne** sa uvedú príslušné odkazy.

3. Špecifické informácie vzťahujúce sa na ustanovenia tejto smernice

3.1. Verejné subjekty (článok 4)

V národných akčných plánoch energetickej efektívnosti sa uvádza zoznam verejných subjektov, ktoré vypracovali plán energetickej efektívnosti v súlade s **článkom 4 ods. 4**.

¹ Odporúčania k metódam merania a overovania v rámci smernice 2006/32/ES o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách.

3.2. Povinnosti energetickej efektívnosti (článok 6)

V národných akčných plánoch energetickej efektívnosti sa uvádzajú národné koeficienty zvolené v súlade s prílohou IV.

V prvom *národnom akčnom pláne energetickej efektívnosti* sa uvedie krátky opis národného systému uvedeného v článku 6 ods. 1 alebo alternatívnych opatrení prijatých podľa článku 6 ods. 9.

3.3. Energetické audity a systémy energetického manažérstva (článok 7)

Národné akčné plány energetickej efektívnosti obsahujú:

- a) počet energetických auditov vykonaných v predchádzajúcom období;
- b) počet energetických auditov vykonaných vo veľkých podnikoch v predchádzajúcom období;
- c) počet veľkých podnikov na ich území s uvedením počtu podnikov, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 3.

3.4. Podpora efektívnosti vykurovania a chladenia (článok 10)

Národné akčné plány energetickej efektívnosti obsahujú posúdenie pokroku dosiahnutého pri vykonávaní *komplexného posúdenia* uvedeného v článku 10 ods. 1.

3.6. Prenos a distribúcia energie (článok 12)

V prvom *národnom akčnom pláne energetickej efektívnosti* a následných správach, ktoré sa majú potom predkladať každých 10 rokov, sa uvedie vykonané *posúdenie, opatrenia a investície určené na využívanie* potenciálu energetickej efektívnosti pre plynárenskú a električnú infraštruktúru uvedenú v článku 12 ods. 2.

3.6a. **Členské štáty podávajú v rámci národných akčných plánov energetickej efektívnosti správu o opatreniach, ktoré podnikli na to, aby umožnili a rozvíjali reakciu strany spotreby, ako sa uvádza v článku 12.**

3.7. Dostupnosť systémov **kvalifikácie, akreditačných a** certifikačných systémov (článok 13)

V národných akčných plánoch energetickej efektívnosti sa uvedú informácie o dostupných systémoch kvalifikácie, akreditačných a certifikačných systémoch alebo zodpovedajúcich systémoch kvalifikácie pre poskytovateľov energetických služieb, vykonávateľov energetických auditov a opatrení na zlepšenie energetickej efektívnosti.

3.8. Energetické služby (článok 14)

V národných akčných plánoch energetickej efektívnosti sa uvedie odkaz na webovú stránku, na ktorej je k dispozícii **zoznam alebo užívateľské rozhranie poskytovateľov energetických služieb** v zmysle článku 14.

3.9. Ďalšie opatrenia na podporu energetickej efektívnosti (článok 15)

Prvý *národný akčný plán energetickej efektívnosti* obsahuje zoznam opatrení uvedených v článku 15 ods. 2.

PRÍLOHA XV

Tabuľka zhody

Smernica 2006/32/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1 ods. 1
Článok 2	Článok 1 ods. 2
Článok 3 písm. a)	Článok 2 bod 1
Článok 3 písm. b)	Článok 2 bod 2b
Článok 3 písm. c)	Článok 2 bod 2d
Článok 3 písm. d)	Článok 2 bod 2c
--	Článok 2 bod 2 („primárna energetická spotreba“)
--	Článok 2 bod 2a
Článok 3 písm. e)	Článok 2 bod 3
Článok 3 písm. (f)	--
Článok 3 písm. g)	--
Článok 3 písm. h)	--
Článok 3 písm. i)	--
--	Článok 2 bod 4
--	Článok 2 bod 4a

–	Článok 2 bod 4b
--	Článok 2 bod 5
–	Článok 2 bod 5a
–	Článok 2 bod 5b
--	Článok 2 body 6, 6a, 6b, 6c, 6d, 6e
Článok 3 písm. j)	Článok 2 bod 13
-	Článok 2 bod 13a
Článok 3 písm. k)	--
Článok 3 písm. l)	Článok 2 bod 12
-	Článok 2 bod 12a
Článok 3 písm. m)	--
Článok 3 písm. n)	Článok 2 bod 10
Článok 3 písm. o)	Článok 2 bod 7
Článok 3 písm. p)	Článok 2 bod 8
Článok 3 písm. q)	Článok 2 bod 9
Článok 3 písm. r)	--
Článok 3 písm. s)	--
--	Článok 2 bod 11

--	Článok 2 bod 14
	Článok 2 bod 27
--	Článok 3
--	Článok 3a
Článok 4	--
Článok 5	Článok 4 článok 5
Článok 6 ods. 1 písm. a)	Článok 6 ods. 6 písm. b) a c)
Článok 6 ods. 1 písm. b)	Článok 14 ods. 2 posledný odsek
Článok 6 ods. 2)	Článok 6 ods. 1, 2, 4, 5, 9, 9a, 9b, 9c a 10
Článok 7	Článok 13a
Článok 8	Článok 13 ods. 1
--	Článok 13 ods. 2
Článok 9 ods. 1	Článok 15
Článok 9 ods. 2	Článok 14 písm. b), c) a e)
Článok 10 ods. 1	Článok 12 ods. 4
Článok 10 ods. 2	Článok 12 ods. 3
Článok 11	Článok 15a
Článok 12 ods. 1	Článok 7 ods. 1 (energetické audity)

Článok 12 ods. 2	--
--	Článok 7 ods. 2
Článok 12 ods. 3	Článok 7 ods. 3
Článok 13 ods. 1	Článok 8
Článok 13 ods. 2	Článok 8a
-	Článok 8b
--	Článok 9
--	Článok 12 ods. 1 a 2
--	Článok 14 písm. a) a d)
--	Článok 16
Článok 14 ods. 1 a 2	Článok 19 ods. 1, ods. 2
Článok 14 ods. 3	--
Článok 14 ods. 4 a 5	Článok 19 ods. 4, ods. 5a
--	Článok 17 ods. 1
Článok 15 ods. 1	Článok 17 ods. 2
Článok 15 ods. 2	--

Článok 15 ods. 3	--
Článok 15 ods. 4	--

--	Článok 18
--	Článok 19 ods. 7, 7b, 8, 9, 10
	Článok 19a
Článok 16	Článok 20
Článok 17	Článok 21
--	Článok 21a
Článok 18	Článok 22
Článok 19	Článok 23
Článok 20	Článok 24
Príloha I	--
Príloha II	Príloha IV
Príloha III	--
Príloha IV	-
Príloha V	--
Príloha VI	Príloha III
--	Príloha V

--	Príloha Va
--	Príloha VI

--	Príloha XI
--	Príloha XII
--	Príloha XIII
--	Príloha XIV
--	Príloha XV
Smernica 2004/8/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1 ods. 1
Článok 2	Článok 1 ods. 2
Článok 3 písm. a)	Článok 2 bod 15
Článok 3 písm. b)	Článok 2 bod 17
Článok 3 písm. c)	Článok 2 bod 16
Článok 3 písm. d)	Článok 2 bod 18
Článok 3 písm. e)	--
Článok 3 písm. f)	--
Článok 3 písm. g)	Článok 2 bod 20

Článok 3 písm. h)	--
Článok 3 písm. i)	Článok 2 bod 19
Článok 3 písm. j)	--

Článok 3 písm. k)	Článok 2 bod 21
Článok 3 písm. l)	Článok 2 bod 22
Článok 3 písm. m)	Článok 2 bod 24
Článok 3 písm. n)	Článok 2 bod 23
Článok 3 písm. o)	--
--	Článok 2 bod 25
--	Článok 2 bod 26
-	Článok 2 bod 28
-	Článok 2 bod 29
-	Článok 2 bod 30
Článok 4 ods. 1	Príloha II písm. f) prvá zarážka
--	Článok 10 ods. 1 až 9
Článok 4 ods. 2	Článok 10 ods. 10 tretia zarážka
Článok 4 ods. 3	--

Článok 5	Článok 10 ods. 10 prvá a druhá zarážka
Článok 6	--
Článok 7 ods. 1	Článok 10 ods. 11
Článok 7 ods. 2	--
Článok 7 ods. 3	--

Článok 8	Článok 12 ods. 5
--	Článok 12 ods. 6, 7, 7a, 7b, 8
Článok 9	--
Článok 10 ods. 1 a 2	--
Článok 10 ods. 3	Článok 19 ods. 6
Článok 11	--
Článok 12	--
Článok 13	Článok 17 ods. 2
Článok 14	--
Článok 15	Článok 22
Článok 16	--
Článok 17	Článok 23
Článok 18	Článok 24

Príloha I	Príloha I časť II
Príloha II	Príloha I časť I
Príloha III	Príloha II
Príloha IV	Príloha VII
	Príloha VIIIa
--	Príloha IX

**Návrh vyhlásenia Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o vzorovej úlohe ich budov
v kontexte smernice o energetickej efektívnosti**

Európsky parlament, Rada a Komisia vyhlasujú, že z dôvodu intenzívneho vnímania ich budov a vedúcej úlohy, ktorú by mali zohrávať v súvislosti s energetickou hospodárnosťou týchto budov, sa bez toho, aby tým boli dotknuté príslušné rozpočtové pravidlá a pravidlá obstarávania zaviazu, že budú na budovy, ktoré vlastnia alebo užívajú, uplatňovať rovnaké požiadavky ako sú požiadavky vzťahujúce sa na budovy ústredných vlád členských štátov podľa článkov 4 a 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/XX/EU o energetickej efektívnosti, ktorou sa zrušuje smernica 2004/8/ES a smernica 2006/32/ES.

Návrh vyhlásenia Komisie v súvislosti s energetickými auditmi

V súlade s vysvetlením, ktoré Komisia uviedla vo svojom oznámení Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o modernizácii štátnej pomoci v EÚ (COM(2012) 2009 final z 8.5.2012), Komisia určila usmernenia EÚ o štátnej pomoci na ochranu životného prostredia ako jeden z nástrojov, ktorý môže prispievať k stratégii rastu Európa 2020 a jej cieľom a ktorý by mohol byť predmetom revízie do konca roka 2013. Komisia si tak v tejto súvislosti môže overiť, že budúce pravidlá štátnej pomoci na ochranu životného prostredia budú naďalej podporovať optimálny udržateľný rast okrem iného prostredníctvom podpory energetickej efektívnosti v súlade s cieľmi tejto smernice.

Návrh vyhlásenia Komisie v súvislosti so systémom EÚ na obchodovanie s emisiami

Vzhľadom na potrebu zachovať stimuly v rámci systému EÚ na obchodovanie s emisiami (ETS) sa Komisia zaväzuje:

- urýchlene predložiť prvú správu podľa článku 10 ods. 5 smernice 2003/87/ES o trhu s uhlíkom spolu s prehodnotením časového harmonogramu aukcií v rámci fázy 3
- preskúmať v tejto správe možnosti opatrení, okrem iných vrátane trvalého neposkytnutia potrebného množstva kvót, s cieľom čo najskôr prijať ďalšie príslušné štrukturálne opatrenia na posilnenie ETS vo fáze 3 a jeho zefektívnenie.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

I. ENERGETICKÁ ÚČINNOSŤ – ÚSPECH ALEBO PREHRA!

Ak Európska únia zlyhá v otázke energetickej účinnosti, zlyhá aj v oblasti zmeny klímy, energetickej bezpečnosti, ekologického rastu a sociálnej ochrany.

1) Riešenie otázky zmeny klímy a nedostatku zdrojov

Scenáre v oblasti klímy a energie, ktoré spĺňajú cieľ 2 stupňov Celzia, pokiaľ ide o globálnu teplotu, si vyžadujú ambiciózne politiky v oblasti úspor a účinnosti energie¹. Zároveň sa ukazuje, že energetická účinnosť je najlacnejším a najrýchlejším spôsobom znižovania emisií CO₂².

2) Znižovanie zahraničného dlhu EÚ v oblasti energií a posilňovanie jej geopolitickej nezávislosti a energetickej bezpečnosti

EÚ ročne vydáva 400 miliárd EUR na dovoz energie. Splnenie minimálneho 20 % cieľa v oblasti úspor energie nepovedie len k zvýšeniu našej energetickej bezpečnosti, ale aj k obmedzeniu prenosu bohatstva z ekonomík EÚ do krajín vyrábajúcich energiu o najmenej 50 miliárd EUR ročne.

3) Zabezpečenie trvalo udržateľného rastu v čase hospodárskej krízy

Vedúca úloha EÚ v oblasti navrhovania, prevádzkovania a výroby technológií a služieb v oblasti energetickej účinnosti je ohrozená. Kým sú európske spoločnosti naďalej lídrami na trhu v určitých oblastiach, rozšírenie a prehĺbenie trhu s energetickou účinnosťou v rámci EÚ pomôže týmto spoločnostiam v oblasti ekologických technológií v celosvetovej hospodárskej súťaži.

V EÚ sa na miestnej, ako aj vnútroštátnej úrovni vytvoria milióny pracovných miest, a to aj v oblasti stavebníctva, pritiahnutím dodatočného súkromného investičného kapitálu. Bude sa navyše poskytovať podpora spoločnostiam v oblasti ťažkého priemyslu, ako aj malým a stredným podnikom EÚ, aby boli produktívnejšie z hľadiska energie, čo je nevyhnutné preto, aby obstáli v hospodárskej súťaži na globálnom trhu.

4) Udržiavanie nákladov na energie pod kontrolou

Hospodárska súťaž medzi dodávateľmi energie nebude postačovať na udržanie nákladov na energie pod kontrolou, keďže je pravdepodobné, že ceny za jednotku energie budú ďalej rásť. Cieľom politik a opatrení preto musí byť absolútne zníženie spotreby energie, čím sa znížia

¹ Dokument Medzinárodnej agentúry pre energiu s názvom Vyhliadky svetovej energetiky na rok 2010 a dokument Európskej komisie z marca 2011 s názvom Plán prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050.

² Globálny výskum HSBC, September 2010 – Meranie klimatického hospodárstva

celkové náklady na energiu pre spotrebiteľov a občania aj podniky EÚ budú mať k dispozícii dodatočné finančné prostriedky, ako aj výdavky vo verejnom sektore.

Účinnými úspornými opatreniami sa investičné potreby môžu do roku 2030 znížiť o 50 % v prípade elektrární a o 30 % v prípade prenosových sústav. Vytvorenie vnútroštátnych a regionálnych trhov, ktoré budú reagovať na dopyt, povedie k tlaku na zníženie veľkoobchodných cien energie¹.

Zvyšovanie cien za jednotku energie uprostred hospodárskej krízy bude mať vplyv aj na domácnosti s nízkymi príjmami. Ústredným bodom týchto právnych predpisov musí byť boj proti energetickej chudobe.

II. SMERNICA EÚ O ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI – KONKRÉTNE OPATRENIA NA SPLNENIE NALIEHAVEJ POTREBY

Je potrebný spoločný prístup EÚ na podporu úspor energie a energetickej účinnosti a inovácií, na dosiahnutie úspor z rozsahu a na zníženie byrokratickej záťaže vo všetkých členských štátoch. Politika energetickej účinnosti EÚ bude vychádzať z existujúcich a správne fungujúcich regionálnych a vnútroštátnych politík, pričom sa ponechá potrebná miera flexibility na zohľadnenie miestnych a vnútroštátnych špecifik.

Európsky príbeh úspechu musí vychádzať z dvoch základov:

a) predfinancovanie opatrení v oblasti účinnosti

V časoch finančnej neistoty sa nemôže dôvera investorov opierať (jedine) o verejnú podporu. Aby sa potrebný súkromný kapitál nasmeroval do odvetvia energetickej účinnosti, spravodajca navrhuje

– záväzné ciele a opatrenia: skúsenosti s právnymi predpismi EÚ v oblasti klímy a energie z obnoviteľných zdrojov naznačujú, že sú potrebné záväzné ciele pre členské štáty. Pomáhajú zviditeľňovať, vytvárajú politický záväzok a istotu pri investovaní a mobilizujú zdroje a činnosť. Záväzné ciele možno odôvodniť celkovými pozitívnymi makroekonomickými a geopolitickými prínosmi prísnych opatrení v oblasti energetickej účinnosti pre hospodárstvo a občanov EÚ.

– nové stabilné mimovládne zdroje financovania: skúsenosti so systémom poplatkov prinášajúcich verejné prínosy v USA a s povinnými úsporami energie (Veľká Británia, Dánsko alebo Francúzsko) naznačujú, že zavedenie nízkych odvodov alebo povinných platieb pre všetkých zákazníkov alebo maloobchodníkov môže priniesť významné alebo trvalé finančné zdroje.

– nové podnikateľské modely: spoločnosti poskytujúce energetické služby (ESCO) v USA a v Číne poskytujú zálohové financie pre veľké investície do energetickej

¹ Dokument Medzinárodnej agentúry pre energiu z roku 2011 – Summing up the parts - Combining Policy Instruments for Least-Cost Climate Mitigation Strategies (Spájanie celkov – Spájanie nástrojov politiky s cieľom dospieť k najmenej nákladným stratégiám obmedzovania dosahov zmeny klímy)

účinnosti. Prínosy sa potom delia medzi nich a ich zákazníkov. Model povinných úspor energie vo Veľkej Británii je tiež zameraný týmto smerom.

b) Stimulácia technických, finančných a sociálnych inovácií

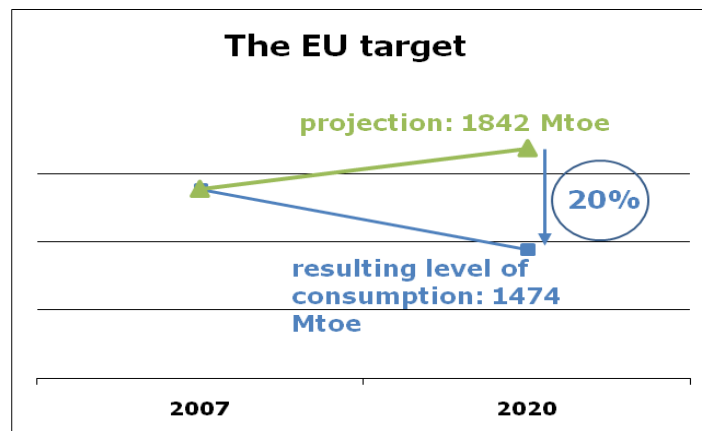
– zrýchlenie nábehovej krivky: V záujme urýchlenia znižovania nákladov ďalekosiahlych renovácií je na odštartovanie technických, a predovšetkým organizačných inovácií potrebné kritické množstvo investícií.

– posilnenie účasti verejnosti Do zavádzania opatrení v oblasti účinnosti treba zapojiť spotrebiteľské organizácie na miestnej a regionálnej úrovni.

Spravodajca preto navrhuje prijať v súvislosti s navrhovanou smernicou tento prístup:

1) Stanoviť záväzné ciele na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni (článok 1 a 3)

Táto smernica je príležitosťou pre Európu, aby naplnila záväzky hláv štátov v oblasti energetiky a klímy z marca 2007 a 2011: Zvýšenie energetickej účinnosti EÚ o 20 % povedie k úspore 368 miliónov ton ekvivalentu ropy (Mtoe) v porovnaní s trendom do roku 2020.



Pri súčasnom úsilí sa však podarí tento cieľ splniť len v polovičnej miere, na každú domácnosť¹ sa za rok zbytočne minie o 1000 EUR viac a bude potrebné stavať nové elektrárne a dovážať viac plynu a ropy.

Výsledky podrobných štúdií ukazujú, že tento problém sa dá odstrániť rýchlym zavedením nových opatrení², avšak prístup v dvoch krokoch, ktorý navrhuje Európska komisia, de facto

¹ COM 2011: Plán energetickej účinnosti na rok 2011, COM(2011) 109/4

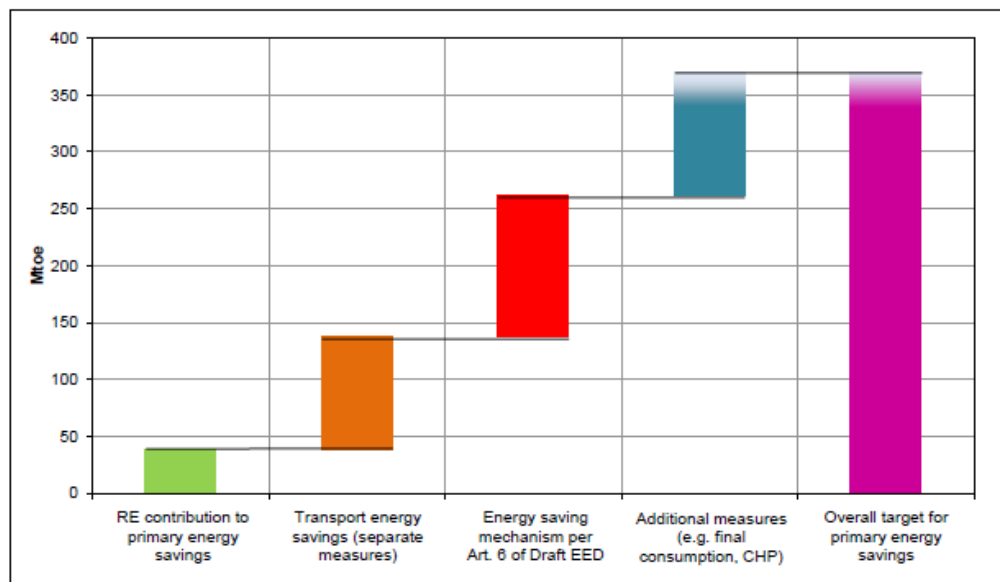
² ECOFYS (2010) - Energy Savings 2020. How to triple the impacts of energy saving policies in Europe,.

znamená, že požadované opatrenia budú pozastavené najmenej do roku 2016, čo je neprijateľné.

Záväzné ciele by sa mali zavádzať jednotne, na základe systému spoločného úsilia a s využitím východiskových bodov v oblasti využívania energie, ktoré sú špecifické pre konkrétnu krajinu. Jednotlivé členské štáty EÚ majú v súčasnosti podobný potenciál úspory energie a viaceré štúdie naznačujú, že dokonca aj krajiny, v ktorých sú už dlhú dobu zavedené politiky energetickej účinnosti, ešte v plnej miere nevyužili ich hospodárske prínosy, ani nedosiahli ich technické limity.¹

Spravodajca sa preto domnieva, že každá krajina by mala dosiahnuť rovnaké percento úspor energie, ktoré vychádza z aktuálnej úrovne spotreby energie v konkrétnej krajine. Príslušné vnútroštátne ciele by sa mali vyjadrovať z hľadiska spotreby primárnej energie, aby sa umožnilo meranie a porovnávanie pokroku v čase na úrovni celej EÚ.

Ako naznačuje uvedený graf², 20 % cieľ v oblasti účinnosti na vnútroštátnej úrovni možno splniť kombináciou viacerých politík a opatrení v rozličných odvetviach. Najdôležitejším opatrením, ktoré umožňuje splniť celkový 20 % cieľ, je však 1,5 % ročný záväzok úspor konečnej spotreby energie (zavedený článkom 6).



Zdroj: Dr. Felix Matthes, Öko-Institut - Inštitút aplikovanej ekológie, 2011

ECOFYS and Fraunhofer ISI 2010 (Ako strojnásobiť dosah politík úspory energie v Európe)

¹ Fraunhofer ISI (2009). Energy Savings Potentials, Final Report for the European Commission Directorate-General Energy. 15 March 2009 (Potenciál úspor energie – Konečná správa pre generálne riaditeľstvo EK pre energetiku, 15. marec 2009)

² F. Matthes, Inštitút aplikovanej ekológie, september 2011 – Analýza a klasifikácia záväzkov v oblasti energetickej účinnosti podľa článku 6 návrhu smernice o energetickej účinnosti Komisie

2) Navrhnuť a posilniť nástroje (pred)financovania energetickej účinnosti (článok 2a nový)

Aby Európa dosiahla cieľ úspory energie, je potrebné v nasledujúcom desaťročí vynaložiť investície v rozsahu 800 – 1200 mld. EUR¹. Návravnosť týchto investícií býva 4 až 8 rokov, počas ktorých sa vytvorí množstvo pracovných miest a podporia inovácie. Pritom je však potrebné zabezpečiť podporu získavaniu potrebného súkromného kapitálu.

– Navrhovanou smernicou by sa mali na vnútroštátnej úrovni vyčleniť osobitné finančné prostriedky za použitia existujúcich zdrojov financovania EÚ, napríklad štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu, ktoré by mali uprednostňovať energetickú účinnosť a dlhopisy na projekty zamerané na investície do účinnosti. Okrem toho by inovačné finančné nástroje, ako sú revolvingové fondy, mali používať finančné prostriedky EÚ a vnútroštátne zdroje z aukcií v rámci systému ETS EÚ v záujme získavania súkromného kapitálu. Existujúce programy EÚ ako program Inteligentná energia – Európa by sa mali takisto predĺžiť.

– Veľká časť potrebných prostriedkov môže plynúť z navrhovaných povinných úspor energie podľa článku 6. Dosiadnutím týchto povinných úspor by sa do roku 2020 získalo približne 400 mld. EUR. Systémy povinných úspor sú stabilným, predvídateľným a silným finančným nástrojom, ktorý zároveň urýchli transformáciu spoločností EÚ pôsobiacich v oblasti energetiky na nový obchodný model.

– Vnútroštátne orgány by sa mali takisto zaoberať otázkou podpory používania súkromných úspor, pokiaľ ide o investície do energetickej účinnosti, prostredníctvom osobitných finančných nástrojov (ako je francúzsky projekt zelenej šporiteľnej knižky (livret d'épargne Vert) alebo pripravovaná legislatíva EÚ v oblasti zelených investičných fondov).

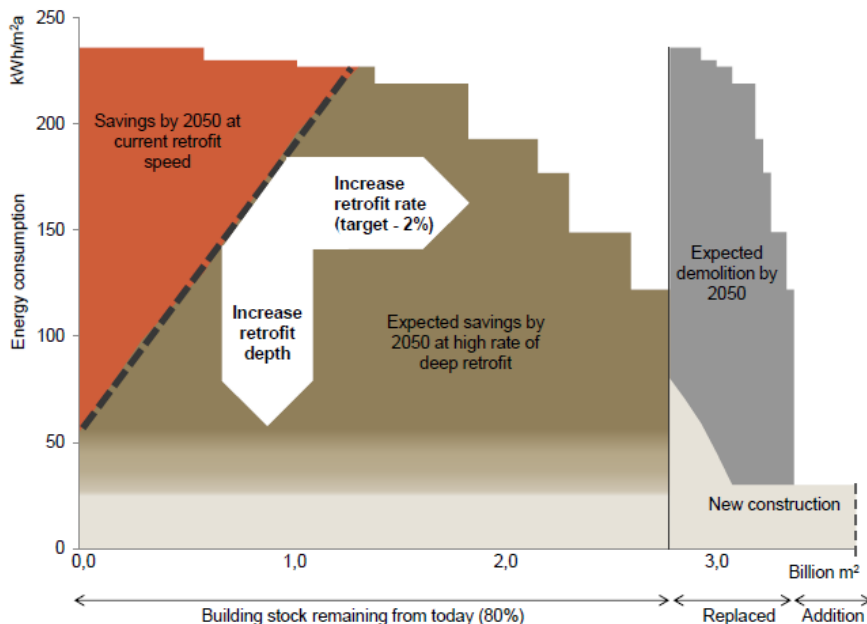
3) Lepšie zabezpečovať naše budovy proti úniku energie (článok 4a nový, článok 4)

Súčasné právne predpisy EÚ neposkytujú dostatočný základ pre nevyhnutnú zmenu paradigmy, a preto spravodajca navrhuje zvoliť dlhodobjší prístup založený na zavedení vnútroštátnych plánov v oblasti budov do roku 2050, ako sa momentálne rozvíjajú v Nemecku.

Budovy v EÚ zodpovedajú za 40 % celkovej spotreby energie v EÚ, pričom existuje významný potenciál na úspory energie v súvislosti s existujúcimi budovami, ktorý je vo veľkej miere nevyužitý.

Ako ukazuje tento graf, členské štáty budú musieť zvýšiť mieru renovácií súvisiacich s energiou ročne prinajmenšom až na 2 %, pričom každá renovácia by mala viesť k väčšej úspore energie.

¹ ECOFYS (2011): The upfront investments required to double energy savings in the European Union (Počiatočné investície potrebné na zdvojnásobenie úspor energie v Európskej únii v roku 2020). ECOFYS and Fraunhofer ISI 2010



Zdroj: Karsten Neuhoff et al. DIW - CPI, September 2011 - Renovácia obytných budov z hľadiska tepelnej hospodárnosti: skúsenosti z Nemecka (Thermal efficiency retrofit of residential buildings: The German experience)

Spravodajca víta záväznú mieru renovácie stanovenú pre budovy verejných orgánov na 3 %. Budovy, ktoré vlastní alebo využívajú verejné orgány, môžu slúžiť ako prostriedok spustenia nevyhnutných technických, finančných a organizačných inovácií (najmä pokiaľ ide o zásadné renovácie) a vytvorenia trhu spoločností poskytujúcich energetické služby (ESCO).

4) Posilniť verejné obstarávanie a ďalšie opatrenia na urýchlenie nahrádzania starých energeticky neúčinných produktov (článok 5)

S cieľom v plnej miere využiť prínos politik v oblasti úspor energie treba na vnútroštátnej úrovni prijať rózne kroky v oblasti verejného obstarávania a dosiahnutia situácie, keď spotrebitelia budú pôsobiť na všeobecný trh v prospech produktov z najvyššej triedy.

5) Stanoviť cieľ úspory konečnej spotreby energie (článok 6)

Tento článok je ústredným bodom smernice. Spravodajca sa domnieva, že navrhované ročné povinné úspory energie vo výške 1,5 % sa musia uplatňovať na hospodárstvo ako celok a v ich rámci sa musí zahrnúť aj odvetvie dopravy, ktoré ponúka významný hospodársky potenciál pre úspory, ktorý však nebol doposiaľ využitý.

Prioritou musia byť úspory elektrickej energie, pretože jej spotreba rýchlo narastá a jedna jednotka elektrickej energie si na vstupe vyžaduje niekoľko – najmenej 2,5 – jednotiek primárnej energie.

Povinné subjekty by mali mať možnosť splniť určitú časť svojich povinností uhradením finančných prostriedkov do osobitného fondu. Bude potrebné zaviesť opatrenia, ktorými sa

predíde dvojitému započítaniu, čo znamená, že požadované úspory energie sa musia dosiahnuť opatreniami, ktoré sú k existujúcim legislatívnym požiadavkám – stanoveným napr. v právnych predpisoch o ekodizajne – doplnkové.

6) Pomôcť priemyselnému odvetviu a MSP pri dosahovaní vyššej produktívnosti z hľadiska energie (článok 7)

Na rýchly prechod od auditov k novým systémom hospodárenia s energiou a investíciám, ktoré sa zameriavajú na skutočné a zásadné úspory energie, budú pre priemyselné odvetvia a MSP potrebné dodatočné stimuly. Spravodajca na základe pozitívnych skúseností z Dánska, Fínska, Holandska a Švédska navrhuje, aby sa prepojili systémy povinných úspor energie, vnútroštátne režimy zníženia daní a pravidlá EÚ o štátnej pomoci s cieľom pomôcť podnikom EÚ pri nadobúdaní väčšej konkurencieschopnosti vďaka zníženiu svojich nákladov na energiu.

7) Vyvolať zmeny v správaní zapojením spotrebiteľov, miest a regiónov (článok 8)

Spravodajca víta zavedenie inteligentných meračov, ktoré môžu spotrebiteľom pomôcť zmeniť ich správanie, pokiaľ ide o zvýšenie energetickej účinnosti.

Pri tvorbe vnútroštátnych politík v oblasti energetiky sa musí význačnejšia úloha prideliť spotrebiteľským združeniam a zaviesť sa musia nevyhnutné záruky na ochranu spotrebiteľov pred neopodstatneným nárastom cien.

Posilniť sa musí úloha štruktúr miestnej a regionálnej správy pri realizácii opatrení energetickej účinnosti priamo na mieste (projekty Nízkoenergetické mestá, Dvetisíc wattová spoločnosť, Dohovor starostov).

8) Znížiť neúčinnosť energetického systému EÚ (článok 10, článok 11, článok 19 ods. 5))

Systém EÚ v oblasti transformácie energie – od konvenčných elektrární po rafinérie – má pomerne nízku účinnosť neprevyšujúcu 35 %. Preto je v tejto oblasti možné rýchlo dosiahnuť značné úspory.

Okrem zabezpečenia toho, aby sa v rámci nových investícií používali najlepšie dostupné technológie (normy BAT), musí EÚ znovu preskúmať potenciál kombinovanej výroby elektriny, tepla a chladenia. Výnimky stanovené v článku 10 preto musia byť obmedzené. Prínos, ktorý majú kogeneračné zariadenia pre celkový systém elektrickej energie, bude treba odmeniť, pretože kvalitne navrhnutá kombinovaná výroba tepla a elektriny by mohla takisto zohrávať úlohu pri uskladňovaní energie a elektriny.

Prednostný prístup energie pochádzajúcej z kombinovanej výroby tepla a elektriny do sústavy a jej prednostné dodávanie sú vítané, nemali by však brániť prednostnému prístupu, ktorý je už vytvorený pre obnoviteľnú energiu.

9) Vymedziť jasnú úlohu regulačných subjektov a prevádzkovateľov prenosovej sústavy pri budovaní trhu založeného na strane dopytu (článok 12)

Praktická realizácia opatrení v oblasti energetickej účinnosti si vyžaduje úplné zapojenie

regulačných subjektov a prevádzkovateľov prenosovej a distribučnej sústavy. Popri urýchlení zavádzania inteligentných sietí by malo mať prioritu aj budovanie vnútroštátnych a regionálnych trhov reakcie na dopyt.

V USA už spotrebiteľia vďaka programom reakcie na úsporu a reakcie na dopyt dosahujú obrovské úspory (1,2 mld. USD pri nedávnej aukcii kapacity spoločnosti PJM¹). Vychádzajúc z článku 12 by regulačné subjekty EÚ mali odstrániť prekážky, ktoré menším spotrebiteľom a agregátorom bránia v účasti na bilančných a iných podporných službách.

10) Zaručiť spravodlivú a otvorenú hospodársku súťaž na väčšom trhu EÚ s energetickými službami (články 13, 14, 15)

Na rastúcom trhu EÚ so službami v oblasti úspor energie sa musí znížiť byrokracia, napr. by sa mali odstrániť vnútroštátne prekážky, pokiaľ ide o investície tretích strán. Zaviesť by sa mali aj záruky, ktorými sa zabezpečí, aby energetické podniky svojim menším konkurentom nevnucovali protikonkurenčné správanie.

11) Zlepšiť riadenie politik energetickej účinnosti (článok 19)

Systém podávania správ podľa tejto smernice by mal byť čo najjednoduchší, avšak stále dostatočne konkrétny a jasný na to, aby bol porovnateľný a umožňoval určiť najlepšie postupy. Mal by zároveň monitorovať pokrok a posudzovať účinnosť jednotlivých opatrení. Informácie by sa mali zverejniť.

Referenčné čísla

¹ <http://www.ferc.gov/market-oversight/mkt-electric/pjm.asp>

18.1.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE, VEREJNÉ ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o energetickej účinnosti a o zrušení
smernice 2004/8/ES a smernice 2006/32/ES
(COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Peter Liese

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Energetická účinnosť predstavuje nákladovo najefektívnejší spôsob, ako znížiť emisie skleníkových plynov a ostatné emisie spojené s fosílnymi palivami. Vedie k menšej závislosti od dovozu energie, za ktorý EÚ v súčasnosti platí viac než 400 miliárd EUR ročne. Investovaním do energetickej účinnosti zníži EÚ svoju závislosť od Ruska a štátov OPEC a investuje do európskeho priemyslu. Prospech z toho budú mať najmä malé a stredné podniky vrátane inštalačných a stavebných podnikov.

V nasledujúcich rokoch budú potrebné vysoké investície do energetickej infraštruktúry, napr. do výrobných kapacít a skladovania. Bude to predstavovať hlavnú výzvu pre hospodárstvo EÚ. Energetická účinnosť nám môže pomôcť znížiť náklady, pretože pokiaľ ide o energiu, ktorá sa nevyužíva, nie je potrebná výrobná kapacita, skladovanie či siete.

Spoločný európsky prístup k energetickej účinnosti zníži náklady na energeticky účinné výrobky a služby a zvýši obchodné príležitosti pre príslušné priemyselné odvetvia. Vytvorenie spoločného trhu v oblasti energetickej účinnosti je viac než len užitočný politický cieľ. V Lisabonskej zmluve je stanovená požiadavka, aby EÚ podporovala energetickú účinnosť (čl. 194 ods. 2).

V roku 2007 sa jednomyseľným rozhodnutím hláv štátov stanovil 20-percentný cieľ v oblasti energetickej účinnosti. Z analýzy Komisie však vyplýva, že existujúci právny rámec a súčasné opatrenia členských štátov umožnia splniť iba polovicu tohto cieľa. Dosiachnutie tohto cieľa je kľúčovým prvkom plánu prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo do roku 2050. Preto je naliehavo potrebné podniknúť v tejto veci ďalšie kroky. Návrh Komisie vedie správnym smerom. Je samozrejme ľahké kritizovať konkrétne časti návrhu, no Komisii treba gratulovať k tomu, že predložila riešenie tohto problému. **Každý, kto kritizuje Komisiu, by mal**

okamžite predložiť alternatívny návrh, ako dosiahnuť uvedený cieľ.

Návrh stanoviska je prvým pokusom v tomto smere. Hlavnými zmenami sú:

1. Posilnenie dvojfázového prístupu

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko nepredkladá záväzné ciele, hoci za ne Európsky parlament v minulosti neustále hlasoval. Odporúča prijať dvojfázový prístup Komisie a posilniť ho. Pokiaľ ide o to, aby sa zabránilo neopodstatnene nízkym ambíciám, pokiaľ ide o vnútroštátne orientačné ciele, mala by sa stanoviť európska metodika. Navrhovaná metodika vychádza z modelu Komisie PRIMES z roku 2007. Tento model zohľadňuje situáciu v jednotlivých členských štátoch, napríklad potrebu krajín strednej a východnej Európy dobehnúť rozvoj dosiahnutý v iných oblastiach EÚ a dosahovať hospodársky rast. Napríklad cieľ zníženia v prípade Poľska predstavuje v porovnaní s rokom 2007 v absolútnom vyjadrení iba -5,5 %. V prípade niektorých členských štátov však z modelu vyplýva neúnosné bremeno (napr. pre Maltu) alebo naopak neopodstatnene nízka ambícia (napr. v prípade Lotyšska). Preto by sa mal použiť opravný koeficient spojený s hospodárskou situáciou v danej krajine. Je potrebné zdôrazniť, že cieľom EÚ je iba 20 % zníženie oproti vývoju bez zmien; Absolútne zníženie v rámci EÚ 27 predstavuje v porovnaní s rokom 2009 iba 7,7 %. To znamená, že tento cieľ vôbec nie je prehnane ambiciózny, ale veľmi realistický. Splnenie cieľa EÚ, ktorým je dosiahnutie úspor vo výške 368,4 Mtoe, má zásadný význam pre dôveryhodnosť EÚ a dosiahnutie míľnikov v rámci plánu prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo do roku 2050.

Je potrebné, aby členské štáty predložili národné akčné plány. Je dôležité, aby tieto plány neobsahovali iba pekné frázy, ale aj konkrétne opatrenia. Komisia by preto mala mať právo ich posúdiť a prípadne pozmeniť. Do týchto národných akčných plánov by sa mali zahrnúť i opatrenia na zabránenie úniku uhlíka.

2. Väčší dôraz na stimuly

Ak sa návrh Komisie správne zrealizuje, povedie k veľkému počtu stimulov, napríklad prostredníctvom systémov na podporu úspor energie. Návrh Komisie by mal však viac zviditeľniť, že energetická účinnosť by sa nemala dosiahnuť hlavne prostredníctvom regulácie v prípade jednotlivých občanov a malých a stredných podnikov, ale prostredníctvom stimulov. V tejto súvislosti je potrebné objasnenie, aby sa zabránilo tomu, že vnútroštátne stimuly sa budú vnímať ako nezákonná štátna pomoc.

3. Systémy na podporu úspor energie – udržateľný rámec pre hospodárske subjekty a občanov, ktorý zabráni zbytočnému spomaľovaniu a zrýchľovaniu

Jedným z hlavných problémov je, že finančná podpora opatrení v oblasti energetickej účinnosti je často neudržateľná a nepredvídateľná. Niekedy sa stáva, že subjekty na trhu nezískajú v januári prístup k príslušnému programu, pretože jeho rozpočet ešte nebol schválený, a v septembri sú prostriedky v rozpočtovom riadku už vyčerpané. Výsledkom toho je frustrácia všetkých partnerov, čo bráni dlhodobým investíciám v tejto oblasti. Komisia preto opodstatnene navrhla vytvorenie systému záväzku úspor energie, ktorý zaručí stály prísun peňažných prostriedkov. Podobné systémy boli úspešne zavedené v mnohých krajinách

EÚ, napr. v Taliansku, Francúzsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Dánsku, Írsku a Flámskom regióne. Tento systém sa používa i v mnohých štátoch USA. V súvislosti s článkom 6 problematickým aspektom je to, že sa v ňom hovorí o záväzku. Je potrebné objasniť, že záväzok sa vzťahuje iba na spoločnosť, ktorá distribuuje energiu. Malé a stredné podniky a bežní občania budú mať zo stimulov prospech. Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko preto navrhuje zmeniť názov na systém na podporu úspor energie.

V článku 6 ods. 9 sa stanovuje pre členské štáty doložka o neúčasti. Pokiaľ ide o to, aby sa zaistilo, že sa tým nevytvorí medzera v právnej úprave, je potrebné zabezpečiť, aby členské štáty, ktoré túto doložku uplatnia, zaručili rovnako trvalú a predvídateľnú podporu energetickej účinnosti ako systém na podporu úspor energie, ktorý navrhla Komisia.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Európska únia stojí pred bezprecedentnými výzvami vyplývajúcimi zo zvýšenej závislosti na dovoze energie a obmedzených zdrojov energie, ako aj potrebou obmedziť zmenu klímy a prekonať ekonomickú krízu. Energetická účinnosť je cenným prostriedkom na riešenie týchto problémov. Zlepšuje sa ňou bezpečnosť zásobovania Únie znížením spotreby primárnej energie a znížením dovozu energie. Prispieva k zníženiu emisií skleníkových plynov nákladovo efektívnym spôsobom, a tým k zmierneniu zmeny klímy. Prechodom na energeticky účinnejšie hospodárstvo by sa malo tiež zrýchliť rozširovanie inovatívnych technologických riešení a zlepšiť konkurencieschopnosť priemyslu v Európskej únii, podporiť hospodársky rast a vytvárať kvalitné pracovné miesta v niekoľkých odvetviach súvisiacich s

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Európska únia stojí pred bezprecedentnými výzvami vyplývajúcimi zo zvýšenej závislosti na dovoze energie a obmedzených zdrojov energie, ako aj potrebou obmedziť zmenu klímy a prekonať ekonomickú krízu. Energetická účinnosť je cenným prostriedkom na riešenie týchto problémov. Zlepšuje sa ňou bezpečnosť zásobovania Únie znížením spotreby primárnej energie a znížením dovozu energie. Prispieva k zníženiu emisií skleníkových plynov nákladovo efektívnym spôsobom, a tým k zmierneniu zmeny klímy. Prechodom na energeticky účinnejšie hospodárstvo by sa malo tiež zrýchliť rozširovanie inovatívnych technologických riešení a zlepšiť konkurencieschopnosť priemyslu v Európskej únii, podporiť hospodársky rast a vytvárať kvalitné pracovné miesta v niekoľkých odvetviach súvisiacich s

energetickou účinnosťou.

energetickou účinnosťou, **ktoré možno z hľadiska celosvetovej konkurencie v strednodobom a dlhodobom výhľade obhájiť.**

Odôvodnenie

Energetická účinnosť, ak sa uskutočňuje náležitým spôsobom, môže viesť k tvorbe pracovných miest na miestnej úrovni, ktoré možno zachovať v strednodobom a dlhodobom výhľade a ktoré môžu obstáť v celosvetovej konkurencii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1a) V tejto súvislosti by sa mal klásť osobitný dôraz na miestnych európskych výrobcov a MSP, ktorých výrobky a služby spĺňajú vysoké normy kvality. Preto by Európska únia mala účinne kontrolovať súvisiaci dovoz z tretích krajín, aby sa zabezpečilo, že tieto výrobky a služby spĺňajú rovnaké vysoké normy kvality ako miestni výrobcovia a poskytovatelia služieb v Európskej únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Vo svojom uznesení z 15. decembra 2010 o revízii akčného plánu energetickej účinnosti Európsky parlament vyzval Komisiu, aby do svojho zrevidovaného akčného plánu energetickej účinnosti zahrnula opatrenia na odstránenie nedostatkov na účely dosiahnutia celkového cieľa EÚ v oblasti **energetickej účinnosti** v roku 2020.

(5) Vo svojom uznesení z 15. decembra 2010 o revízii akčného plánu energetickej účinnosti Európsky parlament vyzval Komisiu, aby do svojho zrevidovaného akčného plánu energetickej účinnosti zahrnula okrem opatrení na odstránenie nedostatkov na účely dosiahnutia celkového cieľa EÚ v oblasti **úspor energie** v roku 2020 **aj záväzný cieľ v oblasti energetickej účinnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Dňa 22. júna 2011 sa v posúdení vplyvu¹, ktoré predložila Európska komisia, ukázalo, že národné záväzné ciele v oblasti energetickej účinnosti pre primárnu spotrebu energie by boli na zabezpečenie splnenia celkového cieľa úspory energie vo výške 20 % vhodnejšie než orientačné národné ciele v oblasti energetickej účinnosti. Okrem toho posúdenie vplyvu ukázalo, že záväzné ciele by umožnili väčšiu flexibilitu členských štátov pri príprave opatrení v oblasti úspory energie prispôbených rôznorodosti členských štátov.

¹ SEK(2011)779

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Je potrebné zvýšiť mieru renovácie budov, pretože existujúce budovy predstavujú oblasť s najväčším potenciálom úspory energie. Okrem toho, budovy sú rozhodujúci prvok *dosiahnutia* cieľa EÚ znížiť emisie skleníkových plynov o 80 až 95 % do roku 2050 oproti roku 1990. Budovy vo vlastníctve verejných orgánov predstavujú značný podiel z celkového počtu budov a verejnosť ich vníma veľmi intenzívne. Preto je vhodné stanoviť ročnú mieru renovácie všetkých budov vo vlastníctve verejných orgánov s cieľom zlepšenia ich energetickej hospodárnosti. Touto mierou

(15) Je potrebné zvýšiť mieru renovácie budov, pretože existujúce budovy predstavujú oblasť s najväčším potenciálom úspory energie. Okrem toho, budovy sú rozhodujúci prvok *pri dosahovaní* cieľa EÚ znížiť emisie skleníkových plynov o 80 až 95 % do roku 2050 oproti roku 1990. Budovy vo vlastníctve verejných orgánov predstavujú značný podiel z celkového počtu budov a verejnosť ich vníma veľmi intenzívne. Preto je vhodné stanoviť ročnú mieru renovácie všetkých budov vo vlastníctve verejných orgánov s cieľom zlepšenia ich energetickej hospodárnosti. Touto mierou

renovácie by nemali byť dotknuté povinnosti týkajúce sa budov s takmer nulovou spotrebou energie stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov. Povinnosť renovácie verejných budov dopĺňa ustanovenia uvedenej smernice, ktorou sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili v prípade existujúcich budov, ktoré prechádzajú významnou renováciou, ich lepšiu energetickú hospodárnosť tak, aby spĺňali minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť.

renovácie by nemali byť dotknuté povinnosti týkajúce sa budov s takmer nulovou spotrebou energie stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/31/EÚ z 19. mája 2010 o energetickej hospodárnosti budov. Povinnosť renovácie verejných budov dopĺňa ustanovenia uvedenej smernice, ktorou sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili v prípade existujúcich budov, ktoré prechádzajú významnou renováciou, ich lepšiu energetickú hospodárnosť tak, aby spĺňali minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť. ***Osobitná pozornosť by sa mala venovať zabezpečeniu dobrej kvality ovzdušia v budovách, napr. prostredníctvom primeraných požiadaviek v oblasti ventilácie a prostredníctvom používania nízkoemisných stavebných materiálov, zariadení a výrobkov. Ak sa opatrenia v oblasti energetickej účinnosti týkajú verejných budov, napríklad centier dennej starostlivosti, materských škôl alebo škôl, malo by sa uskutočniť posúdenie vplyvov na zdravie.***

Odôvodnenie

Európania trávajú väčšinu svojho času v budovách. Kvalita ovzdušia v budovách je kľúčovým rozhodujúcim faktorom ich zdravia a faktorom chronických chorôb ako astma a alergie. Pri renovovaní budov kvôli lepšej energetickej účinnosti by sa mala venovať pozornosť potenciálnym zdravotným rizikám, teda rizikám vyplývajúcim z nedostatočnej ventilácie z dôvodu väčšej tesnosti a zo škodlivých stavebných materiálov a stavebných výrobkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) V rámci posúdenia možnosti vytvorenia systému tzv. bielych osvedčení na úrovni Európskej únie sa ukázalo, že v súčasnej situácii by takýto systém vytváral nadmerné administratívne náklady a že existuje riziko, že úspory energie by sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) V rámci posúdenia možnosti vytvorenia systému tzv. bielych osvedčení na úrovni Európskej únie sa ukázalo, že v súčasnej situácii by takýto systém vytváral nadmerné administratívne náklady a že existuje riziko, že úspory energie by sa

sústredili v niekoľkých členských štátoch a neprejavili by sa v celej Únii. Tento cieľ možno lepšie dosiahnuť, aspoň v tejto fáze, prostredníctvom národných systémov záväzkov energetickej účinnosti alebo iných alternatívnych opatrení, ktorými by sa dosiahla tá istá úroveň úspory energie. **Komisia by však mala prostredníctvom delegovaného aktu vymedziť podmienky, za ktorých by členské štáty mohli v budúcnosti uznávať úspory energie dosiahnuté v inom členskom štáte. Pokiaľ ide o úroveň ambícií takýchto systémov je vhodné, aby sa tieto systémy ustanovili v spoločnom rámci na úrovni Európskej únie a poskytovali členským štátom významnú mieru flexibility, pričom by sa plne zohľadňovala vnútroštátna organizácia aktérov na trhu, osobitný kontext energetickeho odvetvia a zvyky konečných zákazníkov.** Tento spoločný rámec by mal energetickým podnikom dať možnosť ponúkať energetické služby pre všetkých konečných zákazníkov, nielen pre tých, ktorým predávajú energiu. Tým sa zvyšuje konkurencia na trhu s energiou, pretože energetické podniky môžu odlíšiť svoj produkt poskytovaním doplnkových energetických služieb. Spoločný rámec by mal umožniť členským štátom, aby zahrnuli do svojho vnútroštátneho systému požiadavky, ktoré sledujú sociálne ciele, najmä s cieľom zabezpečiť, aby sociálne znevýhodnení zákazníci mali prístup k výhodám, ktoré poskytuje vyššia energetická účinnosť. Mal by tiež umožniť členským štátom oslobodiť malé podniky od povinnosti energetickej účinnosti. V oznámení Komisie „Small Business Act“ sa stanovujú zásady, na ktoré by mali prihliadať členské štáty, ktoré sa rozhodnú neuplatňovať túto možnosť.

sústredili v niekoľkých členských štátoch a neprejavili by sa v celej Únii. Tento cieľ možno lepšie dosiahnuť, aspoň v tejto fáze, prostredníctvom národných systémov záväzkov energetickej účinnosti alebo iných alternatívnych opatrení, ktorými by sa dosiahla tá istá úroveň úspory energie. Tento spoločný rámec by mal energetickým podnikom dať možnosť ponúkať energetické služby pre všetkých konečných zákazníkov, nielen pre tých, ktorým predávajú energiu. Tým sa zvyšuje konkurencia na trhu s energiou, pretože energetické podniky môžu odlíšiť svoj produkt poskytovaním doplnkových energetických služieb. Spoločný rámec by mal umožniť členským štátom, aby zahrnuli do svojho vnútroštátneho systému požiadavky, ktoré sledujú sociálne ciele, najmä s cieľom zabezpečiť, aby sociálne znevýhodnení zákazníci mali prístup k výhodám, ktoré poskytuje vyššia energetická účinnosť. Mal by tiež umožniť členským štátom oslobodiť malé podniky od povinnosti energetickej účinnosti. V oznámení Komisie „Small Business Act“ sa stanovujú zásady, na ktoré by mali prihliadať členské štáty, ktoré sa rozhodnú neuplatňovať túto možnosť.

Odôvodnenie

Systém vzájomného uznávania úspor energie by v skutočnosti znamenal, že spotrebitelia v jednom členskom štáte by mohli platiť za úspory započítavané do cieľa iného členského štátu. To nie je fér, keďže prospech musia mať spotrebitelia vo všetkých členských štátoch.

Mohlo by to tiež viesť ku hrám energetických spoločností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Na využitie potenciálu úspor energie v niektorých segmentoch trhu, kde nie sú spravidla komerčne poskytované energetické audity (napríklad v domácnostiach alebo malých a stredných podnikoch), by členské štáty mali zabezpečiť, aby energetické audity boli k dispozícii. Energetické audity by mali byť povinné a pravidelné pre veľké podniky, pretože úspory energie môžu byť značné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Na využitie potenciálu úspor energie v niektorých segmentoch trhu, kde nie sú spravidla komerčne poskytované energetické audity (napríklad v domácnostiach alebo malých a stredných podnikoch), by členské štáty mali zabezpečiť, aby energetické audity boli k dispozícii **a cenovo dostupné**. Energetické audity by mali byť povinné a pravidelné pre veľké podniky, pretože úspory energie môžu byť značné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Pri navrhovaní opatrení týkajúcich sa zvýšenia energetickej účinnosti by sa mali zohľadňovať prínosy a úspory z účinnosti dosiahnuté vďaka rozsiahlemu uplatňovaniu nákladovo efektívnych technologických inovácií, ako sú napríklad inteligentné merače. Na maximalizáciu úspor vďaka týmto inováciám by koncoví odberatelia mali byť schopní zobrazit' si ukazovatele nákladov a spotreby a mali by dostávať pravidelné individuálne faktúry na základe skutočnej spotreby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) Pri navrhovaní opatrení týkajúcich sa zvýšenia energetickej účinnosti by sa mali zohľadňovať prínosy a úspory z účinnosti dosiahnuté vďaka rozsiahlemu uplatňovaniu nákladovo efektívnych technologických inovácií, ako sú napríklad inteligentné merače. Na maximalizáciu úspor vďaka týmto inováciám by koncoví odberatelia mali byť schopní zobrazit' si ukazovatele nákladov a spotreby a mali by dostávať pravidelné individuálne faktúry na základe skutočnej spotreby. **Takéto merače by sa však mali inštalovať len v prípade, ak ich potenciálny prínos preváži nad nákladmi na ich inštaláciu a ak ich inštalácia nepovedie k výrazným dodatočným výdavkom koncového spotrebiteľa.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) Väčšina podnikov v EÚ sú malé a stredné podniky (MSP). Predstavujú pre EÚ obrovský potenciál úspory energie. Členské štáty by mali zaviesť výhodný rámec zameraný na poskytovanie technickej pomoci *a* cielených informácií pre malé a stredné podniky, aby im pomohli prijímať opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(27) Väčšina podnikov v EÚ sú malé a stredné podniky (MSP). Predstavujú pre EÚ obrovský potenciál úspory energie. Členské štáty by mali zaviesť výhodný rámec zameraný na poskytovanie technickej pomoci, cielených informácií *a zjednodušených postupov a formulárov žiadostí o finančné prostriedky a/alebo začlenenie do vnútroštátnej energetickej rozvodnej siete* pre malé a stredné podniky, aby im pomohli prijímať opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) K dispozícii by mal byť dostatočný počet spoľahlivých odborníkov pôsobiacich v oblasti energetickej účinnosti na zabezpečenie účinného a včasného vykonávania tejto smernice, napríklad pokiaľ ide o súlad s požiadavkami na energetické audity a vykonávanie systémov záväzku energetickej účinnosti. Členské štáty by preto mali zavádzať systémy certifikácie pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov a ďalších opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(30) K dispozícii by mal byť dostatočný počet spoľahlivých *kvalifikovaných* odborníkov pôsobiacich v oblasti energetickej účinnosti na zabezpečenie účinného a včasného vykonávania tejto smernice, napríklad pokiaľ ide o súlad s požiadavkami na energetické audity a vykonávanie systémov záväzku energetickej účinnosti. Členské štáty by preto mali zavádzať systémy certifikácie pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov a ďalších opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

**Návrh smernice
Odôvodnenie 30a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(30a) Potrebné zvýšenie energetickej účinnosti sa dosiahne len prostredníctvom komplexnej zmeny myslenia spoločnosti. Dnešné deti sú zajtrajší robotníci, inžinieri, architekti, podnikatelia a užívatelia energie. Rozhodnutia, ktoré prijímú, ovplyvnia spôsob, akým bude spoločnosť v budúcnosti vyrábať a používať energiu. Preto je potrebné energetické vzdelávanie, aby budúce generácie mohli získať informácie o tom, ako prispieť k účinnej spotrebe energie svojím životným štýlom a osobným správaním. Členské štáty by preto mali prijať ciele kroky na propagáciu energetického vzdelávania v školách, s osobitným dôrazom na to, ako môže každý jednotliviec prispieť k účinnejšej, udržateľnejšej spotrebe energie prostredníctvom svojho osobného správania.

Odôvodnenie

Ak chceme, aby bolo používanie energie udržateľné, musíme začať s budúcimi generáciami. V nich je potenciál pre veľké úspory, ak sa budú deti už od nízkeho veku vychovávať k tomu, aby energiu využívali zodpovedne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

**Návrh smernice
Odôvodnenie 33a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(33a) Podľa legislatívnych návrhov Komisie zo 6. októbra 2011 o budúcej politike súdržnosti Európskej únie je pravdepodobné, že v období 2014 – 2020 dôjde v porovnaní s obdobím 2007 – 2013 k výraznému zvýšeniu finančnej podpory energetickej účinnosti z prostriedkov

štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu. Toto financovanie rozhodujúcim spôsobom prispeje k dosiahnutiu cieľov tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 33b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(33b) Komisia a členské štáty by sa mali snažiť o vytvorenie výskumných systémov na vývoj technológie určenej na použitie v historických budovách, ktoré by pokrývali všetky aspekty spojené s využívaním obnoviteľnej energie, inštaláciou inteligentných meračov a inými technológiami, ktoré by sa v týchto budovách museli nainštalovať. Komisia a členské štáty by sa tiež mali snažiť o šírenie výsledkov už uskutočneného výskumu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 33c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(33c) So zreteľom na osobitné charakteristiky historických budov by bolo potrebné uskutočniť výskum jednotlivých rozdielnych profilov spotreby energie, a to so zohľadnením izolačných vlastností tradičnej architektúry, spôsobu, akým je prispôbená svojmu prostrediu, a osvedčených postupov používaných v minulosti so zreteľom na používanie a fungovanie týchto budov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

**Návrh smernice
Odôvodnenie 34**

Text predložený Komisiou

(34) **Pri plnení** cieľa zvýšenia energetickej účinnosti o 20 % **bude** Komisia **musieť monitorovať vplyv nových opatrení** na smernicu 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov (ETS) s cieľom **uchovať** stimuly v rámci systému ETS, ktorými sa odmeňujú nízkouhlíkové investície a pripraviť odvetvia, na ktoré sa vzťahuje ETS, na budúce potrebné inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(34) **Plnenie** cieľa zvýšenia energetickej účinnosti o 20 % **by mohlo viesť k nižšiemu dopytu po kvótach ETS v EÚ a mohlo by priniesť narušenie ceny uhlíka v EÚ, a preto by** Komisia **mala vypracovať hodnotiacu správu o vplyvoch, ktoré budú mať nové opatrenia** na smernicu 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov (ETS) s cieľom **vytvoriť** stimuly v rámci systému ETS, **ktoré prinesú ďalšie opatrenia v oblasti energetickej účinnosti a** ktorými sa odmeňujú nízkouhlíkové investície, a pripraviť odvetvia, na ktoré sa vzťahuje ETS, na budúce potrebné inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

**Návrh smernice
Odôvodnenie 34a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(34a) **Na zabezpečenie rámca pre dlhodobé zlepšovanie energetickej účinnosti a súladu s cieľom Európskej rady dosiahnuť do roku 2050 zníženie emisií skleníkových plynov o 80 – 95 % je potrebné prispôsobiť lineárny faktor v smernici 2003/87/ES.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

**Návrh smernice
Odôvodnenie 34b (nové)**

(34b) Pri rozhodovaní o množstve kvót, ktoré majú byť podľa článku 19 ods. 5 zadržané, Komisia by mala venovať pozornosť tomu, aby toto opatrenie nemalo za následok, že cena uhlíka bude vyššia ako očakávaná cena, ktorá vyplýva z posúdenia vplyvu vypracovaného Komisiou v roku 2008, ktoré sprevádza návrhy v rámci klimatického a energetického balíka (30 EUR).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice Odôvodnenie 35

(35) V smernici 2006/32/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby prijali **a usilovali sa o dosiahnutie celkového národného indikatívneho cieľa** úspor energie vo výške 9 % do roku 2016, ktorý sa má dosiahnuť využívaním energetických služieb a ostatných opatrení v oblasti energetickej účinnosti. V uvedenej smernici sa stanovuje, že po druhom pláne energetickej účinnosti prijatom členskými štátmi musia nasledovať, **ak je to vhodné a potrebné**, návrhy Komisie na ďalšie opatrenia **vrátane predĺženia obdobia uplatňovania cieľov. Ak sa v správe dospeje k záveru, že sa nedosiahol dostatočný pokrok na ceste k realizácii národných indikatívnych cieľov stanovených touto smernicou, tieto návrhy sa majú zaoberať úrovňou a povahou cieľov.** Na základe posúdenie vplyvu sprevádzajúceho **túto** smernicu sa zistilo, že členské štáty sú na dobrej ceste k dosiahnutiu cieľa vo výške 9 %, čo je podstatne menej ambiciózný cieľ, než je následne prijatý cieľ úspory energie vo výške 20 % do roku 2020, a preto **nie** je

(35) V smernici 2006/32/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby prijali **a dosiahli celkový národný orientačný cieľ** úspor energie vo výške 9 % do roku 2016, ktorý sa má dosiahnuť využívaním energetických služieb a ostatných opatrení v oblasti energetickej účinnosti. V uvedenej smernici sa stanovuje, že po druhom pláne energetickej účinnosti prijatom členskými štátmi musia nasledovať návrhy Komisie na ďalšie opatrenia. Na základe posúdenia vplyvu sprevádzajúceho smernicu sa zistilo, že členské štáty sú na dobrej ceste k dosiahnutiu cieľa vo výške 9 %, čo je podstatne menej ambiciózný cieľ, než je následne prijatý cieľ úspory energie vo výške 20 % do roku 2020, a že preto je potrebné zaoberať sa **čo najskôr úrovňou jednotlivých národných cieľov.**

potrebné zaoberať sa úrovňou cieľov.

Odôvodnenie

Celkový prístup v tejto smernici sa má zmeniť. Komisia nenavrholala záväzné ciele a namiesto toho navrhla niekoľko záväzných opatrení, čím sa znižuje flexibilita členských štátov bez toho, aby sa zabezpečilo dosiahnutie celkového cieľa úspor vo výške 20 %. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa preto pristúpilo k opačnému postupu, a to tak, že sa členským štátom poskytla možnosť voľby medzi niekoľkými nezáväznými opatreniami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou

(37) Členské štáty nie sú na dobrej ceste k dosiahnutiu cieľa tejto smernice, ktorým je dosiahnutie cieľa Únie v oblasti energetickej účinnosti v podobe úspory primárnej energie na úrovni 20 % do roku 2020 a pripravenie cesty k ďalšiemu zvyšovaniu energetickej účinnosti po roku 2020 bez toho, aby sa prijali ďalšie opatrenia v oblasti energetickej účinnosti, a tento cieľ sa môže lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality, ako je uvedené v uvedenom článku, táto smernica neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(37) Členské štáty nie sú na dobrej ceste k dosiahnutiu cieľa tejto smernice, ktorým je dosiahnutie cieľa Únie v oblasti energetickej účinnosti v podobe úspory primárnej energie na úrovni 20 % do roku 2020 a pripravenie cesty k ďalšiemu zvyšovaniu energetickej účinnosti po roku 2020 bez toho, aby sa prijali ďalšie opatrenia v oblasti energetickej účinnosti, a tento cieľ sa môže lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. ***Spoločnou akciou v oblasti energetickej účinnosti na úrovni Únie sa znížia náklady na energeticky účinné výrobky a služby a zlepšia obchodné príležitosti pre priemyselné odvetvia zapojené do problematiky energetickej účinnosti. Je vhodné vytvoriť spoločný trh v oblasti energeticky účinných produktov a služieb. Autori zmlúv výslovne zahrnuli otázku energetickej účinnosti do zmlúv, čím vzniká povinnosť konať v tejto oblasti.*** V súlade so zásadou proporcionality, ako je uvedené v uvedenom článku, táto smernica neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie tohto cieľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Odôvodnenie 37a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(37a) Pri určovaní cieľov a ukazovateľov by sa mali zohľadňovať rozdiely medzi situáciou v rôznych členských štátoch a najmä ich klimatické podmienky, hospodárska situácia a predpokladaný rast.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice

Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(38) S cieľom umožniť prispôsobenie sa technickému pokroku a zmenám v distribúcii zdrojov energie, právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie by mala byť zverená Komisii, pokiaľ ide o niektoré záležitosti. **Bude osobitne dôležité, aby** Komisia v rámci prípravných prác **viedla** konzultácie, a to aj na odbornej úrovni.

(38) S cieľom umožniť prispôsobenie sa technickému pokroku a zmenám v distribúcii zdrojov energie, právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie by mala byť zverená Komisii, pokiaľ ide o niektoré záležitosti. Komisia **by mala** v rámci prípravných prác **viest** konzultácie, a to aj **s príslušným výborom Európskeho parlamentu** a na odbornej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Touto smernicou sa ustanovuje spoločný rámec na podporu energetickej účinnosti v rámci Únie s cieľom **zabezpečiť dosiahnutie cieľa** Únie v podobe úspory primárnej energie vo výške 20 % do roku 2020 a pripraviť cestu pre ďalšie zvyšovanie energetickej účinnosti po tomto

1. Touto smernicou sa ustanovuje spoločný rámec na podporu energetickej účinnosti v rámci Únie s cieľom **dosiahnuť minimálne cieľ** Únie v podobe úspory primárnej energie vo výške 20 % **v porovnaní s prognózami z roku 2007¹** do roku 2020, **čo znamená ročnú potrebu**

dátume.

Ustanovujú sa ňou pravidlá určené na odstránenie bariér na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a zabezpečuje sa ňou vytvorenie národných cieľov energetickej účinnosti do roku 2020.

primárnej energie vo výške 1470,5 Mtoe, a pripraviť cestu pre ďalšie zvyšovanie energetickej účinnosti do roku 2030 a po tomto dátume.

Ustanovujú sa ňou pravidlá určené na odstránenie bariér na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, **najmä pokiaľ ide o malých spotrebiteľov, malé podniky a mikropodniky a zvrátené stimuly pre veľkých výrobcov energie podporujúcich energetickú účinnosť**, a zabezpečuje sa ňou vytvorenie národných cieľov energetickej účinnosti do roku 2020.

¹Neoficiálny dokument Komisie: Dosiahnutie 20 % úspor prostredníctvom energetickej účinnosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. „Uzavretá distribučná sústava“ znamená sústavu na distribúciu energie vyrábanej v rámci geograficky vymedzeného priemyselného miesta, obchodného miesta alebo miesta zdieľaných služieb, ktorú neodberajú domácnosti s výnimkou príležitostného využívania distribučnej sústavy malým počtom domácností, ktorých členovia sú v zamestnaneckom alebo inom vzťahu k vlastníkovi distribučnej sústavy a ktoré sa nachádzajú v oblasti, ktorú zásobuje uzavretá distribučná sústava;

Odôvodnenie

Toto je dôsledok zmeny a doplnenia článku 6 ods. 1 o nový pododsek. Vymedzenie nadväzuje na článok 28 smernice 2009/72/ES a článok 28 smernice 2009/73/ES o vnútornom trhu s elektrinou a zemným plynom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 11a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11a. „Optimalizácia dopytu“ znamená zmeny spotreby elektriny koncovými odberateľmi/mikrovýrobcami vzhľadom na ich súčasný/normálny vzorec spotreby/dodávok v dôsledku zmeny cien elektriny a/alebo stimulačných platieb určených na prispôsobenie spotreby elektriny, alebo v dôsledku prijatia spotrebiteľovej ponuky, samostatnej alebo kolektívnej, na predaj zníženia dopytu za určitú cenu na organizovanom energetickom trhu alebo maloobchodnému poskytovateľovi. Programy v oblasti reakcie na dopyt sú určené na zvýšenie účinnosti energetického hodnotového reťazca a/alebo na zvýšenie spotreby a začlenenie prerušovaných dodávok z obnoviteľných zdrojov;

Odôvodnenie

Reakcia na dopyt je kľúčový koncept, ktorý sa musí v tejto smernici vymedziť, keďže je relatívne nový, ale má obrovský potenciál z hospodárskeho i environmentálneho hľadiska. Reakcia na dopyt zvyšuje energetickú účinnosť ponuky a dopytu tým, že uvoľňuje kapacitu v oblasti dopytu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

12. „Energetický audit“ znamená systematický postup na získanie dostatočných informácií o súčasnom profile energetickej spotreby budovy alebo skupiny budov, priemyselnej alebo obchodnej prevádzky alebo zariadenia a

12. „Energetický audit“ znamená systematický postup na získanie dostatočných informácií o súčasnom profile energetickej spotreby budovy alebo skupiny budov, priemyselnej alebo obchodnej prevádzky alebo zariadenia a

súkromných alebo verejných služieb, na identifikáciu a kvantifikáciu nákladovo efektívnych možností úspor energie, a ktorého súčasťou je správa o príslušných zisteniach;

súkromných alebo verejných služieb, na identifikáciu a kvantifikáciu nákladovo efektívnych možností úspor energie **so zreteľom na vplyv na zdravie**, a ktorého súčasťou je správa o príslušných zisteniach;

Odôvodnenie

Pri posudzovaní nákladovo efektívnych možností úspor energie by sa mal zohľadňovať vplyv na zdravie, aby sa zabezpečila rovnováha medzi dobrou kvalitou ovzdušia v budove, reguláciou vlhkosti a komfortom a zvýšením energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 13

Text predložený Komisiou

13. „Zmluvná energetická služba“ znamená dohodu na zmluvnom základe, *uzatvorenú* medzi príjemcom a poskytovateľom o opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti, **podľa ktorej platba za investície, ktoré uskutočnil poskytovateľ, je** vo vzťahu k zmluvne dohodnutej úrovni zvýšenia energetickej účinnosti alebo inému dohodnutému kritériu energetickej hospodárnosti, **ako sú finančné úspory**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. „Zmluvná energetická služba“ znamená dohodu na zmluvnom základe medzi príjemcom a poskytovateľom (**zvyčajne spoločnosť poskytujúca energetické služby**) o opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti, **ktorá je overovaná a monitorovaná počas celého trvania zmluvy a v rámci ktorej sa za investície (práca, dodávky alebo služba) do tohto opatrenia platí** vo vzťahu k zmluvne dohodnutej úrovni zvýšenia energetickej účinnosti alebo inému dohodnutému kritériu energetickej hospodárnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 24a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24a. „Mikrotechnológie na výrobu energie“ znamenajú rôznorodé malé technológie na výrobu elektriny a tepla, ktoré možno nainštalovať a používať v jednotlivých domácnostiach;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – bod 27a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

27a. „Podstatná renovácia“ znamená renováciu, ktorou sa zníži spotreba dodanej energie, ako aj konečná spotreba energie budovy aspoň o 80 % v porovnaní s úrovňou pred renováciou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty stanovujú národné ciele energetickej účinnosti, vyjadrené ako absolútna úroveň spotreby primárnej energie v roku 2020. Pri stanovovaní týchto cieľov zohľadňujú cieľ Únie vo výške 20 % úspory energie, opatrenia stanovené v tejto smernici, opatrenia prijaté na dosiahnutie národných cieľov úspory energie prijaté podľa článku 4 ods. 1 smernice 2006/32/ES, ako aj ďalšie opatrenia na podporu energetickej účinnosti v členských štátoch a na úrovni Únie.

1. Každý členský štát zabezpečí, aby absolútna úroveň spotreby primárnej energie bola aspoň nižšia ako jeho cieľ stanovený v prílohe Ia. Tieto záväzné národné ciele zabezpečujú splnenie cieľa Únie vo výške 20 % úspory primárnej energie do roku 2020, čo vyžaduje zníženie spotreby primárnej energie v EÚ o 368 Mtoe v roku 2020. Národné ciele v oblasti energetickej účinnosti zohľadňujú opatrenia stanovené v tejto smernici.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Členské štáty zabezpečia, aby sa politiky a opatrenia uplatňovali s cieľom dosiahnuť, aby sa spotreba primárnej

energie členských štátov rovnala spotrebe stanovenej ako cieľ do roku 2020 v prílohe Ia alebo aby bola nižšia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh smernice Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia do 30. júna 2014 *posúdi, či je pravdepodobné, že Únia dosiahne svoj cieľ 20 % úspory primárnej energie do roku 2020, vyžadujúci si zníženie spotreby primárnej energie v EÚ v objeme 368 Mtoe v roku 2020, s prihliadnutím na súčet národných cieľov uvedených v odseku 1 a hodnotenie podľa článku 19 ods. 4.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia do 30. júna 2014 *predloží návrh na ciele v oblasti energetickej účinnosti do roku 2030.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh smernice Článok 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 3a

Fond budov

1. Členské štáty pripravia národné stratégie na zníženie energetickej spotreby existujúceho národného fondu budov.

2. Národné stratégie obsahujú legislatívne, finančné a vzdelávacie opatrenia na dosiahnutie zníženia spotreby energie v existujúcom fonde budov do 31. decembra 2050 o 80 % v porovnaní s úrovňou v roku 2010, a to najmä prostredníctvom rozsiahlej renovácie.

3. Súčasťou národných stratégií sú aj tieto prechodné ciele:

a) zníženie energetickej spotreby v existujúcom fonde budov do 31. decembra 2030 o 30 % v porovnaní s úrovňou v roku 2010;

b) zníženie energetickej spotreby v existujúcom fonde budov do 31. decembra 2030 o 60 % v porovnaní s úrovňou v roku 2010;

Pri výstavbe verejných budov treba počítať s emisiami CO₂ zo stavebných materiálov, s energetickou spotrebou spôsobenou výrobou stavebných materiálov a s tým, nakoľko sú stavebné materiály priaznivé pre životné prostredie počas celej svojej životnosti, a presadzovať používanie obnoviteľných prírodných zdrojov vo výstavbe, napríklad dreva.

4. Členské štáty môžu mať odlišný prístup ku komerčným, obytným a verejným budovám a môžu začať najskôr riešiť najmenej hospodárne budovy. Týmto prístupom sa zabezpečí merateľné zníženie dodanej alebo konečnej spotreby energie (v kWh a kWh/m² alebo rovnocenných jednotkách) podľa vymedzenia v prílohe I smernice 2010/31/EÚ o aspoň 20 % do roku 2020, 40 % do roku 2030 a 80 % do roku 2045.

5. Národné stratégie a opatrenia členských štátov pre sektor súkromných budov a sociálnych bytov sú založené na stimuloch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh smernice Článok 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 3b

Orientačné dlhodobé ciele

Dlhodobé orientačné ciele Únie v oblasti energetickej účinnosti vyjadrené ako absolútna úroveň zníženia spotreby primárnej energie sú 33,3 % do roku 2030, ďalej 46,6 % do roku 2040 a 60 % do roku 2050.

Odôvodnenie

Rok 2020 nie je ďaleko. Podnikateľské subjekty potrebujú dlhodobú bezpečnosť týkajúcu sa plánovania. Na dosiahnutie nášho cieľa 80 až 95-percentného zníženia emisií CO₂ je potrebné zvýšenie podielu energie z obnoviteľných zdrojov v energetickom mixe a ďalšie zvýšenie energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty zabezpečia, aby sa od 1. januára 2014 každoročne renovovali 3 % z **celkovej podlahovej plochy vo vlastníctve ich verejných orgánov tak, aby spĺňali aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Miera 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou plochou nad 250 m² vo vlastníctve verejných orgánov príslušného členského štátu, ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú**

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty zabezpečia, aby sa od 1. januára 2014 každoročne **znižila energetická spotreba budov (v kWh a kWh/m² alebo v rovnocenných jednotkách), ktoré vlastní alebo práve prenajali verejné orgány, o 2,5 %.**

hospodárnosť stanovené v článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Členské štáty vytvoria mechanizmus spoločného úsilia na vnútroštátnej úrovni na dosiahnutie cieľa 2,5 % uplatňovaného na verejné budovy. Pri vytváraní tohto mechanizmu spoločného úsilia zohľadnia finančné zdroje regionálnych a miestnych orgánov a praktické možnosti renovácie takýchto budov. Podporujú pritom regionálne a miestne verejné orgány, a to napríklad zlepšením prístupu k uzatváraniu zmlúv a uzatváraniu zmlúv s interným riadením.

Osobitná pozornosť sa venuje zabezpečeniu dobrej kvality ovzdušia v budovách prostredníctvom primeraných požiadaviek v oblasti ventilácie a používania nízkoemisných stavebných materiálov, zariadení a výrobkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty môžu umožniť svojim verejným orgánom, aby započítali do svojej ročnej miery renovácie nadbytočne renovované podlahové plochy budov v danom roku, ako keby sa namiesto toho renovovali v niektorom z ***dvoch*** predchádzajúcich alebo nasledujúcich

2. Členské štáty môžu umožniť svojim verejným orgánom, aby započítali do svojej ročnej miery renovácie nadbytočne renovované podlahové plochy budov v danom roku, ako keby sa namiesto toho renovovali v niektorom z ***troch*** predchádzajúcich alebo nasledujúcich

rokov.

rokov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. Na účely odseku 1 členské štáty od 1. januára 2014 stanovia a sprístupnia verejnosti zoznam budov *vo vlastníctve* ich verejných orgánov s uvedením:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Na účely odseku 1 členské štáty od 1. januára 2014 stanovia a sprístupnia verejnosti zoznam budov, **ktoré vlastní, práve prenajali práve alebo dali do prenájmu** ich verejných orgánov, s uvedením:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 4 – písmená b, ba (nové) a bb (nové)

Text predložený Komisiou

(b) zaviedli systém hospodárenia s energiou ako súčasť realizácie svojho plánu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) zaviedli systém hospodárenia s energiou ako súčasť realizácie svojho plánu.

Systém plánovania a riadenia energetickej účinnosti musí náležitým spôsobom zohľadniť zdravotné riziká a prínosné opatrenia.

ba) pri výstavbe verejných budov počítali s emisiami CO₂ zo stavebných materiálov, s energeticou spotrebou spôsobenou výrobou stavebných materiálov a s tým, nakoľko sú stavebné materiály priaznivé pre životné prostredie počas celej svojej životnosti, a presadzovali používanie obnoviteľných prírodných zdrojov vo výstavbe, napríklad dreva.

bb) zaviedli zmluvy o energetických službách zamerané na zachovanie alebo zvýšenie energetickej účinnosti v dlhodobom výhľade vrátane zmlúv

o energetickej hospodárnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Ako alternatívu k odseku 1 a 2 môžu členské štáty rozhodnúť prijať iné opatrenia na dosiahnutie rovnakého objemu úspor energie (doložka o neúčasti). Na účely tohto alternatívneho prístupu môžu odhadnúť, k akým energetickým úsporám by viedli odseky 1 a 2, a to s použitím vhodných štandardných hodnôt. Členské štáty môžu použiť alternatívny prístup k článku 4 ods. 1 na ocenenie architektonickej alebo historickej hodnoty oficiálne chránených budov alebo komplexov, na vyhodnotenie a propagovanie ich tradičných charakteristík, ktoré zodpovedajú požiadavkám na energetickú hospodárnosť, a na posúdenie opatrení na zlepšenie konkrétnych budov bez poškodenia ich autentickosti.

Neustále monitorujú pokrok vo vývoji nových technológií, najmä v takomto prípade. V súlade so zásadou subsidiarity môžu členské štáty použiť tento prístup pre mestá a obce.

Pri stanovovaní alternatívnych opatrení by sa mali členské štáty najmä usilovať o prekročenie cieľa v článku 3a, ktorý je stanovený pre súkromné budovy.

Členské štáty, ktoré sa rozhodnú pre tento alternatívny prístup, najneskôr do 1. januára 2014 oznámia Komisii alternatívne opatrenia, ktoré plánujú prijať, a preukážu, ako chcú dosiahnuť rovnocenné zlepšenie energetickej hospodárnosti verejných alebo

súkromných budov. Komisia preskúma tieto opatrenia a prípadne ich zamietne alebo pozmení.

Komisia neustále monitoruje pokrok, ktorý členské štáty dosiahli prostredníctvom alternatívnych opatrení. Ak súhrn úspor dosiahnutých pomocou týchto opatrení nedosiahne úroveň energetických úspor požadovaných v ods. 1, Komisia informuje členský štát a podá návrh na zlepšenie opatrení. Ak po riadnom preskúmaní členské štáty neuplatnia tieto návrhy alebo iné opatrenia, na ktorých sa dohodli s Komisiou, Komisia rozhodne o uplatnení záväzného opatrenia stanoveného v ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh smernice Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty **musia zabezpečiť, aby** verejné orgány obstarávali iba produkty, služby a budovy s vysokou úrovňou energetickej účinnosti, **ako sa uvádza v prílohe III.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty **v čo najväčšej miere nabádajú** verejné orgány, aby **nákladovo efektívnym spôsobom** obstarávali iba produkty, služby a budovy s vysokou úrovňou energetickej hospodárnosti. **Verejné orgány pritom zohľadnia nákladovú efektívnosť, hospodársku uskutočniteľnosť, technické charakteristiky, ako aj dostatočnú hospodársku súťaž.**

Členské štáty podporujú vytváranie a využívanie energetických služieb vymedzených v článku 2 bode 3. V tejto súvislosti verejné orgány posúdia možnosť uzavretia dlhodobých zmlúv o energetickej hospodárnosti uvedených v článku 14b.

Odôvodnenie

Celkový prístup v tejto smernici sa má zmeniť. Komisia nenavrhola záväzné ciele, ale namiesto toho navrhla niekoľko záväzných opatrení, čím sa znižuje flexibilita členských štátov bez toho, aby sa zabezpečilo dosiahnutie celkového cieľa 20 %. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa preto pristúpilo k opačnému postupu a zároveň sa členským štátom poskytla možnosť voľby medzi niekoľkými nezáväznými opatreniami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát zriadi systém záväzku energetickej účinnosti. Tento systém zabezpečí, aby všetci distribútori energie **alebo** všetky maloobchodné energetické spoločnosti pôsobiace na území členského štátu dosahovali ročné úspory energie **v objeme na úrovni 1,5 % z ich predaja energie v predchádzajúcom roku** v danom členskom štáte, **s výnimkou spotreby energie v doprave**. Táto výška úspory energie sa dosiahne prostredníctvom povinných subjektov spomedzi koncových odberateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Každý členský štát zriadi systém záväzku energetickej účinnosti. Tento systém zabezpečí, aby všetci distribútori energie **a/alebo** všetky maloobchodné energetické spoločnosti pôsobiace na území členského štátu dosahovali **dodatočné ročné úspory konečnej spotreby energie na úrovni aspoň 1,5 % z ich ročného objemu predanej energie, ktorý sa stanoví na základe priemerného predaja počas posledných troch rokov v danom členskom štáte. Komisia posúdi, či existuje možnosť prípadnej dvojitej regulácie v sektore dopravy.** Táto výška úspory energie sa dosiahne prostredníctvom povinných subjektov spomedzi koncových odberateľov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby úspory dosiahnuté povinnými subjektmi, boli vypočítané v súlade s prílohou V bod 2. **Musia zaviesť vhodné systémy kontroly,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby úspory dosiahnuté povinnými subjektmi, boli vypočítané v súlade s prílohou V bod 2. **Zavedú systémy nezávislého merania,**

podľa ktorých sa nezávisle overí aspoň štatisticky významný podiel opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti zavedených povinnými subjektmi.

kontroly **a overovania**, podľa ktorých sa nezávisle overí aspoň štatisticky významný podiel opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti zavedených povinnými subjektmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 5 – úvodná časť, písmená a, b, c a ca (nové)

Text predložený Komisiou

5. V rámci systému záväzku energetickej účinnosti **môžu** členské štáty:

(a) **zahrnúť** požiadavky so sociálnym cieľom do povinných úspor, ktoré ukladajú, okrem iného požadovaním opatrení, ktoré sa majú realizovať v domácnostiach postihnutých energetickou chudobou alebo v prípade sociálneho bývania;

(b) **umožniť** povinným subjektom započítať do svojho záväzku overené úspory energie dosiahnuté poskytovateľom energetických služieb alebo inými tretími stranami; v tomto prípade **zriadiť** postup akreditácie, ktorý je jasný, transparentný a otvorený pre všetkých účastníkov trhu, a ktorý je zameraný na minimalizáciu nákladov na certifikáciu;

(c) **umožniť** povinným subjektom, aby počítali úspory dosiahnuté v danom roku tak, ako keby boli namiesto toho dosiahnuté v niektorom z predchádzajúcich dvoch či dvoch nasledujúcich rokov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. V rámci systému záväzku energetickej účinnosti členské štáty:

a) **zahrnú povinné** požiadavky so sociálnym cieľom do povinných úspor, ktoré ukladajú, okrem iného požadovaním opatrení, ktoré sa majú realizovať v domácnostiach **s nízkym príjmom** postihnutých energetickou chudobou alebo v prípade sociálneho bývania; **o týchto požiadavkách sa musí rozhodovať po konzultácii s verejnými orgánmi**;

(b) **umožnia** povinným subjektom započítať do svojho záväzku overené úspory energie dosiahnuté poskytovateľom energetických služieb alebo inými tretími stranami; v tomto prípade **zabezpečiť, aby existoval** postup akreditácie, ktorý je jasný, transparentný a otvorený pre všetkých účastníkov trhu a ktorý je zameraný na minimalizáciu nákladov na certifikáciu;

(c) **umožnia** povinným subjektom, aby počítali úspory dosiahnuté v danom roku tak, ako keby boli namiesto toho dosiahnuté v niektorom z predchádzajúcich dvoch či dvoch nasledujúcich rokov, **a to s cieľom zvýšiť pružnosť systému**.

ca) prijímú osobitné opatrenia na riešenie zvrátených stimulov, ktoré existujú vtedy,

keď distribútori energie a maloobchodné energetické spoločnosti sú súčasne aj výrobcami energie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 6 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) akékoľvek náklady prevedené na ich odberateľov, pričom musí byť zachovaná integrita a dôvernosť súkromných alebo citlivých obchodných informácií v súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie.

Odôvodnenie

Mala by sa zdôrazniť zásada stimulov. Dôkazné bremeno v prípade namietania proti stimulom ako neoprávnenej štátnej pomoci by mala znášať Komisia, a nie členský štát, ktorý chce poskytovať stimuly.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. Národné regulačné orgány využijú všetky informácie uvedené v článku 6 ods. 6 a zverejnia výročné správy o tom, či systémy záväzku energetickej účinnosti plnia ciele čo najnižších nákladov pre odberateľov. Vnútroštátne regulačné orgány tiež pravidelne zadávajú vypracovanie nezávislého posúdenia vplyvu tohto systému na účty za energiu a palivovú chudobu, ako aj úspory energie

v rámci tohto systému na zabezpečenie najvyššej možnej nákladovej efektívnosti. Členské štáty sú povinné zohľadňovať tieto vplyvy prostredníctvom úpravy systému.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh smernice Článok 6 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Členské štáty môžu oslobodiť od uplatňovania tohto článku malých distribútorov energie a malé maloobchodné energetické spoločnosti, najmä tie, ktoré distribuujú alebo predávajú menej ako ekvivalent **75 GWh** energie ročne, zamestnávajú menej ako **10** osôb a ktorých ročný obrat alebo celková ročná súvaha nepresahuje **2 000 000** EUR. Energia vyrábaná na vlastnú spotrebu sa do týchto hraničných hodnôt nezapočítava.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Členské štáty môžu oslobodiť od uplatňovania tohto článku malých distribútorov energie a malé maloobchodné energetické spoločnosti, najmä tie, ktoré distribuujú alebo predávajú menej ako ekvivalent **200 GWh** energie ročne, zamestnávajú menej ako **50** osôb a ktorých ročný obrat alebo celková ročná súvaha nepresahuje **8 000 000** EUR. Energia vyrábaná na vlastnú spotrebu sa do týchto hraničných hodnôt nezapočítava.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh smernice Článok 6 – odsek 8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby distribútori energie alebo maloobchodné energetické spoločnosti spolupracovali počas realizácie opatrení na dosiahnutie úspor energie u konečných zákazníkov so špecializovanými poskytovateľmi služieb. Na základe koncepcie energetických

služieb vypracovanej záujmovými skupinami partnerov na trhu sa dohodne, ktoré konkrétne ponuky partnerov na trhu možno rozumne spojiť a na miestnej úrovni ponúkať spoločne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 8b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8b. Predajom alebo dodávkami energetických produktov sa nezabezpečí plnenie povinností podľa odseku 1, ak:

– ide o plyn, ktorý je nevyhnutnou súčasťou výroby ocele; alebo

– ak sa dodávajú alebo predávajú najmä vlastným závodom a pobočkám; alebo

– ak sa uskutočňujú v rámci uzavretých distribučných sústav .

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. Alternatívne k odseku 1 sa môžu členské štáty rozhodnúť prijať iné opatrenia na dosiahnutie úspor energie koncových odberateľov. Ročná výška úspor energie

9. Alternatívne k odseku 1 sa môžu členské štáty rozhodnúť prijať iné opatrenia na dosiahnutie **dodatčných** úspor energie koncových odberateľov (**možnosť**)

dosiahnutá týmto prístupom musí byť rovnaká ako výška úspor energie požadovaná v odseku 1. Členské štáty, ktoré si zvolia túto možnosť, musia Komisii najneskôr do 1. januára 2013 oznámiť alternatívne opatrenia, ktoré plánujú zaviesť vrátane pravidiel pre sankcie uvedené v článku 9, pričom uvedú, akým spôsobom dosiahnu požadovanú výšku úspor. Komisia môže tieto opatrenia odmietnuť alebo predložiť návrhy na ich úpravu v období 3 mesiacov od oznámenia. V takýchto prípadoch príslušný členský štát nesmie uplatňovať alternatívny prístup, pokiaľ Komisia výslovne neuzná opätovne predložené alebo upravené navrhované opatrenia.

členských štátov nezúčastniť sa). Ročná výška dodatočných úspor energie dosiahnutá týmto prístupom musí byť rovnaká ako výška úspor energie požadovaná v odseku 1. Členské štáty, ktoré si zvolia túto možnosť, musia Komisii najneskôr do 1. januára 2013 oznámiť alternatívne opatrenia, ktoré plánujú zaviesť vrátane pravidiel pre sankcie uvedené v článku 9, pričom uvedú, akým spôsobom dosiahnu požadovanú výšku úspor. Komisia môže tieto opatrenia odmietnuť alebo predložiť návrhy na ich úpravu v období 3 mesiacov od oznámenia. V takýchto prípadoch príslušný členský štát nesmie uplatňovať alternatívny prístup, pokiaľ Komisia výslovne neuzná opätovne predložené alebo upravené navrhované opatrenia.

Komisia neustále monitoruje pokrok, ktorý členské štáty dosiahli prostredníctvom alternatívnych opatrení. Ak súhrn úspor dosiahnutých pomocou týchto opatrení nedosiahne úroveň energetických úspor požadovaných v ods. 1, Komisia informuje členský štát a podá návrh na zlepšenie opatrení. Ak po riadnom preskúmaní členské štáty neuplatnia tieto návrhy alebo iné opatrenia, na ktorých sa dohodli s Komisiou, Komisia rozhodne o uplatnení záväzného opatrenia stanoveného v ods. 1.

Opatrenia prijaté podľa tohto odseku zabezpečia rovnakú spoľahlivosť plánovania, pokiaľ ide o systémy na podporu úspor energie pre všetkých aktérov na trhu. Finančné nástroje určené pre energetickú účinnosť musia byť zabezpečované nezávisle od ročných zmien v rozpočte, nepretržite a dlhodobou a v znižujúcom sa rozsahu, ak je to vhodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh smernice Článok 6 – odsek 10

Text predložený Komisiou

10. V prípade potreby Komisia stanoví prostredníctvom delegovaného aktu v súlade s článkom 18 systém vzájomného uznávania úspor energie dosiahnutých v rámci národných systémov záväzku energetickej účinnosti. Takýto systém umožní povinným subjektom, aby si mohli započítať úspory energie dosiahnuté a overené v danom členskom štáte do svojich záväzkov v inom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh smernice Článok 6 – odsek 10a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10a. Bolo by potrebné, aby sa od členských štátov požadovalo, aby ak nabádajú energetické spoločnosti k dosahovaniu cieľov v oblasti energetickej účinnosti vymedzených v článku 1 ods. 2, zahrnuli celý reťazec tvorby hodnoty od výroby energie cez jej distribúciu až po spotrebu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh smernice Článok 7 – odsek 1a (nový)

a. Členské štáty zabezpečia zavedenie vnútroštátnych systémov stimulov na preplácanie nákladov na audit tým spoločnostiam, ktoré zavedú prijateľnú časť navrhovaných opatrení z odporúčaní svojich energetických auditov, a na ďalšie podnecovanie zavádzania týchto opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby podniky, ktoré nie sú zahrnuté v druhom pododseku odseku 1, podliehali energetickému auditu vykonávanému nezávislým a nákladovo efektívnym spôsobom kvalifikovanými **alebo** akreditovanými odborníkmi najneskôr do 30. júna 2014 a potom každé tri roky od dátumu predchádzajúceho energetického auditu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby podniky, ktoré nie sú zahrnuté v druhom pododseku odseku 1, podliehali energetickému auditu vykonávanému nezávislým a nákladovo efektívnym spôsobom kvalifikovanými **a/alebo** akreditovanými odborníkmi najneskôr do 30. júna 2014 a potom každé tri roky od dátumu predchádzajúceho energetického auditu. **Audity môžu vykonávať vnútropodnikoví odborníci za predpokladu, že sú kvalifikovaní alebo akreditovaní, nie sú priamo zapojení do činnosti, ktorá je predmetom auditu, a že členský štát zavedie systém na zabezpečenie a kontrolu ich kvality.**

Odôvodnenie

V prípade veľkých spoločností, v ktorých predstavuje energia významný podiel prevádzkových nákladov, sa energetické audity alebo energetické/environmentálne systémy riadenia už v súčasnosti považujú za veľmi dôležité nástroje na monitorovanie a optimalizáciu spotreby energie. Je preto dôležité umožniť, aby tieto veľké spoločnosti mohli vykonávať energetické audity vlastnými pracovníkmi, ak na to budú primeraným spôsobom vyškolení a certifikovaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Členské štáty poskytujú malým a stredným podnikom a v prípade potreby i domácnostiam stimuly a finančnú podporu, ako sú daňové úľavy či dotácie, aby mohli celkovo alebo čiastočne pokryť náklady na energetický audit, implementovať systémy hospodárenia s energiou, vyhodnocovať náklady na celoživotný cyklus zariadení využívajúcich energiu, vykonávať odporúčania z energetického auditu alebo znižovať svoju energetickú závislosť.

Odôvodnenie

Je potrebné klásť väčší dôraz na zásadu stimulov. Dôkazné bremeno by v prípade, že je stimul napadnutý ako neospravedlniteľné štátna pomoc, malo ležať na Komisii, a nie na členskom štáte, ktorý chce stimuly poskytovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Energetické audity uskutočňované nezávislým spôsobom, ktoré sa vykonávajú na základe systémov hospodárenia s energiou alebo na základe dobrovoľnej dohody uzavretej medzi organizáciami zainteresovaných strán a menovaným orgánom pod dohľadom príslušného členského štátu alebo Komisie, sa považujú za spĺňajúce požiadavky uvedené v odseku 2.

3. Energetické audity uskutočňované nezávislým spôsobom, ktoré sa vykonávajú na základe systémov hospodárenia s energiou alebo na základe dobrovoľnej dohody uzavretej medzi organizáciami zainteresovaných strán a menovaným orgánom pod dohľadom príslušného členského štátu alebo Komisie, sa považujú za spĺňajúce požiadavky uvedené v odseku 2. ***V rámci požiadavky nezávislosti môžu audity vykonávať vnútropodnikoví odborníci za predpokladu, že sú kvalifikovaní alebo akreditovaní, nie sú priamo zapojení do činnosti, ktorá je***

predmetom auditu, a že členský štát zavedie systém na zabezpečenie a kontrolu ich kvality a v prípade potreby na uloženie sankcií.

Odôvodnenie

Ustanovenie odôvodnenia 20 o vnútropodnikových odborníkoch by sa malo začleniť aj do tohto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh smernice Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Energetické audity môžu byť vykonávané samostatne alebo ako súčasť širšieho environmentálneho auditu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Energetické audity môžu byť vykonávané samostatne alebo ako súčasť širšieho environmentálneho auditu.
Minimálnou požiadavkou je, aby tieto audity zahŕňali posúdenie vplyvu na zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh smernice Článok 7 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Energetické audity a systémy hospodárenia s energiou, ktoré sa zavádzajú v súlade s týmto článkom, nevylučujú, aby sa rovnaké alebo podobné opatrenia využívali ako dôvody pre existujúce alebo budúce finančné stimuly a systémy podpory, ako sú daňové úľavy. V prípade potreby sa vhodným spôsobom upravia európske usmernenia pre štátnu pomoc v tejto oblasti a smernica 2003/96/ES.

Odôvodnenie

Energetické audity a systémy hospodárenia s energiou by nemali brániť súčasným alebo

budúcim systémom stimulov a podpory v členských štátoch. Daňové úľavy sa ukázali byť dobrým stimulom na zavedenie systémov hospodárenia s energiou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 4b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. Komisia prijme najneskôr 30. júna 2013 všeobecné kritériá, z ktorých budú vychádzať energetické audity, prostredníctvom delegovaných aktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby koncoví odberatelia elektrickej energie, zemného plynu, diaľkového vykurovania a chladenia a diaľkovo dodávanej teplej úžitkovej vody boli vybavení individuálnymi meračmi, ktoré presne merajú a umožňujú zistiť ich skutočnú spotrebu energie a poskytujú informácie v reálnom čase spotreby, v súlade s prílohou VI.

Členské štáty zabezpečia, aby koncoví odberatelia elektrickej energie, zemného plynu, diaľkového vykurovania a chladenia a diaľkovo dodávanej teplej úžitkovej vody boli vybavení individuálnymi meračmi, ktoré presne merajú a umožňujú zistiť ich skutočnú spotrebu energie a poskytujú informácie v reálnom čase spotreby, v súlade s prílohou VI. ***Merače musia byť nákladovo efektívne a musia zvyšovať energetickú hospodárnosť domácností.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Odôvodnenie

Tretí legislatívny balíček pre vnútorný trh EÚ s plynom a elektrinou umožňuje členským štátom uskutočniť pred zavedením inteligentných meračov analýzu nákladov a prínosov. Iba v prípade, že je analýza nákladov a prínosov pozitívna, by sa mali inteligentné merače do roku 2020 nainštalovať v 80 % domácností. Nákladné systémy by sa mali realizovať len v prípade, že sú v záujme spotrebiteľa. Je možné, že peniaze použité na zavádzanie inteligentných meračov by sa dali lepšie použiť na iné opatrenia v oblasti energetickej účinnosti, napríklad na zateplenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

V prípade vykurovania a chladenia, ak je budova zásobovaná zo siete diaľkového vykurovania, musí byť merač tepla inštalovaný na vstupe do budovy. V bytových domoch musia byť nainštalované aj individuálne merače spotreby tepla na meranie spotreby tepla alebo chladenia pre každý byt. V prípade, ak použitie individuálnych meračov spotreby tepla nie je technicky uskutočniteľné, na meranie spotreby tepla na každom radiátore sa použijú individuálne rozdeľovače vykurovacích nákladov v súlade s požiadavkami prílohy VI bod 1.2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby sa v budovách s niekoľkými jednotkami (obytnými a komerčnými), do ktorých sa teplo a domáca teplá voda dodáva z ústredných systémov, spotreba merala v každej jednotke. Členské štáty zavedú pravidlá každoročného rozdeľovania nákladov na teplo a teplú vodu v domácnostiach v týchto budovách založené na spotrebe. Výnimky sú možné v prípade, ak sa ukáže, že inštalácia meračov alebo rozdeľovanie nákladov založené na spotrebe nie je technicky uskutočniteľné a/alebo analýza nákladov a prínosov ukáže, že náklady prevyšujú prínosy, napr. v budovách s vysokou hospodárnosťou. Meranie chladenia je nepovinné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Členské štáty vyžadujú, aby vnútroštátne regulačné orgány každoročne overovali, či sú účty za energiu pre spotrebiteľov prístupné a

použiteľné. Výsledky sa zverejnia.

Odôvodnenie

Spotrebitelia musia byť schopní porozumieť účtom za energiu, aby zmenili svoju spotrebu energie. Vnútroštátne regulačné orgány by preto mali mať povinnosť overovať, či spotrebitelia svojim účtom rozumejú. Ak sa tieto informácie zverejnia, spotrebitelia si budú môcť vybrať spoločnosti s najlepšou praxou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty do 1. januára 2014 stanovia a oznámia Komisii národný plán vykurovania a chladenia *pre rozvoj potenciálu na použitie* vysoko účinnej kogenerácie a účinného diaľkového vykurovania a chladenia, *obsahujúci* informácie uvedené v prílohe VII. Tieto plány sa musia aktualizovať a oznamovať Komisii každých päť rokov. Členské štáty zabezpečia prostredníctvom svojho regulačného rámca, aby sa národné plány vykurovania a chladenia zohľadňovali v miestnych a regionálnych rozvojových plánoch vrátane mestských a vidieckych územných plánov, a aby spĺňali kritériá štruktúry v súlade s prílohou VII.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty do 1. januára 2014 stanovia a oznámia Komisii národný plán vykurovania a chladenia *s cieľom rozšíriť potenciál uplatňovania* vysoko účinnej kogenerácie ***vrátane malej kogenerácie a mikrokogenerácie*** a účinného diaľkového vykurovania a chladenia, *ktorý bude obsahovať* informácie uvedené v prílohe VII. ***Administratívne náklady na tento účel by sa mali minimalizovať***. Tieto plány sa musia aktualizovať a oznamovať Komisii každých päť rokov. Členské štáty zabezpečia prostredníctvom svojho regulačného rámca, aby sa národné plány vykurovania a chladenia zohľadňovali v miestnych a regionálnych rozvojových plánoch vrátane mestských a vidieckych územných plánov, a aby spĺňali kritériá štruktúry v súlade s prílohou VII.

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na rozvoj účinnej infraštruktúry

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na rozvoj účinnej infraštruktúry

diaľkového vykurovania a chladenia s cieľom **zohľadniť** rozvoj vysoko účinnej kogenerácie a využívanie vykurovania a chladenia s využitím odpadového tepla a obnoviteľných zdrojov energie v súlade s odsekmi 1, 3, 6 a 7. Pri rozvoji diaľkového vykurovania a chladenia sa musia v rámci svojich možností rozhodnúť skôr pre vysoko účinnú kogeneráciu než iba pre výrobu tepla.

diaľkového vykurovania a chladenia s cieľom **podporiť** rozvoj vysoko účinnej kogenerácie **vrátane malej kogenerácie a mikrokogenerácie** a využívanie vykurovania a chladenia s využitím odpadového tepla a obnoviteľných zdrojov energie v súlade s odsekmi 1, 3, 6 a 7. Pri rozvoji diaľkového vykurovania a chladenia sa musia v rámci svojich možností rozhodnúť skôr pre vysoko účinnú kogeneráciu než iba pre výrobu tepla.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh smernice Článok 10 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty môžu ustanoviť podmienky pre udelenie výnimky z ustanovení odseku 3, ak:

a) nie sú splnené hraničné podmienky týkajúce sa dostupnosti tepelnej záťaže uvedenej v bode 1 prílohy VIII;

b) nie je možné splniť požiadavku v písm. b) odseku 3, pokiaľ ide o umiestnenie zariadenia z dôvodu, že je potrebné umiestniť zariadenie blízko geologického úložiska povoleného podľa smernice 2009/31/ES alebo

c) sa na základe analýzy nákladov a prínosov ukáže, že náklady prevažujú nad prínosmi v porovnaní s celkovým nákladmi životného cyklu vrátane investícií do infraštruktúry, pri poskytovaní rovnakého množstva elektriny a tepla prostredníctvom samostatného vykurovania alebo chladenia. Členské štáty oznámia takéto podmienky pre udelenie výnimky Komisii do 1. januára 2014. Komisia môže odmietnuť tieto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

podmienky alebo predložiť návrhy na úpravy počas 6 mesiacov odo dňa oznámenia. V takýchto prípadoch príslušné členské štáty nesmú uplatňovať podmienky pre udelenie výnimky, pokiaľ Komisia výslovne neuzná opätovne predložené alebo upravené podmienky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh smernice Článok 10 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty môžu ustanoviť podmienky pre udelenie výnimky z ustanovení odseku 6, ak:

a) nie sú splnené hraničné podmienky týkajúce sa dostupnosti tepelnej zát'aže uvedenej v bode 1 prílohy VIII; or

b) sa na základe analýzy nákladov a prínosov ukáže, že náklady prevažujú nad prínosmi v porovnaní s celkovým nákladmi životného cyklu vrátane investícií do infraštruktúry, pri poskytovaní rovnakého množstva elektriny a tepla prostredníctvom samostatného vykurovania alebo chladenia. Členské štáty oznámia takéto podmienky pre udelenie výnimky Komisii do 1. januára 2014. Komisia môže odmietnuť tieto podmienky alebo predložiť návrhy na úpravy počas 6 mesiacov odo dňa oznámenia. V takýchto prípadoch príslušné členské štáty nesmú uplatňovať podmienky pre udelenie výnimky, pokiaľ Komisia výslovne neuzná opätovne predložené alebo upravené podmienky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh smernice Článok 10 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Členské štáty prijímú kritériá udeľovania povolení alebo rovnocenné povoľovacie kritériá, aby sa zabezpečilo, aby priemyselné zariadenia s celkovým tepelným príkonom vyšším ako 20 MW vyrábajúce odpadové teplo, ktoré sú postavené alebo boli podstatne renovované po [nadobudnutí účinnosti tejto smernice] zachytávali a využívali svoje odpadové teplo. Členské štáty vytvoria mechanizmy na zabezpečenie pripojenia týchto zariadení do sietí diaľkovej vykurovania a chladenia. Môžu stanoviť povinnosť, aby tieto zariadenia znášali poplatky za pripojenie a náklady na rozvoj sietí diaľkového vykurovania a chladenia potrebné na prenos ich odpadového tepla k spotrebiteľom. ***Členské štáty môžu ustanoviť podmienky pre udelenie výnimky z ustanovení uvedených v prvom pododseku, ak:***

a) nie sú splnené hraničné podmienky týkajúce sa dostupnosti tepelnej zát'aže uvedenej v bode 2 prílohy VIII; alebo

b) sa na základe analýzy nákladov a prínosov ukáže, že náklady prevažujú nad prínosmi v porovnaní s celkovými nákladmi životného cyklu vrátane investícií do infraštruktúry, pri poskytovaní rovnakého množstva tepla prostredníctvom samostatného vykurovania alebo chladenia. Členské štáty oznámia takéto podmienky pre udelenie výnimky Komisii do 1. januára 2014. Komisia môže odmietnuť tieto podmienky alebo predložiť návrhy na úpravy počas 6 mesiacov odo dňa oznámenia. V takýchto prípadoch príslušné členské štáty nesmú uplatňovať

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Členské štáty prijímú kritériá udeľovania povolení alebo rovnocenné povoľovacie kritériá, aby sa zabezpečilo, aby priemyselné zariadenia s celkovým tepelným príkonom vyšším ako 20 MW vyrábajúce odpadové teplo, ktoré sú postavené alebo boli podstatne renovované po [nadobudnutí účinnosti tejto smernice] zachytávali a využívali svoje odpadové teplo. Členské štáty vytvoria mechanizmy na zabezpečenie pripojenia týchto zariadení do sietí diaľkovej vykurovania a chladenia. Môžu stanoviť povinnosť, aby tieto zariadenia znášali poplatky za pripojenie a náklady na rozvoj sietí diaľkového vykurovania a chladenia potrebné na prenos ich odpadového tepla k spotrebiteľom.

*podmienky pre udelenie výnimky, pokiaľ
Komisia výslovne neuzná opätovne
predložené alebo upravené podmienky.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. Komisia ustanoví do 1. januára 2013 prostredníctvom delegovaného aktu v súlade s článkom 18 metodiku pre analýzu nákladov a prínosov uvedenú v odseku 4 písm. c), odseku 7 písm. b) a v odseku 8 písm. b).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. Komisia ustanoví do 1. januára 2013 prostredníctvom delegovaného aktu v súlade s článkom 18 metodiku pre analýzu nákladov a prínosov uvedenú v odseku 10a písm. b) a e).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 10a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10a. Členské štáty môžu byť čiastočne alebo úplne vyňaté z plnenia povinnosti uvedenej v odsekoch 3, 6 a 8, ak zaručia, že budú vypracované alternatívne opatrenia na podporu kogenerácie, napríklad prostredníctvom udržiavateľných systémov finančnej podpory, a že tieto opatrenia budú zaistené nezávisle od zmien ročného rozpočtu. Po stanovení národných plánov vykurovania a chladenia členské štáty vypočítajú a oznámia Komisii potenciálny dosiahnuteľný objem energetických úspor podľa odsekov 3, 6 a 8. Komisia tieto výpočty preskúma. Rovnocennými opatreniami sa dosahuje rovnaký objem energetických úspor, aký bol stanovený

týmito výpočtami.

Členské štáty môžu dosiahnuť časť vypočítaných úspor inými opatreniami, ktorými doplnia opatrenia uvedené v ostatných odsekoch tejto smernice, ak analýza príslušného členského štátu dospela k záveru, že kogenerácia nie je uskutočniteľná, pretože

a) nie sú splnené hraničné podmienky súvisiace s dostupnosťou tepelnej zát'aže uvedenej v bode 1 prílohy VIII;

b) sa na základe analýzy nákladov a prínosov podľa odseku 9 ukáže, že náklady prevažujú nad prínosmi v porovnaní s celkovým nákladmi životného cyklu pri poskytovaní rovnakého množstva elektriny a tepla prostredníctvom samostatného vykurovania alebo chladenia, ktoré zahŕňajú aj investície do infraštruktúry;

c) nie je možné splniť požiadavku uvedenú v odseku 3 písm. b) , pokiaľ ide o umiestnenie zariadenia, z dôvodu, že je potrebné umiestniť zariadenie blízko geologického úložiska povoleného podľa smernice 2009/31/ES alebo

d) je zariadenie umiestnené blízko geologického úložiska povoleného podľa smernice 2009/31/ES alebo

e) sa na základe analýzy nákladov a prínosov podľa odseku 9 ukáže, že náklady neumožňujú konkurencieschopnú návratnosť investícií, a to so zreteľom na celkové náklady životného cyklu pri poskytovaní rovnakého množstva elektriny a tepla prostredníctvom samostatného vykurovania alebo chladenia, ktoré zahŕňajú aj investície do infraštruktúry .

f) sa majú povoliť vysoko účinné plynové alebo uhoľné elektrárne z hospodárskych dôvodov alebo preto, aby zaručili stabilitu

siete bez kogeneračných jednotiek;

g) zariadenie využíva technológiu, ktorá nespočíva v spaľovaní.

Najviac polovica týchto rovnocenných opatrení patrí do inej oblasti ako kogenerácie, napr. oblasti finančných stimulov.

Členské štáty, ktoré si zvolia tieto možnosti, oznámia Komisii najneskôr do 1. januára 2013 alternatívne opatrenia, ktoré plánujú zaviesť vrátane pravidiel pre sankcie uvedené v článku 9, pričom uvedú, akým spôsobom dosiahnu požadovanú výšku úspor. Komisia môže tieto opatrenia zamietnuť alebo navrhnúť ich zmenu do troch mesiacov od dátumu oznámenia, a to najmä v prípadoch, keď nie je zaručená udržateľná finančná podpora. V takýchto prípadoch príslušný členský štát nesmie uplatňovať alternatívny prístup, pokiaľ Komisia výslovne neuzná opätovne predložené alebo upravené navrhované opatrenia.

Komisia neustále monitoruje pokrok, ktorý členské štáty dosiahli prostredníctvom alternatívnych opatrení. Ak súhrn úspor dosiahnutých pomocou týchto opatrení nedosiahne úroveň energetických úspor požadovaných v ods. 1, Komisia informuje členský štát a podá návrh na zlepšenie opatrení. Ak po riadnom preskúmaní členské štáty neuplatnia tieto návrhy alebo iné opatrenia, na ktorých sa dohodli s Komisiou, Komisia rozhodne o uplatnení záväzných opatrení stanovených v ods. 3, 6 a 8.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Členské štáty zabezpečia, aby v rámci systému hospodárenia s energiou bolo možné zaviesť prostriedky na strane dopytu, napríklad optimalizáciu dopytu (demand response).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia odstránenie týchto stimulov v rámci taríf za prenos a distribúciu tam, kde zbytočne zvyšujú množstvo distribuovanej alebo prenášanej energie. V tomto ohľade v súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2009/72/ES a článkom 3 ods. 2 smernice 2009/73/ES môžu členské štáty uložiť povinnosti služby vo verejnom záujme týkajúce sa energetickej účinnosti podnikom pôsobiacim v elektroenergetike a plynárenskom odvetví.

4. Členské štáty zabezpečia odstránenie týchto stimulov v rámci taríf za prenos a distribúciu tam, kde zbytočne zvyšujú množstvo distribuovanej alebo prenášanej energie, **alebo stimulov, ktoré môžu brzdiť využitvanie optimalizácie dopytu pri vyvažovaní a podporných službách.** V tomto ohľade v súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2009/72/ES a článkom 3 ods. 2 smernice 2009/73/ES môžu členské štáty uložiť povinnosti služby vo verejnom záujme týkajúce sa energetickej účinnosti podnikom pôsobiacim v elektroenergetike a plynárenskom odvetví.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 5 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa zachovania spoľahlivosti a bezpečnosti rozvodnej siete, na základe transparentných a nediskriminačných kritérií stanovených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi,

Členské štáty zabezpečia, aby v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa zachovania spoľahlivosti a bezpečnosti rozvodnej siete na základe transparentných a nediskriminačných kritérií stanovených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi **a**

prevádzkovatelia prenosovej a distribučnej sústavy na svojom území:

v súlade s kritériami harmonizovanými na úrovni EÚ prevádzkovatelia prenosovej a distribučnej sústavy na svojom území:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Členské štáty môžu predovšetkým uľahčiť pripojenie do distribučnej sústavy elektriny vyrobenej z vysoko účinnej kogenerácie prostredníctvom malých a mikrokogeneračných jednotiek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty môžu predovšetkým uľahčiť pripojenie do distribučnej sústavy elektriny vyrobenej z vysoko účinnej kogenerácie prostredníctvom malých a mikrokogeneračných jednotiek. *V prípade mikrokogeneračných jednotiek, ktoré inštalujú jednotliví občania, príslušné orgány zväžia možnosť nahradiť povolenia jednoduchým oznámením príslušnému orgánu – postupom nainštaluj a oznám.*

Odôvodnenie

Cieľom tejto navrhovanej zmeny je odstrániť nepotrebné administratívne postupy, ktoré sa uplatňujú pri inštalácii mikrokogeneračných jednotlivcami, ako aj podporiť rozvoj tejto technológie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 5 – pododsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Okrem toho môžu členské štáty prijať ustanovenia pre trvalo a dlhodobo garantované výkupné ceny elektriny, prípadne aj postupne klesajúce ceny, ak sa energia vyrába malými kogeneračnými jednotkami a mikrokogeneračnými jednotkami.

Odôvodnenie

Distribovaná výroba elektriny, a to aj na úrovni jednotlivých občanov, je už skutočnosťou. Prístup do rozvodnej siete by sa pre elektrinu vyrábanú z vysoko účinných malých kogeneračných jednotiek a mikrokogeneračných jednotiek mal uľahčiť. Členské štáty by preto mali vytvoriť ustanovenia pre garantované výkupné ceny elektriny z vysoko efektívnej mikrokogenerácie. Tieto garantované výkupné ceny by sa časom mohli plánovaným spôsobom znižovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 7a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne energetické regulačné orgány podporovali, aby sa optimalizácia dopytu nediskriminačným spôsobom etablovala spolu s dodávkami na miestnych a regionálnych trhoch a terciárnych rezervných trhoch, a to v prípade potreby tým, že budú od vnútroštátnych regulačných orgánov a prevádzkovateľov prenosových sústav vyžadovať, aby pre účasť na trhoch s energiou a na terciárnych rezervných trhoch vymedzili technické špecifikácie na základe technických požiadaviek týchto trhov a možností optimalizácie dopytu.

Na to, aby sa optimalizácia dopytu etablovala na trhoch s energiou a na terciárnych rezervných trhoch, musia podmienky verejnej súťaže zahŕňať primerané špecifikácie:

(a) minimálnej agregovanej kapacity v kW, ktorá je potrebná na etablovanie,

(b) metodiky základného merania,

(c) minimálneho výkonu v kW na meranú lokalitu (ak existuje), ktorá je potrebná na etablovanie,

(d) dĺžky aktivovania optimalizácie dopytu,

- (e) časového rozvrhnutia aktivovania optimalizácie dopytu,*
- (f) času potrebného na oznámenie optimalizácie dopytu,*
- (g) telemetrických požiadaviek,*
- (h) sankčných požiadaviek;*
- (i) frekvencie aktivovania optimalizácie dopytu;*
- (j) intervalov medzi aktivovaním,*
- (k) časového rámca trvania verejnej súťaže,*
- (l) možnosti žiadať o kladnú alebo zápornú kapacitu;*
- (m) platieb za dostupnosť.*

Potenciál optimalizácie dopytu by sa mal v plnej miere zohľadňovať pri zavádzaní adekvátnej kapacity štátu alebo iných opatrení súvisiacich s energetickou bezpečnosťou. Pri uplatňovaní režimov súvisiacich s adekvátnou kapacitou členské štáty zabezpečia, aby sa v plnej miere zohľadnil potenciál prínosu optimalizácie dopytu.

Odôvodnenie

Without appropriate market participation rules (tender requirements) it is impossible for demand side resources to participate in the markets. This in turn blocks the markets competition from the demand side and blocks new entrants. In markets such as the UK and France, where tender specifications have been adjusted to fit demand side resources, Demand Response is being established now on a commercial level. Adding this article to the Energy Efficiency Directive would therefore be a powerful, one-step measure, toward substantially forwarding the active participation of European consumers in the electricity markets, ensuring that they also are able to benefit financially from Smart Grid rollout.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Návrh smernice Článok 12 – odsek 7b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7b. Členské štáty prijímú akčný plán

optimalizácie dopytu na propagáciu a zavádzanie optimalizácie dopytu v kontexte budúcich akčných plánov na zavádzanie inteligentných rozvodných sietí. Plán by mal zahŕňať zavádzanie vhodných technických špecifikácií umožňujúcich etablovanie agregovanej optimalizácie dopytu na trhoch s energiou a terciárnych rezervných trhov. Členské štáty podajú Komisii do 31. decembra 2013 a potom každé dva roky správu o opatreniach zavedených na splnenie cieľov vymedzených v tomto odseku.

Odôvodnenie

Trhy s energiou a infraštruktúra členských štátov sú veľmi rôznorodé. Preto by mali mať možnosť samostatne si vymedziť, ako čo najlepšie zabezpečiť zavedenie optimalizácie dopytu a ako umožniť vstup tretích strán a konkurenciu na trhu. To zabezpečí, že koncoví odberatelia získajú možnosť riadiť svoje obdobia spotreby – a to v rozsahu, ktorý je v danom členskom štáte primeraný a uskutočniteľný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Návrh smernice Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom dosiahnuť vysokú úroveň technickej spôsobilosti, objektivity a spoľahlivosti členské štáty zabezpečia, aby od 1. januára 2014 **boli k dispozícii** certifikačné systémy **alebo rovnocenné** systémy kvalifikácie pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov a opatrení na zvyšovanie energetickej účinnosti, ako aj pre inštalatérov prvkov budovy, ako sa vymedzujú v článku 2 ods. 9 smernice 2010/31/EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom dosiahnuť vysokú úroveň technickej spôsobilosti, objektivity a spoľahlivosti členské štáty zabezpečia, aby sa od 1. januára 2014 **zabezpečili** systémy kvalifikácie pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov a opatrení na zvyšovanie energetickej účinnosti, ako aj pre inštalatérov prvkov budovy, ako sa vymedzujú v článku 2 ods. 9 smernice 2010/31/EÚ. **Členské štáty preskúmajú, či ich vzdelávacie a preškol'ovacie systémy pokrývajú potrebné znalosti.**

Odôvodnenie

V niekoľkých členských štátoch už existujú efektívne systémy odborného vzdelávania a ďalšej odbornej prípravy. Zabezpečujú, že opatrenia v oblasti zvyšovania energetickej účinnosti,

energetického poradenstva a energetických služieb sa už v súčasnosti uskutočňujú na vysokej úrovni kvalifikácie. Preto by sa malo objasniť, že kroky členských štátov môžu vychádzať z jestvujúcich systémov kvalifikácie/regulačných rámcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty sprístupnia verejnosti **certifikačné systémy alebo rovnocenné systémy kvalifikácie** uvedené v odseku 1 a **spolupracujú navzájom a s Komisiou v otázkach porovnávania a uznávania** týchto systémov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty sprístupnia verejnosti systémy kvalifikácie uvedené v odseku 1 a **pracujú na porovnávaní a uznávaní** týchto systémov. **Tým nie je dotknutá smernica 2005/36/ES.**

Odôvodnenie

Smernica 2005/36/ES určuje požiadavky na vzájomné uznávanie odbornej kvalifikácie. Treba objasniť, že diskusie o uznávaní kvalifikácie nezasahujú do smernice 2005/36/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Návrh smernice

Článok 13a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 13a

Informácie a odborná príprava

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli informácie o dostupných mechanizmoch energetickej účinnosti a finančných a právnych rámcoch transparentné a aby sa v širokej miere a aktívne poskytovali všetkým aktérom na trhu vrátane spotrebiteľov, stavbárov, architektov, inžinierov, environmentálnych audítorov a inštalatérov stavebných prvkov, ako sa stanovuje v smernici 2010/31/EÚ. Zabezpečia tiež, aby boli banky a iné finančné inštitúcie informované o možnostiach účasti na financovaní opatrení na zvýšenie energetickej

účinnosti, a to aj prostredníctvom vytvorenia verejno-súkromných partnerstiev.

2. Členské štáty vytvoria vhodné podmienky a stimuly pre prevádzkovateľov na trhu, aby mohli spotrebiteľom energie poskytovať primerané a ciele informácie a rady o energetickej účinnosti.

3. Členské štáty vytvoria za účasti zainteresovaných strán vrátane miestnych a regionálnych orgánov vhodné programy informovania, zvyšovania povedomia a odbornej prípravy s cieľom informovať občanov o výhodách a praktických podrobnostiach prijímania opatrení zameraných na zvyšovanie energetickej účinnosti.

4. Komisia zabezpečí, aby sa vymieňali a v rozsiahlej miere šírili informácie o najlepších postupoch pri úsporách energie.

5. Členské štáty zabezpečia, aby údaje z inteligentných meračov poskytovali podrobný základ pre poradenstvo.

6. Najneskôr rok po nadobudnutí účinnosti tohto právneho predpisu členské štáty predložia Komisii plán iniciatív, ktoré zavedú, dostupnosti informácií o dostupných opatreniach v oblasti energetickej účinnosti a finančných a právnych rámcoch.

Odôvodnenie

Informácie a odborná príprava sú v oblasti energetickej efektívnosti kľúčové. Členské štáty by nemali mať možnosť sa tejto zodpovednosti vyhnúť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Návrh smernice

Článok 14 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) odstránenia regulačných a neregulačných prekážok využívania zmlúv o energetickej účinnosti a iných finančných dohôd s tret'ou stranou či služieb na účely úspory energie;

Odôvodnenie

Uzatváranie zmlúv a iné finančné dohody s tret'ou stranou predstavujú nástroje dôležité na získanie potrebných finančných zdrojov. Tretia strana prevezme zodpovednosť za nevyhnutné investície vrátane rizika a bude mať čiastočný prospech z úspor. Prekážky brániace tomuto inovačnému finančnému nástroju musia byť odstránené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) vyžadovania toho, aby verejné orgány zvážili použitie zmluvných energetických služieb pri renovácii budov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(eb) monitorovania fungovania trhu v spolupráci s Komisiou so zreteľom na prípadné deformácie trhu, ktoré vyplývajú zo vstupu distribútorov energie alebo maloobchodných energetických spoločností na trh s energetickými službami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty vyhodnotia a prijmú primerané opatrenia na odstránenie regulačných a neregulačných prekážok energetickej účinnosti, najmä pokiaľ ide o:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príslušné orgány členských štátov vyhodnotia a prijmú primerané opatrenia na odstránenie regulačných a neregulačných prekážok energetickej účinnosti, najmä pokiaľ ide o:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ba) ustanovenia o budovách uvedených v zozname, ktoré sú oficiálne chránené ako súčasť daného prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu s cieľom poskytnúť vlastníkom väčšiu pružnosť pri zavádzaní opatrení v oblasti energetickej účinnosti v týchto budovách v súlade so všeobecne akceptovanými postupmi ochrany, t. j. tepelnej izolácie vonkajšieho plášťa (steny, strecha, okná), a to so zreteľom na vyváženosť ochrany kultúrnej pamiatky a energetickej účinnosti;

Odôvodnenie

Vlastníci budov by mali mať možnosť väčšej pružnosti vo svojom rozhodovaní o zavedení opatrení v oblasti energetickej účinnosti vo svojich budovách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(bb) odstránenie regulovaných cien, ktoré neodrážajú náklady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno bc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(bc) právne a regulačné ustanovenia a administratívne postupy, ktoré sa týkajú nákupu, inštalácie, povolenia a pripojovania malých elektrární do rozvodnej siete, s cieľom zabezpečiť, aby nedochádzalo k odrádzaniu domácností od využívania mikrotechnológií na výrobu energie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Návrh smernice

Článok 16a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 16a

Fondy a mechanizmy financovania

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, môžu členské štáty zriadiť jeden alebo viac fondov na podporu vykonávania programov a opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti a podporu rozvoja trhu v oblasti opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti. Takéto opatrenia môžu zahŕňať podporu vykonávania energetických auditov a využívania finančných nástrojov na úsporu energie. Fondy môžu popri iných zdrojoch zahŕňať príjmy z aukcií v rámci systému obchodovania s emisiami.

2. Ak sú fondy určené na podporu plnenia opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti, prístup k prostriedkom je podmienený skutočným dosiahnutím úspor energie alebo zvýšenia energetickej účinnosti. Takýto výsledok sa preukáže vhodnými prostriedkami, akými sú energetické certifikáty budov alebo energetické štítky na výrobkoch.

Odôvodnenie

Finančné stimuly sú kľúčovým nástrojom na podporu energetickej účinnosti. Členské štáty by mali byť nabádané k používaniu tohto nástroja. Dôkazné bremeno v prípade možnej štátnej pomoci by malo znášať GR pre hospodársku súťaž, a nie členské štáty. Príjmy zo systému EÚ na obchodovanie s emisiami sú potenciálnym zdrojom finančných prostriedkov pre členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Najneskôr 6 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice Komisia prijme rozhodnutie o znížení počtu kvót podľa článku 9 smernice 2003/87/ES o 1,4 miliardy kvót s cieľom zachovať stimuly pre investície do opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti a nízkouhlíkových technológií a úroveň ambícií, s ktorou počíta smernica 2003/87/ES.

Odôvodnenie

Je potrebné kompenzovať znížený dopyt po kvótach ETS, ktorý bude dôsledkom zavedenia tejto smernice a cieľa 20 % úspory energie v záujme vrátenia cenového mechanizmu na úroveň, s ktorými počíta posúdenie vplyvov, na základe ktorého bola smernica 2003/87/ES dohodnutá, a zachovať stimuly pre investície do opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti a nízkouhlíkových energetických technológií v zariadeniach, na ktoré sa vzťahuje ETS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku *pri* dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti, v súlade s prílohou XIV *bod 1.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty každý rok do 30. apríla predkladajú správu o pokroku v dosahovaní národných cieľov energetickej účinnosti, v súlade s prílohou XIV *časťou 1. Každé dva roky sa k národným správam prikladajú doplnkové informácie podľa prílohy XIV časti 2.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Členský štát do 30. apríla 2014, a potom každé tri roky, **predkladá doplňujúce správy s informáciou o národných politikách** energetickej účinnosti, **akčných plánoch, programoch a opatreniach uskutočnených alebo plánovaných** na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti **s cieľom dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Správy sa doplnia o aktualizované odhady očakávanej celkovej spotreby primárnej energie v roku 2020, ako aj o odhadované úrovne spotreby primárnej energie v odvetviach uvedených v prílohe XIV bod 1.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. **Členské štáty predložia Komisii najneskôr do 31. decembra 2013**, a potom každé tri roky, **národné plány** energetickej účinnosti, **v ktorých sa uvedie, ako členské štáty plánujú dosiahnuť národné ciele energetickej účinnosti uvedené v článku 3 ods. 1. Tieto plány zahŕňajú opatrenia uskutočnené alebo plánované** na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni na zvýšenie energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty pri vypracovávaní svojich národných plánov energetickej účinnosti zohľadňujú nákladovo efektívne

opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti a riziko úniku uhlíka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty pri vypracovávaní svojich národných akčných plánov energetickej účinnosti na vnútroštátnej úrovni zabezpečia presadzovanie systémového prístupu, napr. v prípade osvetlenia, s cieľom podporiť využívanie ďalšieho potenciálu úspor energie, ktorý presahuje jednodukový prístup.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty by nemali stanovovať ciele pre priemyselné odvetvia, ktoré sú vystavené významnému riziku úniku uhlíka, ako to určuje rozhodnutie Komisie 2010/2/EÚ. Ak by sa členské štáty napriek tomu rozhodli tieto ciele určiť, vyjadria možné odvetvové ciele pre výrobné procesy v týchto priemyselných odvetviach v oblasti spotreby energie na jednotku výstupu, aby sa predišlo bráneniu priemyselnému rozvoju.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a *doplňujúce správy* a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní

4. Komisia vyhodnotí výročné správy a *doplňkové informácie* a posúdi, do akej miery členské štáty pokročili v dosahovaní

národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *ich* posúdenia týchto správ Komisia môže vydávať odporúčania **členským štátom**.

národných cieľov energetickej účinnosti požadovaných v článku 3 ods. 1 a vo vykonávaní tejto smernice. Komisia odovzdá svoje hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade. Na základe *svojho* hodnotenia správ môže Komisia vydávať odporúčania **alebo navrhovať zmeny nástrojov používaných členskými štátmi. Ak hodnotenie preukáže, že členský štát nie je na dobrej ceste dosiahnuť národný cieľ energetickej účinnosti, členský štát na žiadosť Komisie prehodnotí svoj národný plán energetickej účinnosti uvedený v odseku 2 tohto článku.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia *musí* takisto monitorovať vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES, smernicu 2009/28/ES, ako aj na smernicu 2010/31/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia *monitoruje* tiež vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES, smernicu 2009/28/ES, ako aj na smernicu 2010/31/ES. ***Najneskôr do 30. júna 2013 by Európska komisia mala predložiť návrh na úpravu rozhodnutia o spoločnom úsilí (rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES).***

Komisia dôkladne monitoruje vplyv vykonávania tejto smernice na smernicu 2003/87/ES. Komisia hneď po nadobudnutí účinnosti tejto smernice predloží Parlamentu a Rade správu. V tejto správe sa okrem iného preskúma vplyv na stimuly pre investície do nízkouhlíkových technológií a riziko úniku uhlíka. Pred začiatkom tretej fázy Komisia zmení a doplní nariadenie uvedené v článku 10 ods. 4 smernice 2008/87/ES s cieľom nevydať značné množstvo kvót.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia do 30. júna 2014 predloží Európskemu parlamentu a Rade posúdenie uvedené v článku 3 ods. 2, po ktorom nasleduje, ak je to vhodné, legislatívny návrh, ktorým sa ustanovujú povinné národné ciele.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

Návrh smernice
Článok 22a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 22a

Zmeny a doplnenia smernice 2003/87/ES

V článku 9 smernice 2003/87/ES sa za druhý odsek vkladá tento odsek:

„Od roku 2014 má lineárny redukčný koeficient hodnotu 2,25%.“

Odôvodnenie

Lineárny koeficient stropu ETS by sa mal prispôbiť opatreniam na zvýšenie energetickej účinnosti, ako aj klimatickému cieľu EÚ spočívajúcemu v dosiahnutí zníženia domácich emisií skleníkových plynov do roku 2050 aspoň o 80 %. Hodnota 2,25 % predstavuje lineárne zníženie založené na podieloch emisií z odvetví patriacich do ETS v roku 2050, ako je uvedené v klimatickom pláne Komisie do roku 2050.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

Príloha -1

**Metodika výpočtu národných cieľov
energetickej účinnosti**

Členské štáty pri stanovovaní svojich národných cieľov v oblasti energetickej účinnosti zohľadňujú nižšie stanovenú metodiku. Základom pre odhad spotreby primárnej energie v roku 2020 je model Primes z roku 2007.

Metodika:

Základný odhad na rok 2020 vychádzajúci z modelu Primes (v Mtoe) – 20 % úspora

Uplatniť sa môžu tieto korekčné koeficienty: ciele zníženia v absolútnom vyjadrení v porovnaní s úrovňou spotreby primárnej energie v roku 2007:

– nepresahujú 8 % v prípade skupiny deviatich krajín EÚ s najnižšími reálnymi príjmami domácností na obyvateľa (skupina L9),

– nepresahujú 12 % v prípade skupiny 15 krajín, ktoré sú oprávnené na čerpanie prostriedkov z Kohézneho fondu (C15),

– nepresahujú 20 % v prípade ktorejkoľvek krajiny,

– nie sú nižšie ako 12 % v prípade ktorejkoľvek krajiny, ktorá nie je oprávnená na čerpanie prostriedkov z Kohézneho fondu (EÚ 27 okrem C15),

– sa rovnajú aspoň 5 % v prípade ktorejkoľvek krajiny, ktorá je oprávnená na čerpanie prostriedkov z Kohézneho fondu (C15),

– nepredstavujú absolútne zvýšenie spotreby energie o viac než 5 %.

Pre jednotlivé krajiny vyplývajú tieto

ciele:

Belgicko

50,2

42,7

Bulharsko

19,3

17,8

Česká republika

43,6

40,1

Dánsko

20,2

16,2

Nemecko

314,9

251,9

Estónsko

5,9

5,4

Írsko

15,8

14,2

Grécko

32,6

28,8

Španielsko

138,9

130,7

Francúzsko

254,8

221,1

Taliansko

173,3

152,5

Cyprus

2,7

2,4

Lotyšsko

4,7

4,9

Litva

7,8

7,8

Luxembursko

4,6

4,0

Maďarsko

24,7

23,7

Malta

0,9

0,8

Holandsko

70,3

60,6

Rakúsko

32,0

28,2

Poľsko

93,1

87,9

Portugalsko

23,8

24,0

Rumunsko

37,5

39,4

Slovinsko

7,0

7,0

Slovenská republika

16,8

16,3

Fínsko

36,2

29,9

Švédsko

48,1

44,6

Spojené kráľovstvo

212,2

170,82

EÚ 27

1691,9

1470,5

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

Návrh smernice

Príloha III – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení *nákladovej* efektívnosti, hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ide o produkt, na ktorý sa vzťahuje delegovaný akt prijatý podľa smernice č. 2010/30/EÚ alebo smernice Komisie, ktorou sa vykonáva smernica č. 92/75/EHS, obstarávať iba tie produkty, ktoré spĺňajú kritériá najvyššej triedy energetickej účinnosti pri zohľadnení efektívnosti *nákladov, vplyvu na zdravie,* hospodárskej uskutočniteľnosti a technologickej primeranosti, ako aj dostatočnej hospodárskej súťaže;

Odôvodnenie

Pri rozhodovaní o nákupe by sa mali zohľadňovať aj otázky zdravia, aby sa uľahčil napríklad nákup výrobkov, ktoré neobsahujú látky škodlivé pre ľudské zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

Návrh smernice

Príloha III – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v písm. a) až d);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) vo svojich verejných súťažiach na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb požadovať od poskytovateľov služieb, aby pri poskytovaní predmetných služieb používali iba produkty, ktoré spĺňajú požiadavky uvedené v písm. a) až d); ***v prípade verejnej súťaže na uzatvorenie zmlúv o poskytovaní služieb verejné orgány posúdia možnosť uzatvoriť dlhodobé zmluvy o zmluvných energetických službách uvedené v článku 14 písm. b).***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101

Návrh smernice

Príloha V – časť 2 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Povinné subjekty môžu použiť jednu alebo viac z týchto metód výpočtu úspor energie ***na účely článku 6 ods. 2:***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Povinné subjekty môžu použiť jednu alebo viac z týchto metód výpočtu úspor energie:

Odôvodnenie

Celkový prístup v tejto smernici je potrebné zmeniť. Komisia nenavrholala záväzné ciele, ale namiesto toho navrhla niekoľko záväzných opatrení, čo členským štátom znižuje flexibilitu a súčasne nezabezpečuje dosiahnutie celkového cieľa 20 % úspor. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa preto pristúpilo k opačnému postupu, a to tak, že sa členským štátom poskytla možnosť voľby z niekoľkých nezáväzných opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102

Návrh smernice

Príloha VI – časť 2 – bod 2.2 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty tiež zabezpečia, aby prvá strana každého účtu za plyn a elektrinu obsahovala súhrnnú tabuľku s týmito informáciami:

- a) *presný názov tarify;*
- b) *množstvo spotrebovanej energie;*
- c) *sadzba za plyn a/alebo elektrinu v kWh a rozpis podľa jednotlivých dní;*
- d) *spôsob výpočtu nákladov;*
- e) *akékoľvek zľavy, ktoré odberateľ využíva, a kedy tieto zľavy končia;*
- f) *akékoľvek poplatky, ktoré bude spotrebiteľ musieť zaplatiť, ak zmení dodávateľ a.*

Odôvodnenie

Aby spotrebiteľia zmenili svoju spotrebu energie, musia byť schopní porozumieť účtom za energiu. Komisia v spolupráci so spotrebiteľskými skupinami vytvorila vzorový účet za energiu, ktorý obsahuje vyššie uvedené zhrnutie. To by spotrebiteľom umožnilo porozumieť svojim účtom hneď na prvý pohľad.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103

Návrh smernice

Príloha VII – bod 3– písmeno b

Text predložený Komisiou

b) sa nové obytné zóny alebo nové priemyselné zariadenia, ktoré spotrebúvajú teplo vo svojich výrobných procesoch nachádzali na miestach, na ktorých sa maximálna časť ich dopytu po teple uspokojí dostupným odpadovým teplom, ako to stanovujú národné plány vykurovania a chladenia. Aby sa zabezpečilo optimálne zosúladenie dopytu a ponuky vykurovania a chladenia, územné plány uprednostnia zoskupovanie niekoľkých priemyselných zariadení na rovnakom mieste.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) sa nové obytné **alebo terciárne** zóny, **nové verejné** alebo **terciárne budovy alebo** nové priemyselné zariadenia, ktoré spotrebúvajú teplo vo svojich výrobných procesoch, nachádzali na miestach, na ktorých sa maximálna časť ich dopytu po teple uspokojí dostupným odpadovým teplom, ako to stanovujú národné plány vykurovania a chladenia. Aby sa zabezpečilo optimálne zosúladenie dopytu a ponuky vykurovania a chladenia, územné plány uprednostnia zoskupovanie niekoľkých priemyselných zariadení na rovnakom mieste.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104

Návrh smernice

Príloha VII – bod 3– písmeno d

Text predložený Komisiou

d) obytné zóny a priemyselné zariadenia, ktoré spotrebúvajú teplo vo svojich výrobných procesoch, boli napojené na miestnu sieť diaľkového vykurovania alebo chladenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) obytné **alebo terciárne** zóny, **verejné alebo terciárne budovy** a priemyselné zariadenia, ktoré spotrebúvajú teplo vo svojich výrobných procesoch, boli napojené na miestnu sieť diaľkového vykurovania alebo chladenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105

Návrh smernice

Príloha 11 – bod 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Sieťová regulácia a tarify **musia umožniť** prevádzkovateľom siete **ponúkať** systémové služby a systémové tarify pre opatrenia **reakcie** na **dopyt**, riadenie dopytu a distribuovanú výrobu na organizovaných trhoch s elektrinou, **najmä**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Sieťová regulácia a tarify **nabádajú** prevádzkovateľov siete **k tomu, aby propagovali** systémové služby a systémové tarify pre opatrenia na **optimalizáciu dopytu**, riadenie dopytu a distribuovanú výrobu na organizovaných trhoch s elektrinou, **a to na základe vplyvu na efektívnosť nákladov podľa typu cieľových odberateľov (domácnosti, firmy a podnikatelia a priemyselné odvetvia). Systémové služby zahŕňajú:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106

Návrh smernice

Príloha XI – bod 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Na účely tohto ustanovenia pojem „organizované trhy s elektrinou“ zahŕňa mimoburzové trhy a burzy s elektrickou energiou na obchodovanie s energiou, výkonom, bilančnými a podpornými službami vo všetkých časových rámcoch vrátane termínových trhov, trhov s obchodovaním v deň pred dodávkou a denných trhov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Možnosť optimalizácie dopytu by sa mala v plnej miere zohľadňovať pri zavádzaní primeraného regionálneho výkonu siete alebo iných opatrení súvisiacich s energeticou bezpečnosťou. Na účely tohto ustanovenia pojem „organizované trhy s elektrinou“ zahŕňa mimoburzové trhy a burzy s elektrickou energiou na obchodovanie s energiou, výkonom, bilančnými a podpornými službami vo

všetkých časových rámcoch vrátane termínových trhov, trhov s obchodovaním v deň pred dodávkou a denných trhov.

Odôvodnenie

Táto časť sa musí posilniť vzhľadom na význam optimalizácie dopytu. Súbežne sa musí uskutočniť posúdenie efektívnosti nákladov, aby sa zabezpečilo, že presadzovanie optimalizácie dopytu nebude mať negatívny vplyv na žiadne typy cieľových subjektov. Okrem toho sa musí zdôrazniť priemyselné skladovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107

Návrh smernice

Príloha XI – bod 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. K dispozícii **musia byť** sieťové tarify, ktoré podporujú dynamickú cenotvorbu pre opatrenia *reakcie* na dopyt koncových odberateľov vrátane:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. K dispozícii **by mali byť** sieťové tarify, ktoré podporujú dynamickú cenotvorbu pre opatrenia na *optimalizáciu dopytu* koncových odberateľov vrátane:

Odôvodnenie

Celkový prístup v tejto smernici je potrebné zmeniť. Komisia nenavrholala záväzné ciele, ale namiesto toho navrhla niekoľko záväzných opatrení, čo členským štátom znižuje flexibilitu a súčasne nezabezpečuje dosiahnutie celkového cieľa 20 % úspor. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa preto pristúpilo k opačnému postupu, a to tak, že sa členským štátom poskytla možnosť voľby z niekoľkých nezáväzných opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108

Návrh smernice

Príloha XIII – zarážka -1 (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Obsah a metodika energetického auditu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109

Návrh smernice

Príloha XIV – časť 2– názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Všeobecný rámec pre doplnkové **správy**

Všeobecný rámec pre doplnkové
informácie

Odôvodnenie

Celkový prístup v tejto smernici je potrebné zmeniť. Komisia nenavrholo záväzné ciele, ale namiesto toho navrhla niekoľko záväzných opatrení, čo členským štátom znižuje flexibilitu a súčasne nezabezpečuje dosiahnutie celkového cieľa 20 % úspor. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa preto pristúpilo k opačnému postupu, a to tak, že sa členským štátom poskytla možnosť voľby z niekoľkých nezáväzných opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110

Návrh smernice

Príloha XIV – časť 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Správy uvedené v článku 19 ods. 2 poskytujú rámec pre rozvoj národných stratégií energetickej účinnosti.

Doplnkové informácie uvedené v článku 19 ods. 1 poskytujú rámec pre rozvoj národných stratégií energetickej účinnosti.

[Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa vzťahuje na celú prílohu XIV časť 2. Jeho prijatie by si vyžadovalo zodpovedajúce zmeny v celej prílohe XIV časti 2]

Odôvodnenie

Celkový prístup v tejto smernici je potrebné zmeniť. Komisia nenavrholo záväzné ciele, ale namiesto toho navrhla niekoľko záväzných opatrení, čo členským štátom znižuje flexibilitu a súčasne nezabezpečuje dosiahnutie celkového cieľa 20 % úspor. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa preto pristúpilo k opačnému postupu, a to tak, že sa členským štátom poskytla možnosť voľby z niekoľkých nezáväzných opatrení.

POSTUP

Názov	Návrh smernice o energetickej účinnosti a o zrušení smernice 2004/8/ES a smernice 2006/32/ES	
Referenčné čísla	COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD)	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 7.7.2011	
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 7.7.2011	
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: dátum vymenovania	Peter Liese 27.7.2011	
Prerokovanie vo výbore	26.10.2011	22.11.2011
Dátum prijatia	20.12.2011	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 52 -: 3 0: 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	János Áder, Elena Oana Antonescu, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Sergio Berlato, Chris Davies, Esther de Lange, Bas Eickhout, Edite Estrela, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Karin Kadenbach, Christa Kläß, Jo Leinen, Peter Liese, Zofija Mazej Kukovič, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Vladko Todorov Panayotov, Gilles Pargneaux, Antonyia Parvanova, Andres Perello Rodriguez, Sirpa Pietikäinen, Pavel Poc, Vittorio Prodi, Frédérique Ries, Oreste Rossi, Kārlis Šadurskis, Christel Schaldemose, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Salvatore Tatarella, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Sabine Wils, Andrea Zanonì	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	João Ferreira, Matthias Groote, Jutta Haug, Alojz Peterle, Rovana Plumb, Michail Tremopoulos, Peter van Dalen	
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Phil Prendergast, Joanna Katarzyna Skrzydlewska	

21.12.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o energetickej účinnosti a o zrušení smernice 2004/8/ES a smernice 2006/32/ES
(COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Edite Estrela

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Energetická účinnosť je jedným zo základných prvkov dôležitej iniciatívy nazvanej Európa efektívne využívajúca zdroje v rámci stratégie Európa 2020. Ako sa uvádza v oznámení Komisie s názvom Plán prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050, energetická účinnosť je jedným z hľadísk nízkouhlíkového hospodárstva, ktoré môže v krátkodobom a strednodobom výhľade pomôcť vytvárať nové pracovné miesta zintenzívňovaním vzdelávania, odbornej prípravy a programov na podporu zavádzania výsledkov nových technológií a vďaka výskumu a vývoju a podnikaniu.

V tomto návrhu smernice sa zdôrazňuje, že prechodom na energeticky účinnejšie hospodárstvo sa zlepší aj konkurencieschopnosť priemyslu v Únii, podporí hospodársky rast a tvorba kvalitných pracovných miest vo viacerých odvetviach súvisiacich s energetickou účinnosťou. S cieľom odstrániť regulačné prekážky energetickej účinnosti sa navrhujú aj opatrenia, napr. poskytovanie vzdelávania, odbornej prípravy, konkrétnych informácií a technickej pomoci pri zvyšovaní energetickej účinnosti. Z pohľadu spravodajkyne výboru požiadaného o stanovisko by mohol byť tento návrh smernice príležitosťou zdôrazniť význam prístupu žien k odbornej príprave z hľadiska dosahovania cieľov energetickej účinnosti a umožniť ženám zamestnať sa v budúcnosti v nových zamestnaniach v odvetviach súvisiacich s energetickou účinnosťou.

Ďalším aspektom, ktorý sa zdôrazňuje v tomto stanovisku, je skutočnosť, že členské štáty by mali v opatreniach na dosiahnutie cieľov energetickej účinnosti podporovať aj sociálny cieľ tým, že do realizácie opatrení zahrnú aj domácnosti postihnuté energetickou chudobou a sociálne bývanie. Mali by sa zabezpečiť osobitné opatrenia a stimuly pre zraniteľné sociálne skupiny, ktorými by sa umožnilo zlepšenie energetickej hospodárnosti ich domácností a zníženie nákladov na energiu. Tieto

opatrenia je potrebné prispôbiť aj so zreteľom na rodové hľadisko.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Komisia v roku 2010 prijala stratégiu na podporu rovnosti medzi mužmi a ženami v Európe, a to najmä s cieľom lepšie využívať potenciál žien, čím prispieva k dosiahnutiu všeobecných hospodárskych a sociálnych cieľov EÚ. Nedostatočné zastúpenie žien v odvetví energetiky a nedostatok rodovo špecifických prístupov a požiadaviek možno pozorovať na vnútroštátnej, európskej i medzinárodnej úrovni; v dôsledku toho a s cieľom vykonávať stratégiu EÚ v oblasti rodovej rovnosti na vnútroštátnej úrovni sa od členských štátov požaduje, aby začlenili túto stratégiu tak, že preskúmajú všetky politiky z hľadiska ich rôznych účinkov na mužov a ženy vrátane výskumu v oblasti energetiky, udržateľnej výroby a spotreby energie, a to v úzkom dialógu s energetickým odvetvím a príslušnými inštitúciami, organizáciami a rozhodovacími subjektmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) Množstvo obcí a iných verejných

(16) Množstvo obcí a iných verejných

orgánov v členských štátoch už zaviedlo integrované prístupy k úspore energie a dodávkam energie, napríklad prostredníctvom akčných plánov pre udržateľnú energiu, ktoré boli vypracované v rámci iniciatívy Dohovor starostov a integrovaných mestských prístupov, ktoré presahujú rámec individuálnych zásahov do budov alebo druhov dopravy. Členské štáty **by** mali podporovať obce a iné verejné orgány, aby prijímali integrované a udržateľné plány energetickej účinnosti s jasnými cieľmi, zapájali občanov do ich tvorby a realizácie a primerane ich informovali o ich obsahu a pokroku v dosahovaní cieľov. Takéto plány môžu priniesť značné úspory energie, najmä ak sa vykonávajú v rámci systémov hospodárenia s energiou, ktoré umožňujú príslušným verejným orgánom, aby lepšie riadili svoju spotrebu energie. Mala by sa podporovať výmena skúseností medzi mestami, obcami a inými verejnými orgánmi, pokiaľ ide o inovatívnejšie skúsenosti.

orgánov v členských štátoch už zaviedlo integrované prístupy k úspore energie a dodávkam energie, napríklad prostredníctvom akčných plánov pre udržateľnú energiu, ktoré boli vypracované v rámci iniciatívy Dohovor starostov a integrovaných mestských prístupov, ktoré presahujú rámec individuálnych zásahov do budov alebo druhov dopravy, **s cieľom navrhnúť „nízkoenergetické mestá a regióny“**. **V rámci tejto koncepcie „nízkoenergetických miest a regiónov“ sa otázky energie považujú za nevyhnutnú súčasť mestského a regionálneho rozvoja, ktorý je pevnou súčasťou miestnych demokratických procesov a procesov riadenia. Ako predpoklad na vypracovanie miestnych integrovaných a udržateľných plánov energetickej účinnosti by členské štáty mali podporovať miestne orgány, aby vymedzili takéto stratégie miestneho rozvoja na základe dialógu s miestnymi zainteresovanými stranami z verejného sektora a z podnikateľskej a sociálnej oblasti vrátane sociálnych partnerov. Členské štáty by mali nabádať obce a iné verejné orgány, aby prijímali integrované a udržateľné plány energetickej účinnosti s jasnými cieľmi, ktoré budú zahŕňať aj osobitné opatrenia týkajúce sa energetickej chudoby a opatrenia na podporu energetickej účinnosti v zraniteľných sociálnych skupinách, a to aj z rodového hľadiska, aby zapájali miestne zainteresované strany vrátane sociálnych partnerov a občanov do ich tvorby a realizácie s cieľom zabezpečiť vzdelanie a odbornú prípravu pre pracovníkov a podnikateľov, a tým im pomôcť rozvíjať potrebné zručnosti, a primerane ich a občanov informovali o ich obsahu a pokroku v dosahovaní cieľov. Takéto plány môžu priniesť značné úspory energie, najmä ak sa vykonávajú v rámci systémov hospodárenia s energiou, ktoré umožňujú príslušným verejným orgánom, aby lepšie riadili svoju spotrebu energie. Mala by sa podporovať výmena skúseností**

medzi mestami, obcami a inými verejnými orgánmi, **ako aj so sociálnymi partnermi a medzi nimi**, pokiaľ ide o inovatívnejšie skúsenosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 16a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16a) Väčšinu úspor energie v oblasti bývania dosahujú ženy. Je dôležité, aby sa podporovala zodpovednosť žien a ich odborná príprava a aby sa vyškolili odborníčky v technickej oblasti a v oblasti úspory energie, ktoré dokážu kontrolovať a dodržiavať energetickú účinnosť pri správe súkromných budov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) V rámci posúdenia možnosti vytvorenia systému tzv. bielych osvedčení na úrovni Európskej únie sa ukázalo, že v súčasnej situácii by takýto systém vytváral nadmerné administratívne náklady a že existuje riziko, že úspory energie by sa sústredili v niekoľkých členských štátoch a neprejavili by sa v celej Únii. Tento cieľ možno lepšie dosiahnuť, aspoň v tejto fáze, prostredníctvom národných systémov záväzkov energetickej účinnosti alebo iných alternatívnych opatrení, ktorými by sa dosiahla tá istá úroveň úspory energie. Komisia by však mala prostredníctvom delegovaného aktu vymedziť podmienky, za ktorých by členské štáty mohli v budúcnosti uznávať úspory energie dosiahnuté v inom členskom štáte. Pokiaľ

(18) V rámci posúdenia možnosti vytvorenia systému tzv. bielych osvedčení na úrovni Európskej únie sa ukázalo, že v súčasnej situácii by takýto systém vytváral nadmerné administratívne náklady a že existuje riziko, že úspory energie by sa sústredili v niekoľkých členských štátoch a neprejavili by sa v celej Únii. Tento cieľ možno lepšie dosiahnuť, aspoň v tejto fáze, prostredníctvom národných systémov záväzkov energetickej účinnosti alebo iných alternatívnych opatrení, ktorými by sa dosiahla tá istá úroveň úspory energie. Komisia by však mala prostredníctvom delegovaného aktu vymedziť podmienky, za ktorých by členské štáty mohli v budúcnosti uznávať úspory energie dosiahnuté v inom členskom štáte. Pokiaľ

ide o úroveň ambícií takýchto *systémov* je vhodné, aby sa tieto systémy ustanovili v spoločnom rámci na úrovni Európskej únie a poskytovali členským štátom významnú mieru flexibility, pričom by sa plne zohľadňovala vnútroštátna organizácia aktérov na trhu, osobitný kontext energetického odvetvia a zvyky konečných zákazníkov. Tento spoločný rámec by mal energetickým podnikom dať možnosť ponúkať energetické služby pre všetkých konečných zákazníkov, nielen pre tých, ktorým predávajú energiu. Tým sa zvyšuje konkurencia na trhu s energiou, pretože energetické podniky môžu odlíšiť svoj produkt poskytovaním doplnkových energetických služieb. Spoločný rámec by mal umožniť členským štátom, aby zahrnuli do svojho vnútroštátneho systému požiadavky, ktoré sledujú sociálne ciele, najmä s cieľom zabezpečiť, **aby sociálne znevýhodnení zákazníci** mali prístup k výhodám, ktoré poskytuje vyššia energetická účinnosť. Mal by tiež umožniť členským štátom oslobodiť malé podniky od povinnosti energetickej účinnosti. V oznámení Komisie „Small Business Act“ sa stanovujú zásady, na ktoré by mali prihliadať členské štáty, ktoré sa rozhodnú neuplatňovať túto možnosť.

ide o úroveň ambícií takýchto *systémov*, je vhodné, aby sa tieto systémy ustanovili v spoločnom rámci na úrovni Európskej únie a poskytovali členským štátom významnú mieru flexibility, pričom by sa plne zohľadňovala vnútroštátna organizácia aktérov na trhu, osobitný kontext energetického odvetvia a zvyky konečných zákazníkov. Tento spoločný rámec by mal energetickým podnikom dať možnosť ponúkať energetické služby pre všetkých konečných zákazníkov, nielen pre tých, ktorým predávajú energiu. Tým sa zvyšuje konkurencia na trhu s energiou, pretože energetické podniky môžu odlíšiť svoj produkt poskytovaním doplnkových energetických služieb. Spoločný rámec by mal umožniť členským štátom, aby zahrnuli do svojho vnútroštátneho systému požiadavky, ktoré sledujú sociálne ciele, najmä **poskytovaním osobitných opatrení a stimulov**, s cieľom zabezpečiť, aby **zraniteľné sociálne skupiny, ako sú staršie ženy a muži, osoby so zdravotným postihnutím, osamelí rodičia a domácnosti s nízkymi príjmami**, mali prístup k výhodám, ktoré poskytuje vyššia energetická účinnosť, **a aby sa zmiernil vplyv nákladov na opatrenia energetickej účinnosti na faktúry koncových spotrebiteľov za dodávky energií**. Mal by tiež umožniť členským štátom oslobodiť malé podniky od povinnosti energetickej účinnosti. V oznámení Komisie „Small Business Act“ sa stanovujú zásady, na ktoré by mali prihliadať členské štáty, ktoré sa rozhodnú neuplatňovať túto možnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) K dispozícii by mal byť dostatočný

PE472.358v02-00

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(30) K dispozícii by mal byť dostatočný

250/258

RR\910475SK.doc

počet spoľahlivých odborníkov pôsobiacich v oblasti energetickej účinnosti na zabezpečenie účinného a včasného vykonávania tejto smernice, napríklad pokiaľ ide o súlad s požiadavkami na energetické audity a vykonávanie systémov záväzku energetickej účinnosti. Členské štáty by preto mali zavádzať systémy certifikácie pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov a ďalších opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti.

počet spoľahlivých odborníkov pôsobiacich v oblasti energetickej účinnosti na zabezpečenie účinného a včasného vykonávania tejto smernice **a zaručený rovnaký podiel žien a mužov v radoch odborníkov**, napríklad pokiaľ ide o súlad s požiadavkami na energetické audity a vykonávanie povinných systémov energetickej účinnosti. Členské štáty by preto mali zavádzať systémy certifikácie pre poskytovateľov energetických služieb, energetických auditov a ďalších opatrení na zvýšenie energetickej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice Odôvodnenie 30a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(30a) Dnešné deti sú zajtrajší pracujúci, inžinieri, architekti, podnikatelia a užívatelia energie. Rozhodnutia, ktoré urobia, ovplyvnia spôsoby, akými bude spoločnosť vyrábať a využívať energiu v budúcnosti. Výchova v oblasti energie je preto dôležitá, aby budúce generácie mohli byť vedené k tomu, ako svojim životným štýlom a osobným správaním prispievať k efektívnej spotrebe energie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice Odôvodnenie 33a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(33a) Mali by sa zabezpečiť primerané prostriedky na podporu osobitných vzdelávacích a informačných programov a programov odbornej prípravy, v ktorých sa zohľadní aj rodové hľadisko. Členské štáty by mali byť nabádané, aby prispôbovali svoje vzdelávacie programy

a programy odbornej prípravy novým kvalifikačným potrebám a zároveň zabezpečili rovnaký prístup k týmto programom odbornej prípravy, účasť na nich a osobitné usmernenia a informácie pre ženy i mužov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

(1) Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty zabezpečia, aby sa od 1. januára 2014 každoročne renovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vo vlastníctve ich verejných orgánov tak, aby spĺňali aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Miera 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov **celkovou úžitkovou plochou nad 250 m²** vo vlastníctve verejných orgánov príslušného členského štátu, ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené v článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice Článok 4 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty zabezpečia, aby sa od 1. januára 2014 každoročne renovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vo vlastníctve ich verejných orgánov tak, aby spĺňali aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Miera 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov vo vlastníctve verejných orgánov príslušného členského štátu **vrátane budov využívaných na sociálne bývanie**, ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené v článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

1a. Postupy účasti pri zlepšovaní energetickej účinnosti sú naplánované tak, aby sa na zmenách v energetike mohol podieľať každý. Predovšetkým ženy musia byť začlenené do týchto procesov, lebo robia hlavné rozhodnutia

v súkromí a najviac využívajú energiu v domácnostiach a svojim každodenným pôsobením v rodine dávajú základy na uvedomelé a udržateľné využívanie energie zo strany členov rodiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) prijali plán energetickej účinnosti, samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu pre zachovanie klimatických podmienok a životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele úspory energie, s cieľom neustáleho zvyšovania energetickej účinnosti verejných orgánov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) prijali **integrovanej a udržateľnej** plán energetickej účinnosti, samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu pre zachovanie klimatických podmienok a životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele úspory energie **a tiež špecifické opatrenia na riešenie energetickej chudoby**, s cieľom neustáleho zvyšovania energetickej účinnosti **a úspor** verejných orgánov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4a) Členské štáty zahrnú požiadavky so sociálnym cieľom do povinných úspor, ktoré ukladajú okrem iného požadovaním opatrení, ktoré sa majú realizovať v domácnostiach postihnutých energetickou chudobou alebo v prípade sociálneho bývania, pričom zohľadnia potreby zraniteľných sociálnych skupín a poskytnú im vhodné stimuly na zlepšenie energetickej účinnosti ich domácností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) zahrnúť požiadavky so sociálnym cieľom do povinných úspor, ktoré ukladajú, okrem iného požadovaním opatrení, ktoré sa majú realizovať v domácnostiach postihnutých energetickou chudobou alebo v prípade sociálneho bývania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Od členských štátov sa vyžaduje, aby začlenili zručnosti žien do oblasti udržateľného vedenia domácností. Sú v pozícii, aby mohli vzdelávať a radiť priamo na mieste. Toto vzdelávanie by sa napríklad skladalo z plánovaných nákupov s cieľom vyhnúť sa nákupu neprimeraných množstiev, uvedomelé využívanie jedla, aby sa predišlo plytvaniu jedlom, zameranie sa na triedy energetickej účinnosti pri nákupe nových domácich spotrebičov, primerané vykurovanie a vetranie a úsporné využívanie domácich spotrebičov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 7a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. Členské štáty prispievajú okrem iného náležitým financovaním vzdelávacích

programov k tomu, aby zabezpečili, že právo na informácie a právo na konzultácie sa výslovne rozšíria tak, aby zahŕňali aj energetickú účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 10a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10a. Komisia prispieva okrem iného zaradením kapitoly venovanej energetickej účinnosti do vzdelávacích programov pre sociálnych partnerov, ako aj primeraným financovaním týchto programov k zaručeniu rozšírenia oblasti pôsobnosti orgánov európskeho sociálneho dialógu (európskych zamestnaneckých rád, európskych výborov sektorového sociálneho dialógu, európskych zamestnaneckých rád pre zamestnanosť a kvalifikácie) tak, aby zahŕňali aj energetickú účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tieto opatrenia na odstránenie prekážok môžu zahŕňať poskytovanie stimulov, zrušenie alebo zmenu a doplnenie právnych alebo regulačných ustanovení alebo prijatie usmernení a výkladových oznámení. Tieto opatrenia môžu byť spojené s poskytovaním vzdelávania, školení a konkrétnych informácií a technickej pomoci v oblasti energetickej účinnosti.

Tieto opatrenia na odstránenie prekážok môžu zahŕňať poskytovanie stimulov, zrušenie alebo zmenu a doplnenie právnych alebo regulačných ustanovení alebo prijatie usmernení a výkladových oznámení. Tieto opatrenia môžu byť spojené s poskytovaním vzdelávania, odbornej prípravy a konkrétnych informácií a technickej pomoci v oblasti energetickej účinnosti, **ktoré prihliadajú aj na rodové hľadisko.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty sú vyzvané, aby prijali primerané opatrenia na podporu výchovy k problematike energie v rodinách, školách a spoločnosti s osobitným dôrazom na to, ako môže každý jednotlivec svojím vlastným správaním prispieť k účinnejšiemu a udržateľnejšiemu využívaniu energie.

POSTUP

Názov	Energetická účinnosť, zrušenie smernice 2004/8/ES a smernice 2006/32/ES
Referenčné čísla	COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 7.7.2011
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	FEMM 17.11.2011
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko : dátum vymenovania	Edite Estrela 3.10.2011
Dátum prijatia	20.12.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+: 25 -: 0 0: 4
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Regina Bastos, Edit Bauer, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Barbara Matera, Elisabeth Morin-Chartier, Siiri Oviir, Antonyia Parvanova, Raül Romeva i Rueda, Nicole Sinclaire, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Marc Tarabella, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Kent Johansson, Christa Kläß, Mariya Nedelcheva, Angelika Werthmann

POSTUP

Názov	Energetická účinnosť, zrušenie smernice 2004/8/ES a smernice 2006/32/ES			
Referenčné čísla	COM(2011)0370 – C7-0168/2011 – 2011/0172(COD)			
Dátum predloženia v EP	22.6.2011			
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 7.7.2011			
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 7.7.2011	FEMM 17.11.2011		
Spravodajca dátum menovania	Claude Turmes 13.7.2011			
Prerokovanie vo výbore	8.9.2011	6.10.2011	20.10.2011	20.12.2011
	12.1.2012	11.7.2012		
Dátum prijatia	12.7.2012			
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	42 0 2		
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Jan Březina, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Adam Gierek, Norbert Glante, Fiona Hall, Jacky Hénin, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Béla Kovács, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Judith A. Merkies, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Jens Rohde, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Evžen Tošenovský, Niki Tzavela, Vladimir Urutchev, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Ioan Enciu, Jolanta Emilia Hibner, Eija-Riitta Korhola, Werner Langen, Zofija Mazej Kukovič, Markus Pieper, Pavel Poc, Algirdas Saudargas, Silvia-Adriana Ţicău			
Dátum predloženia	30.7.2012			